



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090
 ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

Santek 円安ドル高還元セール!
多くの商品が割引中!
☎877-572-6835
 Panasonic ホームページカーリ 任天堂3DS Toshiba dynabook
 この機会にぜひお買い求め下さい!
サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886
 USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。
24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス
 2011年からElavon社のトッププロデューサー
 *詳細については弊社にお問い合わせください。
 f t e
 in YouTube
USBSI 検索

Gulliver
おクルマのご売却なら、高価買取のガリバーへ

 無料出張査定実施
 日本語 OK!
1-800-898-1285
 検索

じゃらんじゃらん
インドネシア P-5

2012年度版 簡単に作れる個人所得稅 申告書 (後編) P-22

カナダ伝説のスキーヤーがつくった 理想のリゾートで春スキーを満喫! P-49



Sun Peaks Resort / Paul Morrison

24時間 航空券のオンライン購入受付中
JTB 最安値のエコノミークラスから ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**
www.jtbusa.com
 ご質問は旅の予約センターまで **(800)700-1540** 年中無休 8:00-24:00 EST

「帰国前に日本の家の準備をしてよかった!」
 の声、多数頂いています。
 アメリカまで日本の住まい情報を **毎月無料** でお届けします!
パナホーム 帰国 検索

ジャパン エクスプレス アメリカ
 商船三井グループの引越会社。 **MOL** 商船三井グループ
 1927年から海外引越の実績と豊富な経験、心のかもった小回りの効く信頼のきめ細かいサービスを提供しております。お荷物の輸送だけではなく、引越に関する総合的なコーディネーターとしてお客様に代わり煩雑な手続き、手配をさせていただきます。
新登場!!
フジサンプラン
船便で5個\$500から日本へ
JAPAN EXPRESS AMERICA INC. TEL:310-834-2491
 http://www.japanexpress.net E-mail: moving@japanexpress.net



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗。そして現在、オープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインと、フロリダ州ジャクソンビルの新規2店舗だ。開店予定は2013年。さらにハワイ、シカゴ、サンフランシスコにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

Seasons of Japanは、以前からオンラインオーダーでドライブスルーでの商品のピックアップなど、スピーディーなサービスに定評がある。そこでCEOの平田敏之氏にどうしても聞いてみたいことがあった。日本で大きな話題を集めた「注文してから60秒以内に商品受け渡し完了しない場合は商品券を進呈する」という大手ハンバーガーチェーンのスピードを売りにした新企画についてどう思うか、という質問だ。

平田氏の答えは「誤解を恐れずに言わせてもらえば、そんなものは現場を知らない経営陣が考えたスチューペッドなアイデアです。机上の空論と言ってもいい」と手厳しいものだった。

「そのアイデアを考えた人たちは、果たして現場で働いたことがあるのでしょうか? 注文してから60秒で商品をお出しするなんて、そのようなことを従業員に指示すれば混乱と経営陣に対する不信感を招くだけです」

Seasons of Japanでは、平田氏をはじめとするすべての経営陣が実際に現場経験を積んでいる。また、今後展開予定のサンフランシスコ地区とシカゴ地区の責任者は、本社のあるジョージア州サバナナの店舗で2カ月間の研修を積む予定だという。

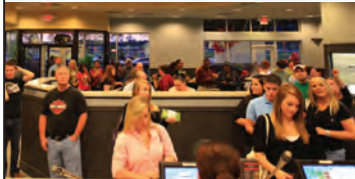
「トイレ掃除に始まり、すべての実務を経験します。本人たちもやる気満々です。現場を知ってこそ、レストランビジネスは経営できます。注文時には、15くらいは伝票が一起来るわけです。それをできるだけ迅速に、そしてもちろん正確に処理していかなければいけません。これには熟練の技が必要です。そういう現場を体験しないで、何が60秒だ! と私は言いたいですね。お客さんだって嬉しいはず。はやくもきっちりしたサービスを提供できれば本末転倒でしょう」と平田氏。

ここで強調しておきたいのは、Seasons of Japanのサービスはさまざまなシステム導入と、従業員の熟練の技によって迅速なサービスが実現できているという事実だ。

さらにもう一つ、平田氏が懸念を表明したのが、日本における「牛丼低価格競争」だ。「牛丼チェーンとしては新興のA社が仕掛けて、老舗のB社がそれに乗った形です。さらにC社が加わって泥沼の闘い。それは決して賢いこととは思えません。価格競争を仕掛けた側は牛丼自体を安くしても豊富なサイドメニューで儲かるシステム。しかし、競争に乗ったB社にはそれがない。しかもA社は家族で入店できる店舗作りだから客の数が稼げる。一方のB社は女性一人ではなかなか入店できない雰囲気です。仕掛けた方が最初から勝負に勝っているのです」



Seasons of Japan
ジョージア州サバナナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、シカゴ、ハワイ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL: 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも **ロサンゼルス サンフランシスコ** でもお車での移動は日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービスにお任せ下さい。



これが安心のカタチ!

エリアますます拡大中!

ロサンゼルスを中心に、サンフランシスコ、サンノゼ、シリコンバレーのエリアでサービス開始!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービス。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!

諸経費、TIP、税金部分をの除きます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂け、さらにマイルがたまります。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂け、さらにマイルがたまります。
■積算方法 ①ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限り、②会費等7日プロモーションコード(MKLA1205)をお申し込みいただけます。
■ご利用の約1ヶ月後にマイルが積算されます。
■ご注意 ①ロサンゼルスMKをご利用頂いたご本人のみにマイルが積算されます。②他の形でのサービス特典等との併用、法人契約金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中

info@mk-na.com

新年度生
募集中

3月の本科授業

2週間無料

お試し体験授業実施!

世界でがんばる子を応援する塾

ena

幼稚部・小学部・中学部・高校部

2013帰国生大学入試合格速報!

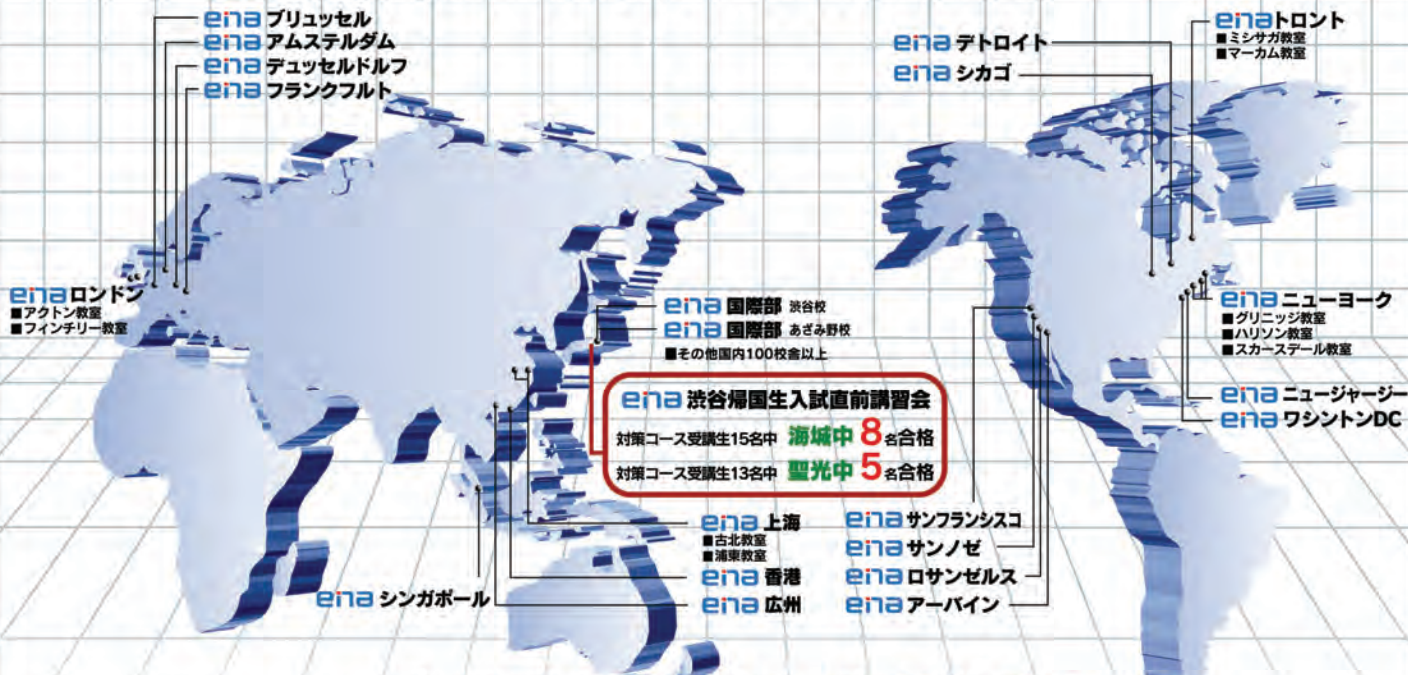
2013年3月6日刊明分

早慶上理99名合格

早大44名、慶應大41名、上智大9名、理科大5名
ハーバード大1名、プリンストン大1名、ブラウン大2名、カリフォルニア工科大1名など米留米大にも多数合格

2013年度 入試報告会・授業説明会開催!

校舎によっては、実施日、開始時期が異なります。
お問合わせ、お申し込みは、www.ena-kikoku.comから



春期講習会 参加生募集中!

2013年度 ena 国際部入試報告会・授業説明会

開催日	曜日	会場	幼稚部/ プリム	小学部 (中学入試)	中学部 (高校入試)	高校部 (大学入試)
3月24日	日	ena NY Greenwuch教室		10:00~	11:00~	9:00~
		ena New Jersey		10:00~	11:00~	
3月30日	土	ena San Francisco	15:00/ 15:30~	16:20~	要問合せ	要問合せ
		ena Los Angeles		9:30~	10:45~	12:00~
3月31日	日	ena Irvine		13:00~	14:15~	15:30~
		ena San Jose		10:00~	11:30~	13:00~
		ena New Jersey				10:00~

☆お席に限りがあるため、ご参加には事前のお申し込みが必要です。

2013年度 ena 渋谷帰国生入試直前講習会

合格おめでとう! 高校入試合格実績 中3生42名参加

早慶47名 学芸大附6名 ICU16名、桐蔭15名

慶應湘南藤沢11名、慶應女子3名、慶應義塾3名、慶應志木2名、早大本庄16名、早高院5名
早実5名、青山学院8名、洗幕4名、桐朋2名、豊島岡2名、都立西、西大和、巣鴨各1名など

ena
国際部

帰国生、海外生の学習をサポート
帰国生入試に関する情報をお届けします。

お申し込み、お問い合わせ www.ena-kikoku.com

ena -iBT internet based teaching

遠くでenaに通えない生徒のためのPCインターネット授業
ご自宅のPCから、enaの個人授業、少人数クラス授業が受けられます。

無料体験授業受付中!

お問い合わせ 888-362-1177 / www.ena-kikoku.com/school/ibt

U.S.フロントライン優待特典

ena 北米 2013年度

入学金 **200**割引カード

新年度入学生氏名(ローマ字で記入)

くん・さん(小・中・高 年生、幼稚部 歳児)は

ena に入学金 **200**ドル割引で入学します。

電話番号 () - 校舎・教室名

有効期間: 2013年1月1日~3月31日(入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

JALマイレージクラブ割引、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引(登録料\$30支払済の場合)の4つの割引に限り適用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$200割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

ena
北米

888-362-1177

E-mail: enausa@msn.com

白髪だけを根元から小変色に！
約一週間で違いが分かる！
天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで

白髪を染める

30日間
カラートニック

利根
Kombu
Hair
\$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

韓国ドラマ
スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中！

詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

Telecom Square
Get linked anywhere

海外で、スマホがつながるWi-Fiレンタル

\$12.95/日
通信料込みの
定額制!

Anyone!
Anytime!
Anywhere!

※機種はイメージです。

使用方法：電源を入れて、スマホ画面でID・パスワードを入力するだけです。
通信速度：3Gまたは4Gなので快適です。
下記WEBサイトよりお申込みください。

北米最大 ネットワークで

日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、
ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1979 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

週7日完全24時間営業 北米予約センター **1-877-489-IACE**
ヨヤク (4223)

Coverage

Comparison

※アメリカのスマホをデータローミングで使用した場合は、数分間Webアクセスするだけで\$100程度の料金が発生します。

送料無料キャンペーン実施中

3/31までにお申し込みに限ります。
ご出発の4日前までに弊社ウェブサイトでお申し込みください。
通常価格は29.99ドルです。

Telecom Square USA Inc
TEL 855-412-4500 (Business Hours Mon-Fri 9:00-18:00 CST)
WEB http://www.telecomsquare.co.jp/us/
KWF_121017

在外選挙では、国政選挙（衆議院議員及び参議院議員選挙）に投票することができます。

在外選挙

本年夏、
参議院議員通常選挙が行われます。
登録はお早めに！

在外選挙で投票を行うためには在外選挙人名簿への登録申請を行い、あらかじめ「在外選挙人証」を取得していただく必要があります。

在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに日本国大使館及び総領事館において登録申請をお願いいたします。

日本に届け、私たちの一票

1 登録資格

- 満20歳以上の日本国民であること。
- 海外に3か月以上お住まいの方
(ご住所を選挙管轄する大使館・総領事館の管轄区域内に、引き続き3か月以上お住まいの方)。なお、3か月未満の方でも、登録申請することができます(注)。
- 在外選挙人名簿に未登録であること。

※日本国内の最終住所の市区町村に転出した旨の届出(転出届)を行っていない方は、先に届出を済ませた上で登録を行ってください。

(注)居住期間が3か月未満の方の申請の場合、大使館・総領事館では申請書類を一旦お預かりし、居住期間の3か月経過時に、改めて申請者の方の住所を確認した上で、手続きを再開することとなります。

2 申請書の提出方法

申請者本人又は在留届に記載されている同居家族等(注)が、ご住所を選挙管轄する在外公館の領事窓口で直接申請してください。
なお、申請は在外公館が実施している領事出張サービス(一日領事館)でも受け付けています。申請書は在外公館に備え付けてありますが、総務省のホームページからダウンロードできます。
(注)「同居家族等」とは、在留届の「氏名」欄に記載されている方及び「同居家族欄」に記載されている方で日本国籍の方となります。

3 登録申請の際に持参するもの

【申請者本人による申請の場合】

- 旅券
旅券が提示出来ない場合は、旅券に代わる身分を証明する書類(運転免許証、外国人登録証等の日本国又は居住国政府・自治体の発行した顔写真付きの身分証明書)
- 在外公館の選挙管轄区域内に居住していることを確認できる書類
(イ)申請の時点で、管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方:住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証等。ただし、在留届を管轄の在外公館に3か月以上前に提出済みの方は不要です。
(ロ)申請時における居住期間が3か月未満の方:申請時の住所を確認できる書類

【同居家族等による申請の場合】

- 申請者本人の旅券
- 申請者本人が自署した申請書及び申出書
- 3か月以上の継続居住を確認できる書類
上記:【申請者本人による申請の場合】②(イ)(ロ)と同じ
- 申請を行う同居家族等の旅券
(旅券以外は認められませんのでご注意ください)

いざという時に役立つ「在留届」を提出しましょう！

在ニューヨーク日本国総領事館 ☎ 212-371-8222 www.ny.us.emb-japan.go.jp/ 外務省

詳しくはお近くの在外公館まで 外務省 http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/ 総務省 http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/senkyo/



じゃらんじゃらん インドネシア

東西5000キロ以上にわたって1万8000もの島で構成される国、インドネシア。昨年この国を訪れた外国人観光客は前年比5%増しの800万人を超える数で、過去最高となった。最も有名なのはバリ島だが、新興国パワーに満ちた首都ジャカルタや、火山と温泉が有名なバンドゥン、素朴なロンボック島などが新しい観光地として台頭している。多彩なインドネシアの魅力の一端を紹介する。
 (*「じゃらん」はインドネシア語で「道」、「じゃらんじゃらん」は「ぶらりと旅をする」という意味)



文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)
 取材協力/インドネシア共和国観光クリエイティブエコノミー省 (Special thanks to Ministry of Tourism and Creative Economy, Republic of Indonesia)

本特集は、ウェブ (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

HIS のお薦めツアー!

感動と出会う旅、ペルー



短時間で見所を押さえたツアー!
ペルー・インカエクスプレス
 クスコ・マチュピチュ・リマ

3月4日

- ◎お時間が限られている方におすすめです!
- ◎クスコ周辺の遺跡観光
- ◎アンデス民族音楽フォルクローレ・ディナーショーを鑑賞
- ◎マチュピチュ遺跡観光
- ◎リマ市内観光

ペルーの見所を網羅するH.I.S.のお薦めツアー!
ペルーハイライト
 リマ・クスコ・マチュピチュ・ティティカカ湖

6月7日

- ◎マチュピチュ村 (アグアスカリエンテス) に宿泊!
- ◎ワイナピチュ登頂の手続きもお手伝いします (別途料金)
- ◎クスコからプーノ間は、教会や遺跡を廻りながらのバスツアー!アンデスの大地と山々を車窓から堪能できます
- ◎南米最大の湖、ティティカカ湖と、インディヘナが昔ながらの生活を営むウロス島へご案内!
- ◎ナスカ地上絵も、リマ延泊でご参加可能です (別料金)

低地から徐々に高地へ!高山病になりにくい行程
ペルー世界遺産紀行
 リマ・アレキパ・聖なる谷・マチュピチュ
 クスコ・ナスカ・パジェスタス島

7月8日

- ◎美しいコロニアルシティ「白い街」アレキパを訪問
- ◎インカの時代からの集落「聖なる谷」をご案内
- ◎マチュピチュ村 (アグアスカリエンテス) に宿泊!
- ◎ワイナピチュ登頂の手続きもお手伝いします (別途料金)
- ◎古代のミステリー、ナスカの地上絵を上空から見学
- ◎海岸部のリゾートパラカスに宿泊
- ◎リトルガラパゴスと呼ばれるパジェスタス島へご案内

日本語ガイドで分かりやすく安心!
 《滞在ホテルクラス》スタンダード

■日本語ガイド ■英語ガイド
\$1390 \$1190

毎日出発
 リマ発着

日本語ガイドで分かりやすく安心!
 《滞在ホテルクラス》

■スタンダード ■デラックス
\$1550~ \$1850~

毎日出発
 リマ発着

日本語ガイドで分かりやすく安心!
 《滞在ホテルクラス》

■スタンダード ■デラックス
\$2350~ \$2650~

毎日出発
 リマ発着

日、火、金
 限定!
 リマ発着

代金に含まれているもの
 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中すべての送迎、鉄道運賃 (エクスベディション号)、観光バス運賃、ウロス島観光船料金、観光地入場料、ディナーショー、食事 (朝3/昼3/夕2)、税金

もっと世界を楽しもう

HIS Love, Peace, TRAVEL

1-877-HIS-USA1 (447-8721) www.his-usa.com

※料金は全て大人2名様1室ご利用の際の1名様料金です。



Pi Water is the best water.

2013年。「パイウォーター」があなたを変える！ “美しく”、そして“健康に”！！

重たいボトルウォーターを 買う必要がなく、経済的にもお得！

良い水を使い放題
1日
\$0.53 ~ \$1.58



カウンタートップ用 AP-560
アンダーシンク用 AP-550 各 \$580
(交換フィルター \$295)

アンダーシンク用



自然の力を応用して 理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています(構造図参照:AP-560)。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

〔11階層にも及ぶ浄水/活水のステップ〕

●第一段階の浄水部

①10μセメントフィルター：不純物を除去。②パイ化KDF：重金属(鉛等)を除去し、殺菌を行い、有害塩素を無害化。③パイ化ヤシガラ活性炭：嫌な臭い、有害塩素をさらに取り除き、水の味を良くする。④10μセメントフィルター：不純物を除去。

●第二段階の パイウォーター製水部

⑤5μセメントフィルター：不純物を除去。⑥パイ化ヤシガラ活性炭：パイウォーター化の前にさらに水の質を良くしておく。⑦パイ化3Mセラミック&⑧パイ化セラミック：水の分子集団(クラスター)を細かくし、パイの情報に水に転化するとともにエネルギーを持った抗酸化還元水にする。⑨パイ化トルマリン&パイ化水晶セラミック：遠赤外線効果、マイナスイオン効果を水に付加する。⑩5μセメントフィルター：不純物を除去。



生体水に近い働きをする水が 生命力を高めてくれます。

Dr.π製水器の水(Dr.πの水)は、水道水を浄化しパイ化することなどによって、一般の浄水器にはないハイレベルな水を実現。さらにミネラルバランス、マイナスイオン効果、遠赤外線効果、殺菌効果(濾材)などの組み合わせにより、おいしい水の条件をクリアした理想的な水、新陳代謝を促進するからに良い水を提供します。Dr.πの水は、エネルギーがある、波動を持っている、クラスターが小さい、酸素含有量が多いといった特徴がありますが、特に注目してほしいのがパイウォーターの持っている「生命力を高め、耐環境性をアップさせる」という実証例の数々。下記に示した高エネルギー・パイウォーターによる海水魚と淡水魚の混合飼育にしても、密閉金魚の実験にしても普通では考えられないことです。また、Dr.πの水は飲み水としてだけでなく、料理用の水としても高い評価を獲得。その水の付加価値は医療分野のほか、多くのレストランや食品工場、そして美容室などでも認められ幅広く利用されています。



▲密閉金魚の実験、普通の水なら約1日目で死んでしまうが、高エネルギー・パイウォーターでは2~3ヶ月(最長7ヶ月)も生き続ける



▲共存できないといわれる海水魚と淡水魚が高エネルギー・パイウォーターの中では共存することができる

ここで差がつく、パイウォーター

●飲料水として

人間は1日平均 2.5 リットルの水分が必要とされており、その水分は食べ物および飲料水から摂られています。飲料水として Dr.π の水を朝昼晩と毎日1~1.5 リットルを目安にお飲み下さい。

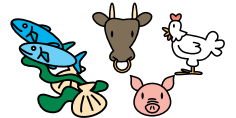


●野菜・果物に

Dr.πの水に 5~30 分くらい浸ける(葉ものは短く、根菜は長く)と新鮮さが蘇り、冷蔵庫に入れても長持ちします。そして料理すると、素材の味を引き出し、おいしさもアップ。野菜のあく抜きも早くでき、緑黄色野菜も色鮮やかに仕上がります。

●肉・魚類に

素材を Dr.πの水で軽く洗い、10~20 分くらい浸けると、鮮度を上げ長持ちするばかりでなく、臭みも抜け、おいしくなります。レバーやモツなどの血抜きにも効果的。魚の干物を浸けてから焼くのもお勧め。鶏肉も浸けてから料理してみてください。



●卵・豆腐の保存に

卵を洗って Dr.πの水に一晩浸けてから保存すると、新鮮さが蘇り、日持ちが増します(殻が割れて白身が顔を出すことがあります、これは卵の中身が活性化したからです。気にせず食べて大丈夫です)。また、豆腐も食べる前に浸けたり、浸けたまま冷蔵庫で保管する(水は毎日換えましょう)と、おいしさもアップします。

●その他

パンケーキなどの生地つくりや、いろいろな料理に。また、ペットや観賞魚、園芸用の水として。衣類や手芸品の染色用水に。洗顔やお風呂の水に良いのはもちろんですが、掃除・洗濯用の水にも最適です。生活の中で Dr.πの水をいろいろお試しください。新しい発見があるはずですよ。



家一軒/業務用



AP-3000 \$5,600

卓上用コンパクトタイプ



AP-250 \$360

Dr.πパイボッチャ



ベットのボトルの水や浄水器の水にボッチャを入れるだけで、美味しいパイウォーターがつくれる!
使用期間: 約2年

警告 今、お使いのシャワーが あなたの髪と肌のダメージの 原因かもしれません!!

(残留塩素)

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化し、髪質の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊し、肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無効に!

肌がきれいになる!
髪質も良くなる!

カルキ

錆

カビ、サビ、虫

脱塩素+パイ化

パイオキッス・シャワー \$230

パイ・シャワー \$148
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、Toll Free 1-877-259-6716

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com

資料のご請求などはお気軽に!

フロリダ州(タンパ、オーランド、マイアミ地区)の方は ☎ 727-458-5619 大上までお問い合わせ下さい。



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



バンドウン Bandung



湧き出る硫黄は超高温。足湯に浸かったり温泉たまごを食べたりできる
外食文化が発達し、美味しいインドネシア料理が味わえるバンドウン



首都ジャカルタから南へ2時間。バンドウンは1955年に、欧米の植民地から独立した国々が「第2世界」の権利と自決を宣言した「アジア・アフリカ会議」が開かれた場所、歴史好きにはちよつと特別な場所である。今は衣料品のアウトレットが集まることわら「ショッピング・シティ」と呼ばれ、週末になると家族連れや若者がジャカルタから観光がてら買い物にやってくる。アメリカや日本に出回る衣類には「メイド・イン・インドネシア」が多いが、ここではそれらのブランド

環太平洋火山帯(通称リング・オブ・ファイヤー)に位置するインドネシアには火山が多い。バンドウンの北にあるタンクバン・ブラフ国立公園は、12の噴火口がある活



火山。今年初め、そのうちの1カ所が火山灰を噴き、近づかないよう注意報が出たばかりだ。地獄谷のようにあちこちから煙が噴き出して、硫黄の匂いが強い。お湯が湧き出る温泉プールがあり、リウマチや肌荒れに効くということも地元の人が大勢来ている。足湯に浸かり、温泉たまごを味わう。同行していたアメリカ人のライターたちは気持ち悪がつて食べなかつたが、ここぞとばかり満喫。マイルドで黄身がやわらかい。公園にはオナガサルやキツネザルがいる。日本のサルと違って「入浴」の趣味はないそうだ。

山の名前タンクバン・ブラフは、地元のスダ族の言葉で「逆さまになつた小舟」という意味。次のような伝説がもつた。その昔、ダイヤン・スシミという美しい王女がいた。各国の王が求婚するのを断つて一人山奥に暮らしていたが、ある日機織りをしてると糸巻きがはずれて転がり落ちた。「誰か拾ってくれないかしら。その人が男だったら結婚。女だったら妹に結んでもいい。そうつぶやいたスシミの前に現れたのは、オスの犬だ。約束通りに犬と結婚したスシミは、息子サンクリアンを産む。ある日スシミはシカの心臓がほしいと頼む。狩りでかけた父と息子だがシカは見つからない。サンクリアンは代わりに父を殺し、その心臓を持ち帰つてシカと偽つた。真実を知つたスシミは激怒し、息子を追放。孤独なスシミを哀れに思つた神様は、永遠の若さと美を与えて慰めた。失意のまま世界を放浪したサンクリアンは、やがて絶世の美女と出会い恋に落ちる。しかしそれは母だつた。スシミも成長し

たサンクリアンが息子だと気づかず、二人は一緒に暮らし始める。サンクリアンの頭に生まれたと云つたスシミは、事実を知らせず自分を諦めさせようとする条件を出す。「川をせきとめて巨大な湖とポットをつくりなさい。一晩で完成させなければ結婚はしない」と。しかしサンクリアンは、魔物の力を借りて湖とポットをほぼ完成させてしまう。恐れた母は、神の手助けで白い布を大空いっぱいに広げた。空が白んで明るくなり、朝がきたと勘違いした太陽が顔を出す。だまされたと知つたサンクリアンは、悲しみと怒りでダムを壊し、ポットを蹴り上げた。それが飛んで逆さまになつて落ちた場所がこの山だ。

ギリシャ神話の「オイ

ディパス」も顔負け、心理学者ならずとも突つ込みたくなるような伝説である。

ド規格外商品を安く売っている。アウトレット街を抜けて山道を上がつていくと、コロンアル風の建物やイチゴ畑があり、馬やヤギとすれ違う。山の途中に、第2次大戦までインドネシアを占領していたオランダと、攻めてきた日本とが、それぞれ敵から隠れるために掘つた洞窟が残つている。岩山をよくこまてとと感心するほど深く長く掘られているが、もちろん労働したのはインドネシア人だ。反抗した人を日本軍が拷問したと伝えられる部屋もある。以前に沖縄で見た塚に似ていてなんともクロービーだった。今は、風光明媚な植物園や滝を目当てに、バイクのツーリングや遠足で市民が訪れる観光地になつている。



バンドウンにある文化センターで観光客向けにパフォーマンスする子供たち

たサンクリアンが息子だと気づかず、二人は一緒に暮らし始める。サンクリアンの頭に生まれたと云つたスシミは、事実を知らせず自分を諦めさせようとする条件を出す。「川をせきとめて巨大な湖とポットをつくりなさい。一晩で完成させなければ結婚はしない」と。しかしサンクリアンは、魔物の力を借りて湖とポットをほぼ完成させてしまう。恐れた母は、神の手助けで白い布を大空いっぱいに広げた。空が白んで明るくなり、朝がきたと勘違いした太陽が顔を出す。だまされたと知つたサンクリアンは、悲しみと怒りでダムを壊し、ポットを蹴り上げた。それが飛んで逆さまになつて落ちた場所がこの山だ。

バンドウンには大学が沢山あつて若者が多い。皆、おしゃれと外食が大好きだ。高地で涼しく、最近では山の上に眺めのいいレストランやカフェができて、美味しいインドネシア料理が食べられる。米を炊いたポットに野菜や野菜を混ぜて食べるナシ・リウエツ、インゲンやキャベツなどの生野菜をピーナツつであえたカレド、ジャスミン茶に氷砂糖を混ぜたテボチ、コナツミルクとジンジャアの飲料、バンドレック、コナツミルクとブラウンシュガーを合わせたバジグーなど、どれもクセになる味だ。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販
日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・特価DVD
レンタル用卸売あり
●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net
●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツウ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツウ内(CA) (310)398-2000

超安 **ファースト**
ビジネスクラス 専門
huntertravel.net 信頼と実績で17年
わっくわっく
安い!! **ハンタートラベル**
夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッ
セージボックスに残して下さい。
ウェブサイトから 24 時間いつでも
アクセス可能です。
1-800-501-4502
OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

日本で中古車買取・販売実績

No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在
※2010年度中古車販売台数 2011年8月現在

ガリバー一号で
お伺いします！



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？

新生活
応援
フェア

カーナビ
プレゼント



サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

超高価買取中

サンノゼ店



店長：池上



3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店

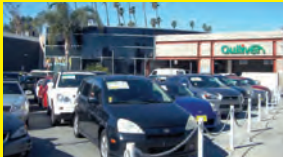


店長：森部



708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長：佐藤

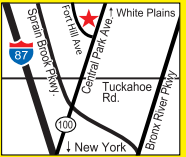


11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長：大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710

Gulliver

日本語どうぞ

1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！



海岸線と岩が美しく、バリで最も神聖な寺院があるタナー・ロットは、夕日の名所



バリの中心地ウブドゥウにあるタマン・アユン寺院



火を取り囲みチャクチャクチャクチャク…と揺れる男や女が、輪の中でラーマナ劇が演じられる



インドネシア人はチェスが好きなのか行く先々でチェス盤を見かけたが、ロンボックではチェスの駒のんびり眠そうに見える

平和と水は、どこでも大事



ササック族の女性が売る工芸品やパティックの布



ロンボック島の隣りに浮かぶトランガン島は、自動車はゼロ、移動は自転車か馬車で

バリ

Bali



インドネシアで最も有名なバリ島。多数の死者を出した爆弾テロ事件から10年が経ち、一時は落ち込んだ観光業界にも活気が戻った。

イスラム教徒が多いインドネシアの中で、バリはヒンズー教の影響が強く、独自の文化や信仰を守り続けている。島には2000近い寺院がある。男性の多くは頭にターバンを巻き、腕からはサロンをまとう。エネルギーや感情をコントロールし、心と脳のバランスを保つためだ。エメラルドグリーンに輝く水田も美しい。

それにしても、どこもかしこも観光客だらけだ。島の南端に突き出た崖の上にあるウルワトゥ寺院

へ、「ケチャック」という舞踊を見に行った時のこと。ケチャックは、上半身裸の男たちが火を囲んで「チャクチャクチャクチャク」と言いながら体や腕を揺らし、その輪の中で「ラーマヤナ」の劇が繰り広げられるというものだ。ずいぶん前にバリを訪れた友人から「神が降臨したような忘れられない体験だった。ぜひ行ってみて」と勧められていた。確かに、夕闇

の中で聞く念仏のような響きや火が燃え広がる様子は興味深かったが、大型バスで乗りつけた観光客のおしゃべりがうるさく、駐車場が混む前に出た気が持ちは分かるけれど途中で席を立てて出ていく人も多く、終始落ち着かない雰囲気だったのが残念だ。

同行していたニューヨーク在住のライターは30年以上前からバリに来ていて、昔のバリには「マジック」があった。海岸に小屋が数軒立っているだけだったが、世界で一つの魅力にあふれていた。今はもう魔法は消えてしまったわね」と寂しそうにつぶやいてい

バリに飽きた、あるいは、昔のバリのような場所を発見したい、という旅行者に最近人気なのがロンボックだ。バリ島の東、西ヌサ・トゥンガラ州の海に浮かぶ5500の島の一つ。バリ島からフェリーも出ている。

ロンボック

Lombok

クリスタルブルーの海、子守唄のように押し寄せる波、ゆつたり浮かんだボート。トロピカルなビーチでのんびり過ごしたい人や、サーファー、ダイバーが訪れる。いくつかのギリ(小さい島、という意味)は外国人観光客向けにだいたい開発されているが、それ以外は「何も無い海岸」が多い。

少数民族ササックの女性たちがつくる織物や工芸品、子供たちがつくるビーズ細工などがある。ロンボックより東のスンパワへ足を伸ばすと水牛のレースが、さらに東へ行けばコモドドラゴンも見られる。

クリスタルブルーの海に浮かぶカラフルなボート





ジャカルタ

Jakarta

もナンだが、とにかく車が多い。東南アジア最大の都市で、公式発表の人口は1020万人。その3倍近い数の自動車は毎日ジャカルタに乗り入れているというデータがある。

朝8時過ぎ、ホテルを出てすぐに渋滞に巻き込まれた。市内に向かう高速度道路は動いていない。周りを見るとピカピカした新車が多い。昨年はインドネシアの年間新車販売台数が初めて100万台を突破、これは10年前の3倍だぞうだ。

道路を渡りたいのか、それともバスを待っているのか、ロードサイドに赤ちゃんを抱いた女性が何人も立っている。どこ

の国でもワーキングウーマンは大変なんだろうと思っていたら、通訳ガイドのアディットさんが「違いますよ、これが仕事なんです」と言った。

渋滞と大気汚染を解消するため、ジャカルタ市内には朝と夕方の通勤時間帯は3人以上乗っていないと通行できないゾーンが沢山ある。そこで、学校やオフィスへ急ぎたい人たちに「一緒に乗ってあげますよ」という商売が生まれた。競馬の騎



手になぞらえて「ジョッキ」と呼ばれる彼らはゾーンの出入り口周辺に立つて声がかかるのを待っている。ひと乗りにつき、稼ぎは約2〜3ドル。赤ちゃんも「1人」にカウントされるので、「母子ジョッキ」は重宝がられる。

建築デザインが専門というアディットさんは、ミネソタで生まれ育ち英語がペラペラ。「最近のジャカルタはショッピングモールがどんどん建ち上り、レイ・ウイトンだらけ。ちよつと前まで『開発途上国』だったことを思えばすごいですよ。でも家賃が高騰してアパートの狭いワンルームが1800ドルもする。それで皆郊外から1時間半以上か

けて通勤せざるを得ない。雨が降ると3〜4時間かかることもありませう」と話してくれた。

日本の企業も次々に進出している。ホテルで見た地元の紙の1面には「ファミリーマート1号店が西ジャワにオープン」という見出しが踊り、ジャカルタの流行を追う雑誌には北海道ラーメンの店のレビューが載っていた。西武やそごうなど、日本では今イチなパートも頑張っているようだ。

た外国人旅行者は210万人。今年それをさらに20万人上回る訪問者が見込まれている。スカルノ・ハッタ国際空港は一年の利用者数で世界の上位30に入った空港の中で、伸び率が最も大きかった。そのほとんどはビジネス客だが、政府は観光地としてもジャカルタを売り込む商機と見てPR活動を強化している。

ポルトガルやオランダがやって来て植民地化するずっと前、ジャカルタがまだスンダ・ケラバ(ココナツの意味)と呼ばれていた頃から続く古い港の周辺が、面影を残しながら博物館などに改装されつつある。スパイスや木材、ゴールドや奴隷がこの港を通って海を行き交い、ヨーロッパの帝国主義と繁栄を支えた。

近くの魚市場で働くおじさんが英語の通訳を買って、そんな歴史を話しながら案内してくれた。ジャカルタの成長ぶりを思えば、近いうちにこのあたりも一気に再開発が進み、洗練された観光とショッピングのエリアになるのだろう。



市街地中央に建つモナスと呼ばれる国家記念塔



観光客向けのレンタルサイクル。自転車の色とマッチしたおしゃれな帽子も貸してくれる



ジャカルタ市内にある、インドネシアの歴史を刻む壁画レリーフ

旅の最新情報はここで!

インドネシア共和国観光クリエイティブエコノミー省
■ウェブサイト: www.indonesia.travel/en

インドネシアは、東西5120キロにわたって連なる大小合わせて約1万8000の島で構成される。アジアとオーストラリアの真ん中にあり、パプアヤカリマンタン(ボルネオ)など、世界でもユニークな自然や文化が残る地域を幾つも抱える。

熱帯気候で、気温は21~34度(摂氏)。乾季にあたる6~8月はハイシーズンで、アメリカ、日本、オーストラリアを中心に世界から観光客が訪れる。観光ビザが必要だが、主要な国際空港であれば到着時に入手できる。バリ島には、デンパサール国際空港がある。



国家記念塔の展望台からは、高層ビルが次々に建設され、急成長するジャカルタが一望できる。ひどい渋滞と高い家賃に悩まされながらも、ジャカルタの人たちは活力と希望、たくましさにあふれて生きている

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡松晴美 Harumi Okamatsu
IT Manager
高橋 豊 Yutaka Takahashi

Multi-Media
High-Tech
Business News
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY
Editor
鎌木早智子 Sachiko Kaburaki

FAA Express
Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront
Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

March 20, 2013
No. 532

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S.
Frontline News, Inc. 330 Madison Ave.,
2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone:
212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00
per year.
POSTMASTER: Send address changes to
U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc.,
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY,
10017. Periodicals postage paid at New
York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

じゃらんじゃらん インドネシア P-5

2012年度版 簡単に作れる 個人所得税申告書 (後編) P-22

【Special Reports】

- 27 東日本大震災2周年
全米各地で追悼
- 27 「敬老」創設
ジョージ・アラタニ氏が死去
- 49 カナダ伝説のスキーヤーと日本の会社がつくった
理想のリゾートで春スキーを満喫！

【Columns】

- 12 シネマコンパス はせがわいずみ
終戦直後の日本を真摯に描く「Emperor」
- 13 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校パート3 福田恵子
高校でのドラッグ抜き打ち検査
- 15 曾博士の漢方相談
便秘の漢方通快
- 17 知ったく法律
アメリカで共同不動産を持つには スタッファー朱美
商号と商標について 加藤恵子
外国人実業家のH-1B申請について(その1) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
日本ブランド衰退の理由①
- 26 明老快活シニアライフ
「ローマ法王退位」、高齢の経営者で大丈夫？
「アラカン」(アラウンド選歴) 世代狙い、商品続々
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
家屋保険：保険リミットの再確認
- 29 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Dinner is Ready

Next Issue
4月5日号予告

【Feature Story】

サウスダコタ 国立公園とバッファロー大平原をゆく

2013年3月5日号
ワシントンDC花見紀行
2012年度版 簡単に作れる個人所得税申告書(前編)



人気急上昇の「ノルディック・スキー」
カナダ、プリティッシュ・コロンビアで体験！

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

海外子女向け
ライブ授業・オンライン個別学習塾
Y's アカデミー

私は自宅から。

先生は日本から。
帰国後の不安を希望にかえる。
完全個別のオンライン授業。
講師は日能研の現役講師陣。

自宅でうける
オンライン
学習塾

ご自宅の近くに学習塾がない！
ご兄弟それぞれの進路が異なる！
お母さんが運転できないエリアにお住まい！

対象 小学3年生～ 進学レベル
中学3年生 一般レベル

講師は全て日本の「日能研」現役講師

随時お申し込み受付中
まずは、**無料** 体験授業から！

☎ 1-917-776-9044
✉ info@ysacademy.org 担当：馬場

詳しくは Y'sアカデミー 検索

www.ysacademy.org

bit

ボストンツアーを日本語で
ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上！

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ！

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

Special thanks to Marina Bailey & Sara Tehrani / Marina Baley Film Publicity, Sara Hull / Fox Searchlight, Ryan Chingcuango / 20th Century Fox

終戦直後の日本を 真摯に描く 「Emperor」

終戦直後の日本にダグラス・マッカーサーの部下としてやって来たボナー・フェラーズ。日本人女性あやを忘れられずにいる彼は、日本の戦後復興に隠れた貢献をした人物だった。終戦直後の日本を舞台に、フェラーズとあやの引き裂かれた恋と、当時の日本人とアメリカ人、それぞれの生き方を描く本作は、この春必見の1本だ。

日本人にとって、「日本が舞台のハリウッド映画」に幻滅させられることが多いが、本作は「ラストサムライ」などで日本とハリウッドの橋渡しをしてきた奈良橋陽子がプロデューサーを務め、日本描写にこだわりを見せている。それでも時折、「あれ？」な場面があるが、そこはご愛敬。なぜなら、撮影は日本ではなくニュージーランドで行われ、美術監督もニュージーランド人なのだから……。

しかし、そんなことはどうでもよくなるほ

ど、本作は、登場人物それぞれの心を緻密に描いており、観者の共感を誘う。フェラーズの恋愛ストーリーの部分はフィクションだが、当時の日米の状況は、奈良橋が祖父（宮内庁側近の関屋貞三郎）から聞いた話をもとにしている。彼らの感情がリアルに伝わってくるのも納得だ。

フェラーズを演じるマシュー・フォックスは、「フェラーズは実在の人物ではあるけれど、ほくが演じたのは本作版のフェラーズ。日本人女性に狂おしいほどの恋をした男だ。彼が経験した文化の壁はとても興味深いよね。日本には何度も行ったことがあるけれど、本作に関わってから、日本の復興のあまりの速さに気づき、心から驚嘆しているよ」と話す。

マッカーサー元帥に扮したトミー・リー・ジョンズは、アメリカでは人気難し屋として有名だが、日本人にとっては缶コーヒーのCMでのお茶目な「宇宙人ジョンズ」のイメージが強い。親日派の彼は、「本作を通して終戦直後の日本の様子を初めて詳しく知ったよ。また、当時、天皇が日本人にとっていかに重要な存在だったかを感じさせられるマッカーサーを、リアルに演じるよう心がけた」と振り返る。

一風変わったサスペンス「Stoker」

衝撃作「Oldboy」の監督パク・チャヌクのハリウッド進出作となる「Stoker」は、奇妙で異様な空気が流れる一風変わった作品。TVドラマ「Prison Break」の主演俳優ウェントワース・ミラーが書いた脚本で、数年間、



Photo by Michael Roney © Fox Searchlight

映画化されず埋もれていたものだった。

母親にはなつかず、父親ベツタリの変わり者の女子高校生インディアが、父親の死をきっかけに、それまで存在さえ知らされていなかった年若い叔父チャーリーと親しくなるも、彼には秘密があったというストーリー。

娘インディアに冷たくされる母親イーヴィーを妖艶に演じるニコール・キッドマンは、「サブテキストや伏線があまりにも多かつたから、理解するために何度も脚本を読まなければいけなかった。セリフの代わりに、イメージや雰囲気があるものをいう作品だったけど、パク監督の手腕は本当にすごいと思ったわ」と打ち明けた。イーヴィー同様、キッドマン本人も娘がいる（成人した娘1人と幼い娘2人）。実生活での母娘関係は順調のようで、「それそれ年齢は違っても、それに応じた楽しい時間を過ごしているわ。今朝も娘たちと楽しい時間を共有したばかりよ」とほほ笑んだ。

あの男が帰ってきた!! 「A Good Day To Die Hard」

今年は、往年のアクション俳優ファンにと

ってうれしいことが年明けから続いている。アーノルド・シュワルツェネッガーの復帰作が封切られたかと思ったら、シルヴェスター・スタローンの新作が公開。そして、満を持して、ブルース・ウィリスのヒットシリーズ「ダイ・ハード」の5年ぶりの新作が封切られたからだ。

今年で25周年となる同シリーズ。最新作の「A Good Day To Die Hard」は、主人公ジョン・マクレーンと共に成長し、オヤジになったウィリスが、意地張りなところがソックリな息子のためにロシアで暴れ、体を張ったアクションの連続で現役ぶりを見せつける。マクレーンとの25年の付き合いについてウィリスは「みんなマクレーンのようなヤツを知っているような気がするから、ヤツの姿を見たいと思うんだ。ヤツは、壁に直面しても、自分流のやり方でなんとか切り抜ける。そんな試行錯誤のさまを見るのは楽しいもんだ。本作でも、シリーズのノリをきちんと踏襲し、まるで遊園地のジェットコースターに乗っているような興奮が味わえる。そういう楽しい興奮を観客がエンジョイできるような映画を作るのがオレの目標でもあるんだ」と語った。



Photo by Frank Masi, SMPSP © Twentieth Century Fox Film Corporation.

Photo by Kirsty Griffin © Roadside Attractions, 2012. Fellers Film, LLC.



Microsoft
GOLD CERTIFIED

Partner

明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

経営力向上のために

こんな事で困ってませんか?

- ・実際の経営に即したデータが見えない
- ・在庫管理が思うようにいかない
- ・ERPを導入したいが、費用が高すぎる…

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他

CRM

売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか?

- ・売上げ低下、伸び悩み
- ・商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- ・RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他

SharePoint

チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか?

- ・保存したはずのファイルが見つからない
- ・ドキュメントの承認プロセスが原始的
- ・チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他

MultiNet
International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。

212.660.7000
www.multinet-usa.com

第7回

高校でのドラッグ抜き打ち検査

アメリカの高校生にとっていかにドラッグが身近な存在であるかは、以前から話に聞いていた。ドラッグにはまった揚げ句に登校拒否になった生徒が、結局、ホームスクールに切り替えて高校を卒業することもあるし、卒業すればまだいい方でドロップアウトしたまま高校卒業資格も取得できないというケースも珍しくない。

あまり優秀ではない学区の高校にドラッグ使用が集中しているのかと思いきや、高価なドラッグを置えるゆとりのある裕福な家庭の子が多い優秀な高校の方がより一般的だという噂も……。

そして2012年の12月、あるコースに高校生の息子を持つ私は度肝を抜かれた。ロサンゼルス東、リバーサイド郡の保守色の強い町、メキユラの高校で、ドラッグにかかわっていたとして一度に22人の生徒が逮捕されたのだ。キャンパス内で発見されたのは、マリファナ、コカイン、メタフェタミン、エクスタシー、ヘロイン、LSDにそのほかの違法ドラッグ。中には使用者だけでなくティラーもいたというから穏やかでない。しかも、18歳以上の生徒はロサンゼルス・タイムズにしっかりと氏名が掲載された。

それから2カ月後、10年生のノアの高校の事務局長から電話メッセージが入った。折り返しの電話がほしいとのことだった。メッセージを聞いたのが既に夜だったので本人に「学校で何かあったの？」と聞くと、一

親

アメリカの学校

パート3

福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチンティーの公立校(通称K-12)に、5年生の娘ノアと10年生の息子ノアを合わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。



まさに「えん罪」……

「麻薬探知犬を使って、抜き打ちのテストが学校であったんだ。それで僕とAのロッカーが引つかつて、事務室に呼ばれた。でも、調べられた結果、まったく問題ないということがわかって、おしまい。それで連絡が来たんじゃないの?」

「こっちは頭の血管が切れそうなのに、本人は『あ、そう言えは』的な感じで淡々としている。『先生に聞いてみても、僕はまったく自分に非はないから、今と同じで冷静だ』。でも、一緒に呼ばれたAは興奮しまくって顔を真っ赤にして、『どうして自分がこんな目にあつたのか』と叫んでいた。気持ちにはわかるけれど、どっちにしたって、僕がそんなことするはずないってわかるでしょ?」とノア。

もちろん息子のことは信じている。大体、私が家でワインを飲むのを冷たいまなざしで『お金がかつたじゃない』と言つような息子が、ドラッグをやるわけがない。

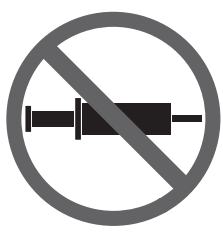
学校の対応は善く、2日後には、無実を知らせる手紙が届いた。それには、『学業優先の環境創出のため最大の敵であるドラッグ撲滅のために、これからも抜き打ちのテストを

実施していく。理解と協力をお願いしたい』と書いてあった。

学校の取り組みは理解できるが、しかし、心に引つかつたのは、ノアの友人のように、抜き打ちテストの結果、学校側に問い詰められて自尊心を傷つけられる子供がいるのではないかということだ。疑いはすぐに晴れるとはいっても、身に覚えのない者にとってはまさに「えん罪」ではないか。

わが家に二度と今回のようなことが起こらないように願うばかりだが、この原稿を書くにあたって「子供をドラッグから遠ざける方法」という項目でネット検索してみた。すると、『スポーツ活動に従事させてエネルギーを発散させるようにする』『子供の日常生活の行動と友達関係を把握する』『子供にドラッグ中毒になつたらどのような重い症状になるか、また未成年でも罪に問われることがあるという事実をあらかじめ教育する』などのアドバイスと共に『子供の良き見本となる。タバコを吸つたら子供の前で禁煙する。アルコールを飲むならほどほどに』とあった。

それでも、ワインを飲む私は、息子にとつての反面教師になっているといったら都合が良過ぎるだろうか。



Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで効率的な採用をご希望の企業様に



CFN パイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用をお考えの企業様に



キャリアフォーラム
日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント
CFNを基盤とした人材紹介企画

日英バイリンガル採用へのトータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、「最適な採用方法」と「成功への鍵」をご提案いたします。



お問合せ・お申込みは Phone: 212-403-6830 E-Mail: sales@discounter.com

www.careerforum.net



ヘルス1 大人は塩1日5グラム未満に WHOが健康指針

世界保健機関(WHO)は、塩の摂取量を成人は1日5グラム未満にするべきだとする新たな指針を公表した。日本は塩の取りすぎが以前から指摘され、厚生労働省による2011年の1日の平均摂取量は成人男性が11.4グラム、成人女性が9.6グラムと新指針を大きく上回っている。

WHOの指針は高血圧や心臓病など慢性疾患を予防するために、子供に

開いてはこれよりも確実に少なくするよう求めた。逆に、豆類やバナナに含まれるカリウムは摂取することで血圧の抑制や心臓病の危険軽減につながるとして、成人は最低でも1日3.51グラム取るよう推奨した。

厚生労働省は、塩摂取量の15年までの現実的目標として、男性9グラム未満、女性7.5グラム未満を掲げ、さらに下げることが望ましいとしている。

カリウムの摂取量は性別や年齢により2.7-3.0グラムを目標としているが、11年の平均摂取量は成人男性が約2.3グラム、成人女性が約2.2グラムと不足している。

慢性疾患による世界の死者は08年、死者全体の6割以上に当たる3610万人。25歳以上の大人のうち、高血圧と診断される人の割合は4人に1人とされる。WHOは対策として、適切な食事管

ヘルス2 睡眠不足続くと情緒不安定 脳機能低下、うつ病など類似?

1日に4時間半程度しか眠れない睡眠不足が5日間続くと、うつ病や統合失調症などの患者に似た脳機能の一部低下が生じ、情緒不安定になることが分かった。国立精神・神経医療研究センターの三島和夫部長や元村祐貴研究員らが健康な20代半ばの男性14人で実験

し、米科学誌「プロス・ナイン」に発表した。

三島部長は「睡眠不足は蓄積されてひどくなるが、眠気や倦怠感に比べて抑うつや不安などの情動的な不安定は自分で気づきにくい。週末の『寝だめ』では回復しきれない部分があると考えられ、注意が必要だ」と話して

実験は1日約8時間睡眠を、週の平日分の5日間続けた後と、約4時間半を5日間続けた後で比較。モニターに男女の恐怖の表情や幸せな表情などの画像を示し、機能的磁気共鳴画像装置(MRI)で脳の血流の変化を調べた。

ヘルス3 埋め込み人工眼を承認 FDA、網膜変性症に

米食品医薬品局(FDA)は、小型カメラがとらえた映像情報を眼球の奥に埋め込んだ電極に無線送信し、失われた視力の一部を回復する人工眼を米国で初めて医療機器

として承認した。

遺伝子異常などで視細胞が徐々に光を感じなくなる「網膜色素変性症」が対象。症状が進んでほとんど物が見えなくなると25歳以上の患者に適用

FDAは「患者が日常生活

理を挙げたり、塩分摂取の指針も対策の一環。塩分の過剰摂取は心臓発作で死に至る危険があり、WHOでの実験で5グラム未満の場合、血圧の抑制が認められた。

塩5グラム未満という摂取量は、多くの食品や飲料に含まれるナトリウムに換算すると約2グラム未満にあたる。WHOによると、ナトリウムは牛乳100グラム当たり約0.05グラム、卵には0.08グラム、それぞれ含まれている。加工食品になると含有量は多くなり、ポップコーンなどスナック菓子には同1.5グラム含まれている。(共同)

その結果、睡眠不足の場合は恐怖の表情を見たときに、情動と記憶を担う「扁桃体」と呼ばれる脳の部位が過剰に活動し、「腹側前帯状皮質」による抑制が弱くなることが分かった。扁桃体の過剰な活動を抑えられない状態は、うつ病などの患者と似ていた。

扁桃体和腹側前帯状皮質のペアは脳の左右にあるが、特に左側で睡眠不足の影響が大きかった。左右の違いの理由は分からないという。(時事)

活を送る助けになる可能性がある」としている。

30人が参加した臨床研究では一定の視力回復がみられたが、うち11人に2年後までに結膜のただれや、網膜剥離、手術の傷痕が開くなどの副作用が出た。FDAの審査パネルは承認に先立ち「患者の利益がリスクを上回る」と評価していた。(共同)

物が見えなくなるまでには回復しないが、症状に応じて物体の輪郭や明暗、動きが判別できるようになると期待される。

FDAは「患者が日常生活

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科	一般矯正	歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療	歯科専門医
一般矯正	「見えない」インビザライン	土曜日のアポイント受け付けております	お気軽に日本語でお問い合わせください。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

白髪だけを根元から小麦色に！
約一週間で違いが分かる！
天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで
白髪を染める
\$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

Yamagata Dental, PC
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

無料コンサルテーション実施中

新谷メディカルクリニック
世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金: 8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 **www.shinyamedicalgrp.com**

導院整体 DOIN SEITAI
骨盤のずれ・身体のゆがみ・腰痛
肩コリ膝痛・O/X脚・事故後遺症

慢性的な痛み! “整体治療”で良くなります!

骨格・関節・骨盤の診察、あなたの納得がゆくまで説明をします。

Doin Holistic Center Tel: 212-697-9114 予約制
141 E. 55th St., #2E, New York, NY 10022 (bet. Lex & 3rd Ave)
doinseitai@gmail.com http://www.doinseitai.com

【診療時間】月・金 10:00-6:30 / 土 3:00-6:00 ■ 苦学生は半額 (学割 / 学生証の提示) ■

曾博士の漢方相談



曾博士 曾光業 博士

便秘の漢方通快

Q...50歳の女性ですが、少々高血圧気味で毎日高血圧の処方薬を服用しています。最近よく便秘するので、顔にニギビのような吹き出物が出て、大変悩んでいます。果物や植物の繊維質を粉末にしたファイバーは便秘にいいといわれましたが、買って使いましたが、消化不良と胃腸にアレルギー疾患が起り、お腹にガスが充満して、かえって便秘の症状が悪化する状態でした。結局、医者に下剤を処方してもらって飲んでいますが。しかし、下剤を長く使っていると、かえって便秘を強したり、副作用で腎臓を悪くしたりすることがあるときましたので、副作用のない便秘の漢方に切り替えたいと思っています。

便秘によく効く漢方があるのなら、お教えください。最近よく便秘するので、顔にニギビのような吹き出物が出て、大変悩んでいます。果物や植物の繊維質を粉末にしたファイバーは便秘にいいといわれましたが、買って使いましたが、消化不良と胃腸にアレルギー疾患が起り、お腹にガスが充満して、かえって便秘の症状が悪化する状態でした。結局、医者に下剤を処方してもらって飲んでいますが。しかし、下剤を長く使っていると、かえって便秘を強したり、副作用で腎臓を悪くしたりすることがあるときましたので、副作用のない便秘の漢方に切り替えたいと思っています。

を伴う下痢を起こす副作用があるので、漢方処方では大黄を使う時は、この副作用を取りのぞくことができるといいます。甘草という生薬と一緒に配合して使うことになっています。これが漢方にはほとんど副作用がない理由であり、長い歳月に積み重ねられた経験と知識の結晶であるといえます。甘草に加えて、通快には腹痛と下剤に治療効果のある芍薬が一緒に配合されており、さらに大黄の副作用防止に万全な処置を施しています。

このほかに、通快には下剤効果だけでなく、胃腸機能を促進増強する作用を持っている枳実、黄连、黄芩が含まれていて、すし強壮剤の効果と免疫増強効果のある当帰、地黄も一緒に配合されていますので、胃腸強壮剤としても使えます。

通快を調合するきっかけになったのは、ハリウッドにある漢方の店主から「ハリウッドの俳優たちが副作用のない便秘の漢方を要求しているので、つくって欲しい」という要望があったからで、とくに女優たちは、便秘で顔に吹き出物が出るのは美容上芳しくないのです。要望者が多いとのことでした。俳優は華やかであるが、ストレスも大きく、便秘になりやすい

余談ですが、便秘は痔を悪化させるので、通快と桂枝茯苓丸の併用もよく痔の治療に効果があります。

余談ですが、便秘は痔を悪化させるので、通快と桂枝茯苓丸の併用もよく痔の治療に効果があります。



つうかい
通快
T-021 Tsukai

- 便秘およびガス症候群の解消
- 腎臓への負担や下痢などの副作用なし
- 誰にでも効く



けいしよくりょうがん
桂枝茯苓丸
T-007 Cinnamon Hoelen 5

- 月経異常、不妊症、更年期障害に
- 骨粗鬆症や痴呆症の予防
- 手足の冷えや肩こりの緩和

このほかに、通快には下剤効果だけでなく、胃腸機能を促進増強する作用を持っている枳実、黄连、黄芩が含まれていて、すし強壮剤の効果と免疫増強効果のある当帰、地黄も一緒に配合されていますので、胃腸強壮剤としても使えます。

通快を調合するきっかけになったのは、ハリウッドにある漢方の店主から「ハリウッドの俳優たちが副作用のない便秘の漢方を要求しているので、つくって欲しい」という要望があったからで、とくに女優たちは、便秘で顔に吹き出物が出るのは美容上芳しくないのです。要望者が多いとのことでした。俳優は華やかであるが、ストレスも大きく、便秘になりやすい

質問は曾博士にお寄せください
Dr. Tsung
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663
(切手を貼った返信用封筒を同封)
Tel: 949-786-0828
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴
東京大学薬学博士。元米国コネチカット大学病理学助教授。元セント・エリザベス病院(ボストン)筋ジストロフィー主任研究員。元米国漢方研究所所長。第1回世界中西医結合大会審査委員。

週刊ニュースター
HR Digest
ヒューマン・リソースズ
バック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースター。
購読料 1カ月 75ドル
フリートライアル実施中
Tel: 212-922-9090
FrontLine

SF Telephone Guide
The Japanese Business Directory and Guide of California
カリフォルニア全地域の日本語電話帳
検索! クリック! 見つかる!
SF手シフォンガイド完全版も
オンラインで掲載中!
www.SFtelephoneguide.com
ヒュネスページ GREATER LOS ANGELES
www.LAbusinesspage.com
広告掲載のお問合せ
TEL: (408)324-0650
SF Japan Publicity, Inc.
2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131
Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

MOIYA (モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大
いやな水虫菌を 狙い撃ち
あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**
現在米国のメディアでも紹介されています。
お客様の声: 大学の寮で25年、足の水虫(足白癬)で悩まされてきました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくまりました。インターネットです。一箱購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗ると、塗ったそばからほろほろ落ちてきて…… すごい、これは効くぞと直感しました。
www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

お薬の通販なら
明治ファーマシー
日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋
曾博士の漢方薬
買えば買うほど
お得です!
▶ 2個～9個ご購入 → **10% OFF**
▶ 10個～19個ご購入 → **15% OFF**
▶ 20個以上ご購入で → **20% OFF**
漢方150ドル以上
お買い上げの方に
「曾博士の漢方」
の本を無料で贈呈中!
全米へ配送
100ドル以上
お買い上げて **送料無料**
(アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)
お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談
お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。
オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索
www.MeijiRX.COM
1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
(パシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月～金: PST 9AM-7PM・土曜日: PST 9AM-6PM・日曜日: CLOSED
COUPON...COUPON...
\$2.00 OFF
(お一人様一冊、漢方に限り有効)

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker

非移民ビザサービス

B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス

I-9 Audit



木村 原 弁護士

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。

KIMURA LAW OFFICE

14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com

TEL: 832.247.6932 (日本語)

www.thegklaw.com

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンス・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子

LambentIP 代表

760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com



知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁理士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁理士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁理士会、米国移民弁理士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

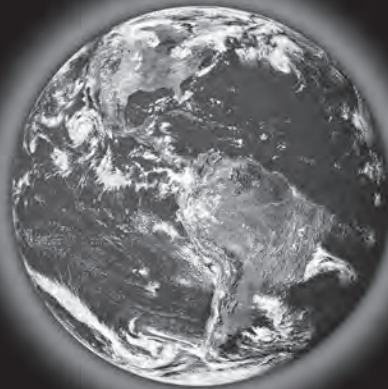
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

Smooth Global Mobility: 移民・海外移住・移転・投資を円滑に



永住権 & 各種ビザ / Green Card & Visa
強制送還 / Deportation
投資 / EB1-EB5 & Investment
ビジネス一般 / Business
財産管理・プラン / Estate Planning

サービスの詳細はこちら: www.sarahjunlawoffice.com E-mail: japan@sarahjunlawoffice.com

金井京子 弁護士 (D.C member)
Immigration Attorney
Kyoko Kanai, esq.

(213) 739-8400 弁護士が直接相談に応じます。

Law Office of Sarah Jun

3424 Wilshire Blvd, Suite #1020, Los Angeles, CA 90010

知ったク法律

加藤恵子弁護士



商号と商標について

アメリカで起業された方から、ビザ以外にお問いの合わせを多くいただくのは、商号と商標についてです。混同して理解されている方が多いので今回はこの商号と商標について説明いたします。

【商号に関する質問】 ニューヨークでオービザを持つヘアースタイルリストをしている佐伯隆といます。今年の夏に会社を設立してサロンを開く予定です。永住権を持つ友人の田中隆も出資者となり、会社名はST NY, INC.にしようと思つていますが、この名前が会社名で、TAKASHIはDBAになります。このDBAはニューヨーク

州政府にCERTIFICATE OF ASSUMED NAME という申請書を提出すれば登録できます。 【商標に関する質問】 ハンドバッグデザイナーとして活動している瑞穂といます。この度、製造業者から私の名前のブランドを立ち上げたいというお話をいただきました。バッグにつけて「FURU」をブランド名にする予定です。すでにこの名前をバッグのタグについて販売しています。この名前をほかの人に使用されないようにするにはどうしたらよいでしょうか。また、私のバッグには赤色を留め金の部分だけに使用して赤を使用することもほかの

【返答】 提示されている店の名前は、トレードマークではなく商号です。屋号ともいいます。例えば日本で「BECK'S COFFEE SHOP」というチェーン店がありますが、会社名は別名で登記されています。店の名前として「BECK'S COFFEE SHOP」という看板を出して経営しているのです。アメリカではこのように別名で商売を行うことをDING BUSINESS AS (略称DBA)といいますが、佐伯さんと田中さんの会社はST NY, INC.が会社名で、TAKASHIはDBAになります。このDBAはニューヨーク

【返答】 ほかの人の使用を防ぐという点でしたら、商標として登録できないとしても、赤色を使用し、このレッドソールで商標権を取得しました。2011年にニューヨーク州の連邦裁判所で、クリスチャン・ルブタンは同じようにレッドソールを使用した靴を販売しようとしたタイプ・サンローランを提訴し、12年に勝訴しています。ルブタンのように、その赤色の使用方法がほかの人とは異なっている場合は商標登録ができます。商標登録申請は本人でもできますが、できれば商標や知的財産権に専門としている弁護士に依頼することを勧めます。



- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
●会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
●芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。ロスアンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所

- 米国移民法弁護士協会所属
●エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属
●Alliance for Business Professional Services所属

Phone: 1.212.541.3720
Fax: 1.212.541.3944
E-mail: kkatonyc@earthlink.net
590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl New York, NY 10022

L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876

知ったク法律

スタッフアー朱美弁護士



アメリカで共同不動産を持つには

相続税対策として不動産を共同所有する人が増えています。将来的にトラブルを起こさないために、どのように所有するかを事前に知ることが大切です。 共同所有権は、共有不動産 (Joint Tenancy with Survivorship)、共有不動産権 (Tenancy in Common) そして夫婦全部保有不動産 (Tenancy by the Entirety) の3つに大きく分けられます。

1. 共有不動産権 二人以上が同じ比率で権利を所有し、一人が亡くなれば、生存している権利保持者間で亡くなった人の所有分を均等に分配し、最後に生き残った人が100%を所有するという方法です。 父親Aと息子Bが共有不動産権で不動産を購入しますが、Aが亡くなるとAの50%の権利がBに移り、Bが100%の権利を所有することになります。その一方、相続税はAが所有していた50%のみにかかります。Aの遺言書にすべての不動産を息子Cに譲渡すると書かれていても、この共有不動産権に関しては、Cには権利は生まれません。州によって法律は違いますが、ペンシルベニアでは、共有不動産の場合、その旨を登記証書 (Deed) 上に明記することが必要です。

2. 共有不動産権 共有不動産権は、二人以上が不動産を共同所有し、自分の権利に関して は、遺言書などで自由に譲渡できるという方法です。所有者の死後、プロベート (遺産検閲) の対象物件となります。 夫婦Aと夫婦Cが一緒に収益物件を購入し、税金や光熱費などを共同で支払う約束をしました。Bが亡くなり、プロベートでその権利は、Aに、CとDが亡くなり、その権利が息子Eに移りました。もしAが遺言書で無しと亡くなれば、Aの権利は、娘F・G・Hに移ります。こうして面談のない人たちが不動産を共同で所有していく形になります。 共有不動産権を持つ場合は、あらかじめ遺言書を作成し、だれに自分の権利を譲渡するかを明確しておくのがいいです。

3. 夫婦全部保有不動産 「モン・ロー (Common Law) の「夫婦は二人で一人」という考え方に基いて、夫婦で不動産を所有する方法です。一人が亡くなれば生き残った方にすべての権利が移行します。また、夫婦が健全な場合、他人が部分的に権利を保持することはありません。 夫婦AとBが不動産を購入した後、Aが妻Bに内緒でAの権利分をCに譲渡することを約束しました。AとBが法的夫婦である限り、Aが勝手にCに権利を譲ることはできません。また、プロベート対象外の物件なので、Aの遺言書にCに譲

渡すると書かれていても、Cには権利は生まれません。AとBが離婚した場合、どちらかが単独で権利を持つか、共有不動産権もしくは共有不動産権の共同権利に変更になります。 共同で不動産を所有すると、税金対策など便利点も多いですが、最終的にたたくさんの人間が権利を保持し、意見の合意が難しくなる可能性があります。また、裁判でそれが法的に権利を維持しているかを争い、解決するケースも珍しくありません。不動産を共同購入する際は、将来的なことを考慮して、権利を取得されることをお勧めします。

Law Office of Akemi Y. Stauffer

スタッフアー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。
小さなケースはありません。
Your case, our solution

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B) グリーンカード(家族、雇用)/市民権
●不動産 (ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
●相続 遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご要望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

初回相談無料 TEL: 724-327-8121 www.yamakitalaw.com astauffer@yamakitalaw.com

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として19年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル 米国移民法弁護士協会会員
 www.sindelllaw.com E-mail: slony@sindelllaw.com
 弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 **Tel: (212) 459-3800**

シンデル法律事務所

7 West 36th Street, 14th Floor
 New York, NY 10018

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



外国人実業家の H-1B申請について (その1)

米国では歴史上、外国人実業家が、新規事業の開拓と成功に關し、非常に重要な役割を担ってまいりました。しかし、近年の米国移民法は、アメリカでビジネスを始めようとする外国人実業者を快く受け入れておらず、2010年に公表された覚書が示す通り、厳しい移民法規制の対象となつてい

ます。外国人実業家がH-1Bステータスを取得するためには、雇用会社のスポンサーが必要で、10年1月8日に米国移民局のNeufeld氏が公表した覚書 (Neufeld Memo) により、H-1Bを申請する外国人実業家が、スポンサー会社の所有者でもある場合、H-1Bビザの申請基準がさらに厳しくなりました。この覚書の中には、これまでのH-1B申請基準を厳格化した審査基準が説明されています。

これらの立証が難しいケースがまさに実業家が会社を設立するシナリオです。覚書内にて説明されている移民局の見解はきわめて厳しい指針であり、H-1B就労者がビザスポンサー会社の主要株主 (所有者) でもあるケ



relateship) の審査基準について言及されています。その中で、H-1Bビザ認可のためには、労働関係の立証の必要性、また、雇用者がH-1B就労者の雇用に関する事項の決定権を保有していることを立証する必要があることを明言しています。 (4月5日号へ続く)

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件・調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com
SLJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当りカルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。



Philip J. Kleiner
 フィリップ・クライナー
 シニア パートナー
 NYCのSuper Lawyersに選定
 LawLive.com講師 7ヶ国語を習得



高橋 美香
 Mika Takahashi
 Head of the Japanese Division
 ディレクター

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。
 企業・個人の方、移民法に關しご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
 ※学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
 Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090
 (310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



Access Immigration Law Office A Limited Liability Law Company アクセス・イミグレーション法律事務所



Michiko Grace Nowicki, Esq.
 ミチコ・ノーウィッキ弁護士

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員);
 H-1B (特殊技能職); F-1 (学生);
 O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース
 市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com www.ailovisas.com
888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)
 午前9時から夜中12時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816



E-mail: nihongo@finkkatz.com

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ
 Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、
 軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買
 CONDO売買

フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005

TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、
 \$135/月~ご用意しております。
 詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

【第98回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



日本ブランド衰退の理由①

アメリカの消費者行動について10年くらい前に書かれた「トレーディング・アップ(マイケル・J・シルバースタイン著)」という書籍をたまたま教えてもらったのですが、そこで指摘されている内容が、今の時代に当てはめても、消費社会の現状をなかなか見事に言い当てており、我が社が意識・経験し、実践してきたこととの関連も多々あったので、何回かに分けて、私なりの視点も交えて紹介したいと思います。

中間を狙うブランドはいずれ消える

この本で、一番重要なテーマだと私が感じたのは、最終的に生き残れるのは、個性や熱狂的なファンベースのある高級ブランドと、とにかく低価格の商品の二者であり、中途半端で特徴もなく中間を狙ったブランドは淘汰される、という話です。

10年前を振り返ってみると、例えばBest Buyの家電コーナーに行けば、冷蔵庫や洗濯機など、日本のブランドが割りと高い値段で売られていた記憶があります。オーディオのコーナーでも、日本の製品がかなり棚を占領していました。

ところが今ではどうでしょうか？ 家電コーナーで、日本のブランドを全く見かけないことも多々あります。ひっそり

りと並べられていて、単に気付かなかったということもあるのかもしれませんが、サムソンなど韓国のブランドや低価格の中国勢ブランドに圧倒され、とにかく影が薄くなってしまったことは間違いのないでしょう。

この本は、なぜアメリカで日本製品が売れなくなっていったのかを、きれいに説明してくれていたことに気付かされます。

消費者を甘く見ないこと

先日、某クライアントに色々と厳しいことを言わなければなりません。こちらは日本を市場とするメーカーさんで、我が社はウェブマーケティング全般を担当しているのですが、カタログの制作会社へ「とにかくインパクトを出してほしい」というリクエストをクライアントがしたそうです。

そのカタログが、「クールさ」を出すという意味で西洋人モデルを使い、おそらく誰も(仮にどの人種でも)しないような格好をさせ、キワモノのような存在で、リアリティが全くない路線。それでいて、誰の理想にも憧れにもなれていないので、ポイントが何もないものだったのです。

例えるなら、西洋人向けに、芸者・ちょんまげでもテキトーに出して日本を「イメージ」して見せたようなものでした。そういう広告は、日本人には「現実の日本の姿には程遠い」とすぐに感じられてしまいますが、西洋人向けには、それが現実離れしていても、実は大して問題がないこともあります。

ただ今回のケースでは、「日本=芸者・ちょんまげ」というような広告を、むしろ日本人に見せて販促効果を狙おうとするような行為だったので、ターゲットユーザーからすれば、自分たちを全く理解していないと映るか、ともすればバカにされているとすら感じさせてしまうものになっていました。それがユーモアを狙ったものでもなかったため、正に「痛い」と伝えました。

コンセプトが重要

それこそ男性社員を女装させても何らかのインパクトは出せるでしょう。重要なのはその先で消費者に起こさせる感情で、商品やブランド、会社に対して何らかのポジティブな印象を残すことがマーケティングの第一歩だという前提を、このクライアントは完全に見失っていました。

何よりも馬鹿げていたのが、本来このクライアントは、強い特徴と多くのユーザーに好感を持たれる材料をたくさん持っていたのに、この薄っぺらいコンセプトのおかげで、それらを台無しにさえしようとしていたことです。そしてそのことに、企業や制作者が全く気付いてさえいない…。

多くの日系企業に共通して感じるの、自分たちの顧客層や特徴をまとも分析できていないということです。アメリカへ進出してくる企業の方に、「なぜ貴社の製品が売れるとお考えですか？」と尋ねると、大体は「日本製で高品質でうんぬん」というような感じなのですが、それだけでは特徴にはなりにくく、中間ブランドは淘汰される原則に適合してしまうわけです。

かといって高い値段を付けて、日本ブランドで高品質だからと主張したところで、それが消費者に伝わらなければ、誰もハイエンドのブランドだとは認めてくれません。

消費者は年々賢くなってきており、「なんちゃって広告代理店」あたりがやるような、「単にらしいだけのミーハーで内容のないキャンペーン」に乗せられる人はほほいらないと、これまでずっとクライアントに説いてきたのですが、実に多くの企業が、甘い認識をしていることに、毎度驚かされます。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒業。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfl@artisancrew.com

IT人材の確保

お手伝いします。

1-888-654-2255
hr@japantech.com

IT関連の仕事をお探しの方

お手伝いします。

1-888-654-2255
hr@japantech.com

質問するなら…… OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

http://QandA.usfl.com/

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティーです

本当に通用する英語サイトを欲しくないですか?

- Web制作/簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

オンライン広告代理店 ACE

info@artisancrew.com
1.310.540.1150

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、持っているだけではダメ。

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向



強制輸出削減の発動回避を目指した大統領と野党幹部の協議は決裂した。大統領(左)は「共和党が新たな歳入の確保に反対した」と野党を非難し、共和党のペイナー下院議長(右)は「歳入に関する議論は終わっている。問題は歳入だ」と反論した。

公共サービス低下の恐れ 歳出削減、民生や経済に影響

連邦予算の強制的な歳出削減が、3月1日発動された。公共サービスを担う政府職員の一時的な削減や労働時間短縮などにより、市民生活や米経済に少なからず影響が出ると見られる。

経済/通商

最も大きな影響が見込まれる部門の一つが運輸。ニューヨークやロサンゼルス、シカゴの国際空港などでは、入管手続き完了までの待ち時間が「ピーク時には現在の倍の4時間以上」に及ぶ可能性もある(ナポリターノ国土安全保障長官)という。

米国に海上輸送されたコンテナの検査日数についても、2〜3日だったのが4〜5日になり、物流への影響が出るという予想される。輸入品が品薄になる恐れもある。

食肉検査官の一時的な削減に伴って肉類の売り上げが低下、業者側が100億ドルの損失を被るとの試算があり、このコストの価格転嫁で肉の値

自動車

自動車業界は楽観視 強制輸出削減

経済への影響が心配される強制輸出削減について、自動車業界はあまり心配しておらず、メーカー、

自動車

自動車業界は楽観視

企業経営

サイバー攻撃は深刻な懸念 物的損害や投資リスク以上

ハッカーによるサイバー攻撃やデータ侵害を心配する企業が増えていることが、保険大手アメリカン・インターナショナル・グループ(AIG)の調査で分かった。ウォールストリート・ジャーナルによると、調査は米国とカナダ企業のリスク管理担当者、上層幹部を対象に行われ、サイバー攻撃

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

見積無料

大切な愛車をも 大切に

- 自社工場完備
- 安心品質
- 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております

ガレージK2の 愛車持ち帰りキャンペーン

3月31日までのお申し込みで、ETC本体プレゼント!

帰国の際にマイカーへの愛着がわき、「車をどうしよう?」と迷ってしまっている貴方に朗報。ガレージK2のサービスをキャンペーン期間中にぜひ利用しよう。3月30日までの期間中に申し込みれば、ETC本体も贈呈される。最近ではオートバイの持ち帰りも増えているとか。バイクの貴方も、この機会にぜひガレージK2を。

Garage K-2 Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 藤原田まで

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

www.pireps.com

- ▼ロスアンゼルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....¥50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....¥90,000
- ▼予備検査費用.....¥118,000
- ▼当社手数料.....¥20,000

パイレップス・オート・ SHIPPING

- ロスアンゼルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

TOTO Washlet Maintenance Service Company

TSU-Tech

Traveling Service Area // NY Tri-State

販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら M.M. SYSTEMS, INC.

インターネットのことなら何でもご相談ください。

カスタムプログラムの開発

インターネットの世界で生き残っていくためには独自性が必須となってきます。既存のパッケージプログラムに妥協することなく、御社のビジネスモデルにあわせて、プログラムを独自に開発させていただきます。

お客様事例紹介

ネットビジネスのあらゆる要素を盛り込んだシステム http://www.umai-mon.com

- ・ショッピングカート
- ・ネットショップ
- ・会員募集
- ・アンケート
- ・プロモーション
- ・オンライン決済
- ・データベース
- ・データセンター(IDC)

PHONE: LA (310) 214-8012 http://www.mmsystems.com

TOKYO (03) 4570-6545 info@mmsystems.com

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

企業に即報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?
このリーガルプログラムは ①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来永住権を取得させるプログラムです!!
グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いハードでチャレンジできる為、雇用主と従業員の両者に「Win-win」です。
◆お問い合わせ ◆ **HIVIKI LLC**
323.515.5782/info@hiviki.com HIVIKI

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。
なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!**
購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格空座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。
Wonderful America 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

www.shojikiya-furuhon.com
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」が
オンラインショップ専門店になりました!!
* 延べ一萬冊以上を数える書籍リストをUP中
* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.90 から)
* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。
www.shojikiya-furuhon.com

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!
雑誌定期購読
お好きな雑誌を定期的にお届けいたします
右は一例です

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルパトロスピー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!!
家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!
雑誌購読送料 (1冊分)

	半年	1年
隔月刊誌	15.00	30.00
月刊誌	30.00	60.00
隔週刊誌	15.00	30.00
週刊誌	30.00	60.00

雑誌の取扱い状況、価格は **www.usfl.com/ee**
U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。
雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは **(310) 218-1021**
平日: 12~21時 (東部時間)

を懸念する企業は85%に上り、物的損害(80%)や投資リスクに関する懸念(76%)を上回った。保険業界は10年以上前から、商業保険でサイバー・リスクに対する保険を追加提供しているが、今回の調査結果は、顧客情報が管理できなくなる状態を企業が深く心配していることを裏付けている。AIGの国際金融業者向け賠償責任保険担当者、トレイシー・グセラ氏は「ほんの1年前と比べても、企業はサイバー被害がIT(情報技術)だけでなくさまざまな話として認識を深めている」と話した。

「より革新的な企業を目指す」
ヤフー、在宅勤務を廃止
インターネット

ヤフーはこのほど、他企業でも一般化している在宅勤務を廃止した。「社員同士が直接話すことが協調性の高い社風を育む」というのが理由。

ニューヨーク・タイムズによると、昨年7月にグーグルから移籍したマリッサ・メイヤー最高経営責任者(CEO)は、迷走を続けるヤフーを再び革新的な企業にするため、就任以降さまざまな改革を進めている。まずはグーグルと同様、全社員に食事やスマートフォン

の無料提供を始めたが、今度是在宅勤務を廃止し、全社員がオフィスに出勤するよう命じた。米国の労働者は、若い世代を中心に在宅勤務の選択肢を当然と考えるようになり、企業側も勤務環境の柔軟性を高める方向にある。ただ、それで生産性が大きく高まるのか、あるいは創造性や協調性が低下するかは定かでない、考え直す企業もある。

労働統計局によると、現在多少でも在宅勤務をする労働者の割合は24%に上り、在宅勤務を認める雇用主は2005年の34%から12年には63%に増えている。しかしヤフーは「優れた決断や洞察の一部は、廊下やカフェテリアでの会話、新しい人々との出会い、即席の会議などから生まれ、在宅勤務ではスピードや質が犠牲になることが多い(同社人事課の社員連達と考える)。

エネルギー
シエールガス輸出を認可
カナダ政府、三菱商事に

三菱商事と英・オランダ国際石油資本(メジャー)ロイヤル・ダッチ・シェルなど4社がカナダ西部から非従来型天然ガス(「シエールガス」)を液化天然ガス(LNG)にして日本やアジア諸国などに輸出する事業を、カナダ政府が正式に認可したことが、このほど分かった。

カナダ政府は4社に対し、年間2400万トンのLNGを25年間輸出することを認めた。2020年ごろから年1200万トン規模の生産を始める見通し。

日本の石油資源開発も3月4日、カナダ西部で進む別事業への参画を発表しており、日本企業のシエールガス獲得をめぐる動きが加速してきた。

4社はほかに、韓国ガス公社と中国石油天然気集団。プロジェクトの権益比率はシェルが40%、残り3社が各20%ずつ。カナダ西部ブリティッシュコロンビア州キティマティ港周辺でLNGの輸出基地を建設する。

家電
パナ、マイクロソフトと提携
業務用タブレット開発

パナソニックが今年夏に発売する業務用タブレット型端末の開発で、IT大手のマイクロソフトと提携したことがこのほど明らかになった。同社の基本ソフト「ウィンドウズ8」を搭載、企業向けビジネスの戦略商品と位置付け「脱テレビ依存」を加速する。

パナソニックは世界的にテレビメーカーのイメージが強いが、薄型テレビなどデジタル家電は韓国企業などとの競争が激化し、収益性が低下。テレビ依存体質からの脱却が経営再建の鍵となっている。今回は世界初のタブレット型端末として日本で初め、フルハイビジョンの約4倍の解像度を持つ「4K」に対応したという。(共同)

2012年度版

簡単に作れる 個人所得税申告書 (後編)

筆者：小原万志



税務申告書の季節がやってきました。初めて税務申告を行う人だけでなく、毎年やってきた人にとっても気の重い作業ですが、心配することはありません。英語で書かれた申告書 (Tax Form) とその解説書 (Instruction) を読むのは大変ですが、本特集ではその申告書を日本語で解説。この特集の説明と指示を一つ一つ読んでいけば、数字の記入や確認作業はそんなに難しくありません。本誌を参考に、今年もまた、米国の税務申告に挑戦してください。

注：本稿は、特に日系企業の駐在員の皆さんが簡単に連邦所得税申告書を自分で作成できるようにステップを示し、並行して申告書に記入していけるように項目順に説明しています。本稿で説明する申告書は一年を通して米国に滞在する駐在員用にForm1040を使いました。赴任者 (帰任者) の方は、Form 1040、Form 1040NRあるいは両方を使わなければならない場合があります。最後に、州や市税申告書は連邦とは異なりますので、ご注意ください。本稿で申告書とは連邦申告書、税法の取り扱いとは連邦税法上のものをさします。



おぼろかし 世界第5位の監査法人BDOグループ提携会計事務所、Hotta Liesenberg Saito LLP インディアナポリス事務所長。公認会計士/公認情報システム監査人。大蔵省・国税庁、BIG 4、米国日系現地法人自動車部品会社勤務。早稲田大学卒業
連絡先：812-230-1067
kobara@hls-global.com
www.hls-global.com

【共同筆者】 柏井宏文 個人税務担当マネージャー
連絡先：424-246-2090/hkashiwai@hls-global.com

今年は、税務申告の概要を前編として3月5日号に、そして実際の申告書作成の手順を後編として本号に掲載しています。

KWC PARTNERS LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務

法人、個人税務、会計システム構築

QuickBooks Pro日本語サポート

セミナー各種

CFO不在の企業のための社外CFO

企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・
ビジネススキル」を
客観的に証明

“TAC x Becker”で
新試験形式と
IFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者も
TAC を選ぶのか？

TACが選ばれるポイントをご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

受講料
割引制度が
拡大!

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472

TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校

TAC
North America



所得税申告書の作成 (Form 1040)

課税所得の計算

課税所得は次のように計算されます。



申告書 (Form 1040) の説明

申告身分	説明
夫婦合算申告者 (Married Filing Jointly)	夫婦で所得、控除を合算し、一通の申告書として申告します。夫婦個別申告の場合よりも税率は有利になります。非居住者、二重身分者には適用されません。
夫婦個別申告者 (Married Filing Separately)	既婚者が合算申告をしない場合の申告身分です。税率が合算申告よりも高く、控除に一定の制限がある一般に不利な申告身分ですが、個別控除計算の点で有利になる場合もあります。
特定世帯主 (Head of Household)	未婚者で子供、孫、適格親族を扶養している人が申告できる有利な申告身分です。一定の別居中の既婚者にも適用できます。
寡婦、寡夫 (Qualifying Widow (er) with Dependent Child)	配偶者が他界した年の後2年間、一定の条件を満たせば夫婦合算申告と同じ税率を利用できる申告身分です。
独身者 (Single)	上記のいずれにも該当しない場合は独身者となります。

B 申告身分 Filing Status

Page 1, Line 1-5

A 納税者情報 Taxpayer Information

Page 1, 最上段

申告身分を決定します。申告身分ごとに税率や控除制限の基準額などが異なります。既婚かどうかは年末時点で判断されます。

申告者の氏名、ソーシャル・セキュリティ番号、納税者番号などの納税者情報を記載します。夫婦合算申告をする場合には、必ず配偶者の情報の記載が必要です。また、夫婦個別申告をする場合でも、配偶者控除を希望する場合は、配偶者のソーシャル・セキュリティ番号か納税者番号が必要となります。

◆ 申告書を出した後に住所が変更になった場合は、Form 8829でIRSに住所変更通知を出します。
◆ 大統領選挙キャンペーン基金の質問は、納税額のうち3ドルを同基金に振り分けることを希望するかを尋ねるものです。税額には影響しません。

豆知識

◆ 扶養者控除の対象となる扶養家族は、独自に夫婦合算申告をしない米国民が居住者である適格子女または適格親族である必要があります。適格子女とは、年度末に19歳未満か24歳未満のフルタイムの学生で、一年のうち半年超の間、納税者と同居しつつ生活維持費の自己負担割合が50%以下である子、養子、孫、きょうだい、いおい、めいになります。適格親族とは、適格子女に該当せず、総所得が38,000ドル未満で納税者が生活維持費の50%超を出している子供、その子孫、きょうだい、両親、直系尊属、いおい、おじ、おば、養理の子供、親、きょうだいは同居非親族になります。
◆ 夫婦個別申告をする場合でも、配偶者に収入がなく、ほかの人の扶養控除の対象となっていない場合は配偶者控除が認められます。

◆ 納税者、配偶者、扶養家族の総人数に対して2012年は1人につき38,000ドルの控除が認められます。配偶者、被扶養者ともに人的控除の対象には、ソーシャル・セキュリティ番号か納税者番号が必要です。扶養家族が年度末において17歳未満であれば、通常、扶養子女税額控除(後述)についての適格性がありますので、Line 6(c)にチェックします。

C 人的控除 Exemptions

Page 1, Line 6
Page 2, Line 42

年金手続代行
加入期間が短くても
受給できます
(海外在住の方)

年金のこと、ご相談ください
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
info@life-mates.jp 213-327-8650
www.life-mates.jp/nenkin
ライフメイツ社会保険労務士事務所

辻田はるみ会計事務所
Harumi Tsujita, CPA
初回電話相談無料
個人、法人会計および税金申告、会社設立の業務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします！
Tel: (201) 871-0450
www.tsujitaCPA.com
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

アメリカ確定申告
ブックキーピング
1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリターン
会計士 尾崎真由美

木曾・田中公認会計士事務所
日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモールビジネスサポート



Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

Form	Box	Form 1040での記載欄
W-2	Wage, tips, other compensation (Box 1)	Form 1040, Line 7
W-2G	Gambling winnings (Box 1)	Form 1040, Line 21
1099-INT	Interest income (Box 1)	Form 1040, Line 8a Sch.B
1099-INT	Tax-exempt interest (Box 8)	Form 1040, Line 8b Sch.B
1099-DIV	Total ordinary dividends (Box 1a)	Form 1040, Line 9a Sch.B
1099-DIV	Qualified dividends (Box 1b)	Form 1040, Line 9b Sch.B
1099-DIV	Total capital gain distributions (Box 2a)	Form 1040, Line 13 Sch.D

D 所得項目 Income

Page 1, Line 7-22

そのほかの書類から記入します。また、日本で支払われる留守宅手当、退職金、賞与、一時帰国手当、住宅費補助などの全てが勤務所得になります。キャピタル資産の売却損益などはSchedule D、賃貸収入はSchedule E、事業所得はSchedule Form W-2、Form 1099、C)で申告します。

豆知識

◆受取利息と受取配当は、実際に現金を受け取らなくても、申告者名義の口座に記録された時点で所得となります。
◆ドル以外の所得や控除は、原則、それぞれの受け取った日や支払った日の為替レートでドル換算します。ただし、給与所得など一年を通して認識する所得や控除項目は、一般に年間平均為替レートが使われます。IRSは為替レートの情報源として連邦準備銀行(FRB)を照会しています。2012年の年間平均為替レートは79円82銭です。
◆Form 1099-Dで報告される州及び市税の還付金はForm 1040 Line 10で報告します。前年度に過大申告したことで減税に寄与した額までが課税対象になります。解説書にある計算書を使って課税部分を計算しましょう。

E 調整後総所得 Adjusted Gross Income

Page 1, Line 23-38

調整後総所得は控除等を制限する際に基準としてよく使われますが、総所得から調整項目(Line 33からLine 36)を控除して算出します。調整控除項目として認められて

F 個別控除と標準控除 Itemized deductions Standard deduction

Page 2, Line 39 - 41

標準控除 (2012)	
独身	5,950ドル
夫婦合算申告	11,900ドル
寡婦、寡夫	11,900ドル
特定世帯主	8,700ドル
夫婦個別申告	5,950ドル

a 標準控除

居住者は次に説明する標準控除か個別控除かを選択し、課税所得の減額ができます。非居住者には認められていません。また、申告身分が夫婦個別申告の場合、どちらかが個別控除を選ぶと、二人とも個別控除を選ぶことはなりません (Line 39a)。

b 個別控除

申告年度に支払った医療費、歯科治療費、税金、支払利息、慈善寄付、災害・盗難損失、払い戻しのなかった勤務関連経費、投資関連経費、申告

豆知識

◆一定の条件の下で、職場を移るための引越費用が控除できます。控除の対象となるのは、旅費や荷物の送料などです。引越した中の食費などは控除の対象となりません。また、会社より払い戻しを受けた費用も控除の対象となりません。

豆知識

◆納税者がほかの人の扶養者控除の対象になっている場合、標準控除額が減額される場合があります。

除額を含めた標準控除額よりも大きい場合は、Schedule Eで個別控除を選択するのが有利です。ただし、税金や支払利息、慈善寄付以外は、支払額がそのまま控除の対象になるのではなく、次のように一定の調整後総所得を基準にした金額を超える部分のみが控除対象となります。

- 医療費、歯科治療費の合計が調整後総所得の7.5%を超えた金額
- 勤務関連費用、投資関連費用、申告書作成料の合計が調整後総所得の2%を超えた金額
- 一件につき1000ドルを差し引いた災害・盗難損失の合計が調整後総所得の10%を超えた金額

豆知識

◆連邦所得税、ソーシャル・セキュリティ税、メデューア税は控除できません。
◆慈善寄付については、払い済み小切手や領収書で、寄付の証明ができる必要があります。2500ドル以上の寄付の控除には慈善団体からの受取書が必要です。
◆自家用車ローンの利子やクレジットカードの利子、税滞納にかかる利子など個人的な利子は控除の対象になりません。
◆外国の団体への寄付は、非営利団体でも控除の対象になりません。
◆慈善寄付総額が調整後総所得の20%を超える場合、控除額が寄付先、その内容によって調整後総所得の50%、30%または20%までに制限されます。限度額を超える額は、5年繰り越されます。
◆税控除の対象となる慈善団体はIRSのウェブサイトで確認してください。(www.irs.gov/app/pubs-78)にて確認してください。

個別控除項目	控除対象項目例
医療費、 歯科治療費	医療保険料、めがね・コンタクトレンズ代、禁煙プログラム費、診察費、治療費、処方箋による薬代、治療を受けるための交通費
税金	州・市所得税か売上税、不動産税、動産税、外国所得税、外国不動産税
利子	適格住宅ローン利子、適格住宅融資保険料、投資関連利子
慈善寄付	IRSから認可をうけている宗教、教育、慈善、科学、文化機関、団体への現金、物品の寄付
災害・ 盗難損失	火災、洪水、自動車事故、盗難による所有財産の損失額
その他	払い戻しのなかった勤務関連費用、投資関連費用、申告書作成料 出張旅費、仕事に必要な教育費、仕事で要求された健康診断費、仕事に関する各資格・免許費、仕事に必要な道具代、ユニフォーム・仕事着代、組合費

G 課税所得と所得税 Taxable Income and Tax

Page 2, Line 43-44

調整後総所得から標準控除か個別控除額を差し引き、Line 42で計算した人的控除額を引いた金額が課税所得になります。所得税は、課税所得が10万ドル未満の場合には

H 代替ミニマム税 Alternative Minimum Tax

Page 2, Line 45 - 46

税額表、10万ドル以上の場合は税金計算ワークシートを使って計算します。適格配当所得 (Line 9b) やキャピタル・ゲイン (Schedule D) がある場合は、キャピタル・ゲイン税率を適用する必要があります。解説書のQualified Dividends and Capital Gain Tax WorksheetかSchedule D Tax Worksheetのどちらか該当する表を使って税金を計算します。

Line 45の代替ミニマム税は、Form 6251を使って計算します。代替ミニマム税課税所得は、調整後総所得から標準控除か個別控除額を差し引いた後、税優遇項目として取り扱われる控除項目(税金控除や一部医療、歯科治療費の個別控除項目を含む)を修正し、基礎控除を引いて計算されます。そして、課税所得に

税率(代替ミニマム税課税所得が17万5000ドル(夫婦個別申告の場合は8万7500ドル)以下の場合には26%、それ以上の場合には28%)をかけた金額から3500ドル(夫婦個別申告の場合は17500ドル)と代替ミニマム税外税控除を引いた金額とLine 44の所得税とを比べ、前者が大きい場合にその超過額が代替ミニマム税になります。Line 44の所得税と上記の代替ミニマム税を足した金額をLine 46に記入します。適格配当所得 (Form 1040, Line 9b) やキャピタル・ゲインがある場合は、Form 6251のPart IIIで代替ミニマム税を計算します。

豆知識

◆通称「財政の崖 (Fiscal Cliff) 問題」で協議内容の1つであった代替ミニマム税計算の際のExemptionの引き上げ (AMT Patch) がありました。2012年のExemptionは独身の場合5万6000ドル、夫婦合算の場合9万8750ドルになります。
◆代替ミニマム税の対象になるかは、解説書のワークシートやIRSのウェブサイトで (www.irs.gov) のAMT Assistantで判定できます。

税額控除	説明
外国税額控除 Line 47	同一所得が外国と米国の両国で課税対象となり二重課税が発生した際に、外国で支払った所得税を一定の計算に基づき控除の対象とできます。
託児・介護税額控除 Line 48	役務所得がある場合で、仕事や仕事を探すために13歳未満の扶養子女や被扶養者である障害者、被介護者の世話のために出費があった場合、世話費の一部を控除できます。
扶養子女税額控除 Line 51	人的控除が認められる年度末において17歳未満の扶養家族1人につき、12年は1000ドルの控除が可能です。ただし、調整後総所得が一定額を超えると段階的減額されます。
省エネ税額控除 Line 52	省エネ対策の一環として、適格冷暖房装置などを住居に設置すると、最高で500ドル(内200ドルは窓に使える)のLifetime住宅向け省エネ税額控除が認められます。省エネ税額控除には、省エネ改裝費と省エネ設備設置費の控除の2種類があります。控除を受ける場合には、製造業者の発行する証明書が必要となります。2012年は変更点がありますので、詳しくはForm 5695の説明書を参照してください。
代替ミニマム税課年度支払税額控除 — Line 53b	過年度に代替ミニマム税を支払ったが、申告年度では支払わない場合、申告年度の所得税を過去の代替ミニマム税で減額できるかをForm 8801を用いて確認します。

税額控除 Credit

Page 2, Line 47-53

税額控除は、Line 6で計算された税額(所得税と代替ミニマム税の合計)を直接減らすことができます。左が代表的なものです。

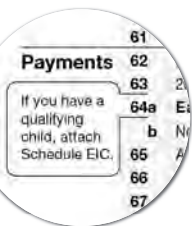
豆知識

- ◆ 外国所得税は税額控除として控除するのかわ、項目別控除かの選択ができます。
- ◆ 控除限度額を超えた未使用外国税は、繰り戻し1年、繰り越10年が認められています。

K 納税額 Payments

Page 2, Line 62-71

Line 61の確定税額を相殺する前払い税金項目をLine 62からLine 71に記入します。前払い税金として取り扱われる主な項目は以下になります。



豆知識

- ◆ 通常、給与の源泉徴収額は従業員がForm W-4で希望した控除数をベースに決定されます。従って、控除数を調整することで源泉徴収額を増減させることができますが申告年度の税額の90%を源泉徴収が予定納税として納税していない場合には、ペナルティーの対象になりますので注意が必要です。

納税項目	説明
所得源泉徴収税 Line 62	Form W-2、Form W-2GのBox 2、Form 1099-Rほか、Form 1099のBox 4に記載されている金額になります。
予定納税 Line 63	申告年度の予定納税として納税した金額及び昨年の過払納税額のうち、翌年の予定納税額に充当した金額を記載します。
教育費控除 (American Opportunity Credits) Line 66	大学などの高等教育機関に通う学生の、最初の4年間の教育費に対する控除。学生1人につき、最高で2,500ドルの控除が受けられます。(そのうち約40%が還付可能額) 調整後総所得90,000ドルから(夫婦合算申告の場合は180,000ドルから)減額され、調整後総所得が90,000ドル(夫婦合算申告の場合は180,000ドル)を超えると、この控除は適用されません。
延長申請時納税額 Line 68	4月15日の延長手続きの際に納税した金額を記載します。
過剰払いソーシャルセキュリティ税 Line 69	2人以上の雇用主に働くことでソーシャル・セキュリティ税が限度額を超えて源泉された場合に、その超過額を所得税に充当することができます。
代替ミニマム税過年度支払税額控除 (Form 8801) Line 71c	過年度に支払った代替ミニマム税のうちの還付可能額を記載します。

J そのほかの税金 Other Taxes

Page 2, Line 56-60

Line 46の税額からLine 55の税額控除額の合計を差し引いた金額が申告年度の所得に関する確定税額(June 55)になります。

◆ 2012年中にベビシッターや、家政婦、運転手、ハウスキーパーなどを雇用し、次のいずれかに該当する場合は家庭内従業員税の対象となります。税金はSchedule Eで計算します。また、①か②に該当する場合は、家庭内従業員税Home W-2の発行も必要です。詳しい手続きは専門家に相談してください。

- ① 2012年中に1800ドル以上の賃金をもらった従業員がいた場合
- ② 2012年中に従業員からの源泉徴収した場
- ③ 2011年から2012年中に全従業員に対する総賃金が1000ドル以上になった四半期があった場合

L 還付あるいは納税 Refund or Amount You Owe

Page 2, Line 73-76

Line 72の納税総額が確定税額より大きい場合、差額をLine 73に過剰納税額として記入します。そのうち翌年の税金に充当したい金額があればLine 75に、残額は還付希望としてLine 76に記載します。還付の方法は納税総額より大きい場合は追加納税が必要で、差額をLine 6に記載し、小切手・カードか電子送金またはマネーオーダーで納税します。

豆知識

- ◆ 2012年中にベビシッターや、家政婦、運転手、ハウスキーパーなどを雇用し、次のいずれかに該当する場合は家庭内従業員税の対象となります。税金はSchedule Eで計算します。また、①か②に該当する場合は、家庭内従業員税Home W-2の発行も必要です。詳しい手続きは専門家に相談してください。
- ◆ 2012年中に1800ドル以上の賃金をもらった従業員がいた場合
- ◆ 2012年中に従業員からの源泉徴収した場
- ◆ 2011年から2012年中に全従業員に対する総賃金が1000ドル以上になった四半期があった場合

豆知識

- ◆ 申告書を郵送した場合、3〜4週間後からwww.irs.gov/Where is My Refund?で還付の状況を確認できます。iPhoneやアンドロイド向けのアプリケーション「IRS GO」でも還付状況を確認できるようになりました。

American Taxpayer Relief Actの主な概要

「Fiscal Cliff」を回避するために、2013年1月2日に、この新税法が施行されました。個人所得税へのおもな影響 (③のみ2012年に遡及して施行。そのほかは2013年から施行。)

- ① 所得が400,000ドルを超える場合、最高税率を39.6%まで引き上げ。(夫婦合算申告の場合は450,000ドル)
- ② 高所得者のキャピタル・ゲイン及び配当金に対する課税に関して、最高税率を15%から20%へ引き上げ。(400,000ドルを超える所得がある場合に適用される。夫婦合算申告の場合は450,000ドル)
- ③ 永久的に代替ミニマム税の免除額を、33,750ドルから50,600ドルまで増大し以後はインフレに合わせて調整。(夫婦合算申告の場合、45,000ドルから78,750ドルへ増大)
- ④ 従業員負担の社会保障税の減額が延長されず、結果的に4.2%から6.2%へ引き上げ。
- ⑤ 所得が250,000ドルを超える場合、項目別控除及び概算控除額が制限される。(夫婦合算申告の場合は300,000ドル)
- ⑥ 相続税を最高35%から40%に引き上げ。
- ⑦ そのほか

海外金融資産の情報開示

TDF90-22.1に加えて、Form 8938 (Report of Specified Foreign Financial Assets) の提出義務があります。

前述で説明したとおり、FBARを管轄しているのは米国財務省 (Treasury) になりますが、Form 8938の管轄はIRSになり税務申告書に添付して提出します。対象となる資産は多岐にわたり、上記のFBARより広範囲に及びますので注意が必要です。Form 8938で情報開示の対象になる納税者と特定外国金融資産開示額は次のとおりです。

納税者

- 米国民
- 米国永住権保有者
- 所得税申告書上の米国居住者

特定外国金融資産の開示額

- 独身:** 年度中において75,000ドルを一度でも超えるか、もしくは12月31日時点で50,000ドルを超えて外国に特定資産を保有している
- 既婚:** 年度中において150,000ドルを一度でも超えるか、もしくは12月31日時点で100,000ドルを超えて外国に特定資産を保有している

Formへは、特定外国金融資産がある金融機関の所在地、年間最高残高、それら資産から発生した利息、配当、ロイヤリティー等の所得の開示が必要となります。

Form 8938とFBARは管轄が異なりますので、Form 8938を提出する必要がある方はFBARも忘れず提出してください。なお、FBARと同様、ペナルティーも大変厳しいものとなっています。

豆知識

Form TD F 90-22.1

(Report of Foreign Bank and Financial Accounts) の説明

毎年、個人所得税申告書を提出する時期に、Form TD F 90-22.1も提出している方も多いと思います。しかしこのフォームは税法に基づくものではなく、マネーロンダリングなどの違法行為を取り締まることを目的とした法律に基づいています。銀行などはこの法律をもとに、米国外にある銀行・金融口座情報の開示が要求されます。そのため、提出先はIRSではなく米国財務省 (Treasury) になります。また、期日も米国個人所得税申告書の提出期日 (4月15日) ではなく、毎年6月末日 (必着) となります。対象者は、米国民、米国居住者、米国法人、米国パートナーシップ、米国外に在住のグリーンカード保持者で、米国外に保持している銀行・金融「全口座」の合計残高が、一度でも10,000ドルを超えた場合にはこのフォームにより情報を開示する必要があります。また、個人、法人、パートナーシップが、ほかの法人やパートナーシップの株式またはパートナーシップ持分を50%以上保有する場合、それらの法人・パートナーシップが米国外に該当する銀行・金融口座を保有する場合、個人が他人または法人名義の対象口座に関してサインまたは管理できる権限を持っている場合にも、これらの口座情報の開示が必要となります。基本的に難しいフォームではありません。開示が必要な情報は、米国外にある各口座の金融機関名、口座番号、年間最高残高、その金融機関の住所です。また複数の口座を持っている場合でも、各口座ごとにこのフォームを一から作る必要はありません。ページ1のPart 1に個人の基本情報、Part 2に口座の情報を記入、複数の口座がある場合にはページ2を使用し、2つ目以降の口座情報を記入します。夫婦合算申告で、申告者と配偶者が各自の金融口座を保有する場合は、別々のフォームが必要になります。近年特にこのフォームの注目度が高まっており、ペナルティーも大変厳しいものとなっています。フォームの未提出、必要情報の未記入、虚偽の記載はペナルティーの対象となり、最高500,000ドルの罰金および5年以下の懲役が科されます。

- ◆ 個人所得税申告書は提出期日を6カ月間延長申請することができますが、Form TD F90-22.1の提出期日を延長することはできません。
- ◆ 記載漏れがある場合には、財務省から通知が届きます。特に、署名日を忘れがちなので注意して下さい。

豆知識



80を過ぎてまだまだ現役、パークシャー・ハサウェイのバフェット会長

ローマ法王ベネディクト16世(85)は、高齢により世界で1億人に上るカトリック教徒を導く体力がなくなつたと判断して退位を決めた。ワシントン・ポストによると、これを受けて政官財界でも「高齢リーダーは大丈夫か」という問題に関心が集まっている。

パークシャー・ハサウェイのウォーレン・ Buffett会長(82)、ニューズコープのルパート・マードック会長(81)、BPキャピタルのT・ブリン・ピケンズ会長(84)などは今も精力的に経営を統率している。

人間は年を取ればさまざまな機能が衰えるもので、イェール大学医学部のレオ・クルニー老年医学部学科長は「80代半ばから認知や機能面の問題の発生率が劇的に高まる。この時点で自分の権限維持能力を見直すのはいい考えかも知れない」と指摘する。

米国人の平均寿命は男性が76歳、女性は81歳だが、80歳頃から筋力の衰え、体力や忍耐力の低下が始まる。85、89歳の米国人のほぼ70%は障害を抱えており、日常の主な活動がかなり制限される。年を取って慢性的な症状が増え、薬の数も増え、副作用の影響も強まる。

認知機能も下がり始め、90歳までには約半数が何らかの認知問題に直面する。90歳以上の3分の2は自力の移動に何らかの障害を抱え、43%は聴力、26%は視力の問題も抱えている。

高齢の経営者で大丈夫？ ローマ法王退位で波紋



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

新しい物好きの「アラカン」 商品やサービス、次々登場

日本で、還暦前後のアラカン(アラウンド選歴と呼ばれる世代のライフスタイル)が目立ってきている。新しいものへの嗜好が強く、先進性があり、趣味への支出も多いとされ、この世代向けのさまざまな商品やサービスが登場している。

内閣府の2012年版「高齢社会白書」では、65歳以上の人口は2975万人と過去最高で、ほぼ4人に1人がシニア層。鍵メーカー「美和ロック」による60歳以上の男女4000人を対象とした昨年年末の調査では、「旅行、コンサートなどのエンタメ消費」が「子ども世帯・孫との交際費用」の次に多い出費分野だった。

アラカンの男性は青春期にビートルズの来日公演やグループサウンズのブームを体験。それが中高年のバンドブームを生んでいく。こんな状況も反映し、財務省の統計によると、エレキギターの輸入数は11年は過去最高

の約40万本、昨年も30万本を超えている。自家用車への関心も高く、トヨタ自動車の調査では、家庭用電源で充電できるプラグインハイブリッド車「プリウスPHV」購入者の4割が60歳以上の男性で、「先進的な技術」を購入理由にした人は20〜40代と比べて多いという。

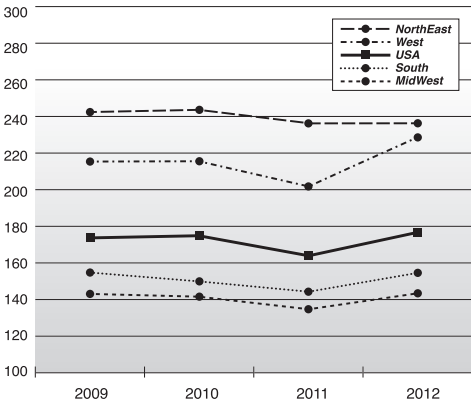
こんなアラカンのシニア層を狙って、家庭教師派遣事業「トライグル」は今年、首都圏で趣味や資格、語学のための「大人の家庭教師」をスタート。大手スーパー「イオン」は昨年、シニアの関心が高い旅行に注目し、バッグメーカーと共同で新ブランド「タビアーージュ」を立ち上げた。

高齢化問題のシンクタンク「村田アソシエイツ」の村田裕之代表は「今のアラカン世代は、シニアとひとくくりにされるのを嫌う。この世代ならではの新たなライフスタイルの時代が来る」と予測している。(共同)

しかし、高齢の有力経営者の多くは必要に迫られない限り引退する気はなさそう。仕事を続ける方が健康に良いという専門家も多い。クリエーション病院老年医学センターのバーバラ・ラポポート所長は「うまくな年を取るには、認識面の鍛錬、社会との関わり、同僚との有意義な活動、肉体的な鍛錬が必要」と指摘する。

英ニューキャッスル大

学が千人以上の85歳を対象とした研究では、1人平均4〜5件の健康問題を抱えながらも、約80%が「自分は健康で生活の質は良好または非常に良好」と答えた。加齢研究部のトーマス・カークウッド副部長は「法王の決断によって、高齢の良くない固定観念が広まるのは残念。我々には老いに関するリーダーシップも必要だ」と話している。



さて今回は、昨年の9月掲載の第7回に続いて、不動産物件を担保としたソーシャルレンディングの投資モデルの肝となる、アメリカ国内の不動産マーケットの動向について見ていきたいと思います。

図は全米の地域別の中古の一戸建の平均売買価格の直近の4年間の推移を表したものです。(引用元…全米不動産協会(NAR)・単位：千ドル)。

111 Social Lending.com
ワンワンソーシャルレンディングサービス (SLS)

会社設立:2006年10月
住所:1405 Sartori Avenue, Suite 5 Torrance, California 90501, USA
事業内容:米国内不動産案件に特化したソーシャルレンディングサービス(SLS)の提供
E-mail: info@111sociallending.com
URL: www.111sociallending.com

すでに何度か本コラムでも触れてきましたように、アメリカ国内の不動産マーケットの状況は2007年のサブプライムローン問題の発生、2008年のリーマンショック事件の発生後、不動産価格が急速に下落してしまいました。金融業であるソーシャルレンディングにとつての最大の投資リスクは貸付を行なった案件が貸し倒れになってしまつて(買ったお金が返つて)なくなつてしまつて(と)あります。

そんなつてしまつてリスクを最小限に食い止めるために不動産物件を担保として設定していくわけですが、担保にとつたはずの不動産の価格が急速に下落してしまつてはあまり安心して投資を続けていくことができないわけですが、しかしながらリーマンショック以降のマーケットの状況を見てみますと、2009年以降、直近の4年間のアメリカ不動産のマーケット価格の動向はかなり安

PR

今日から始めるアメリカ不動産投資。

ソーシャルレンディングサービスとは?

角内 創 (Jim Kakuuchi)
111 Capital, Inc. / 111 Social Lending.com 代表
米国カリフォルニア州公認不動産取引主任者
米国税理士
米国及びカリフォルニア州公認貸金業免許(NMISL)保持者
早稲田大学院工学部卒業
千葉大学大学院工学部科学研究科修了。
2003年より米国カリフォルニア州に不動産業に携わる。また米国税理士として物件売却後の税務処理、投資物件の買い換えに伴うTax Deferred 1031 Exchange (税先送り法)の適用案件、リノベーション事業、大型アパート・ビルの物件管理や資産運用コンサルティング等米国内不動産投資を利用したタックスプランニングの案件等数多く扱う。2010年、111 Capital, Inc.に社名を変更し、不動産に特化したソーシャルレンディング事業を本格的にスタート。現在までに、パフォーミングローン、ノンパフォーミングローンの購入、売却、運営等、多くの案件を取り扱う。

定してきていることが見受けられます。

全米の平均価格、及び全米の各工種(北東部、西部、南部、中西部)の平均価格を見てみると、アメリカ北東部の不動産市場はまだ若干、平均価格が下落しているようですが、それ以外のすべてのエリア、及び全米トータルでの不動産の平均価格は2012年について上昇傾向に転じたといつてデータ結果となりました。

不動産物件を担保に貸付を行うソーシャルレンディングの投資モデルにとつては担保物件である不動産のマーケット動向が安定してきていると見えます。2013年も引き続きソーシャルレンディングの市場規模がますます加速度的に拡大・成長していくことが期待されています。

Special Report

多額の寄付、日系社会に貢献

ジョージ・アラタニ氏死去

ロサンゼルス在住の実業家ジョージ・テツオ・アラタニ氏が2月19日、亡くなった。95歳。妻カエさんとともに、私財を投じて南カリフォルニア・日系社会の核となる施設をつくり、UCLAのアジア系アメリカ人研究学部の助成や強制収容補償運動にも尽力した。

ロサンゼルス・タイムズによると、アラタニ氏は1917年、カリフォルニア州ガーデナで、広島から移民した両親の間

に生まれた。父は人種差別に負けず、海沿いのサントマリヤ近くで農業を営み、成功を収めた。父の勧めで日本語を学んだアラタニ氏は慶應大学で政治学を専攻したが、母の急死で帰国。スタンプのオーディオで家業を継ぐため退学した。その翌年、ヒラリバー強制収容所(アリゾナ)へ送られ、資産の大半を失う。日英バインガルだったアラタニ氏は米陸軍情報部に勤務し、米兵に日本語を指導した。

戦後、日本製陶磁器の輸入販売会社ミカサ、日本製オーディオの輸入販売会社ケンウッドを創業。引退後の人生を慈善活動に捧げ、全米日系人博物館や日本文化館などに総額1000万ドルの寄付をしてきた。高齢者施設「敬老シニアヘルスケア」を創設したのもアラタニ氏だ。

2004年に行われた生前のジョージ・アラタニ氏 Ken Matsui Photography, Courtesy of Kero Senior HealthCare

ている。「日系人は強制退去によってひどく苦しんだ。だからこそ事業で成功することができた私のような幸運な人間は、記憶を残す手助けをしなればならないのです」

Special Report

東日本大震災から2年

LA、NYなどで追悼行事

東日本大震災の発生から2年が過ぎた。死者1万5881人、行方不明者2668人。今も避難生活を送る人が31万5000人いる。

2周年に合わせて、ロサンゼルスやニューヨークなどアメリカ各地の日系社会で追悼や復興支援の催しが開かれた。

ロサンゼルスでは3月10日午後、昨年に続いて追悼式典「ラブ・トゥ・ニッポン」が開かれ、約400人が集まった。ダウンタウンのロサンゼルス市警本部の中庭に献花と焼香の台が設けられ、「忘れな」懐かしげに日本の復興を祈る」などの寄せ書きもした。

南カリフォルニアは、巨大地震がいっ起きてもおかしくない場所だ。式典には、震災直後の大船渡と釜石で救助活動にあたったロサンゼルス消防局の職員も参加。

またボストンとロサンゼルスでは、石巻で津波に襲われて亡くなったアメリカ人英語教師ティラー・アンダーソンさんの足跡をたどるドキュメンタリー映画「ライブ・ユア・ドリーム」(ライブ・ライフ監督)の上映会があった。(文/佐藤美玲)

ラリー・コリンズ消防司令長は、自分だけが大丈夫と思わず、大災害が起きることを認識して日々の備えを怠らないことが大切だ、と語った。

ニューヨークでは10日夕、追悼式典「トゥギャザー・フォー・3・11」が開かれた。マンハッタンの教会に集まった人たちがキャンドルを点し、これからも復興を支援していくことを誓った。

またボストンとロサンゼルスでは、石巻で津波に襲われて亡くなったアメリカ人英語教師ティラー・アンダーソンさんの足跡をたどるドキュメンタリー映画「ライブ・ユア・ドリーム」(ライブ・ライフ監督)の上映会があった。(文/佐藤美玲)

日本国際交流センターがこのほど行った調査によると、東日本大震災に対する米国の民間からの寄付が総額7億1260万ドル(約67億円)に達したことが分かった。米国からの国外の災害に対する募金額としては、2004年のスマトラ沖地震(19億ドル)、10年のハイチ大地震(14億ドル)に次ぐ歴代3位の規模。東日本大震災に対する国別の募金では米国が最大で、日本国際交流センターは、「日本の草の根レベルでの関係の深さを示す」としている。2位は台湾。調査は日本のNGOなど約110機関を対象に行われた。(時事)

Special Report

東日本大震災から2年

LA、NYなどで追悼行事

米の震災寄付、667億円

米の震災寄付、667億円



朝日新聞デジタル 朝刊紙面ビューアー開始。

朝日新聞デジタルは、朝刊紙面のイメージをそのまま読むことができる「紙面ビューアー」サービスを開始します。創刊以来、読者の皆様から最も期待を寄せていただいていたサービスの登場で、海外にいる皆様も読みなれた紙面をそのままお読みいただけます。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



トピックス

記事中の用語をクリックすると、関連記事をまとめたページへ。ニュースの理解度が深まります。



記者ページ

Twitterで取材のエピソードや思いをつぶやく記者らの、記事とつぶやきを1つのページに。



タイムライン

注目の話題に関する過去記事を、時系列でまとめて表示。複雑なニュースの全体像がつかめます。



天声人語ビューアー

名物コラム「天声人語」を過去1年分まとめて読み。紙面と同様の縦書きでじっくり読めます。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題*1! 約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。一つのご契約で家族で楽しめます。*2

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ぎめ)

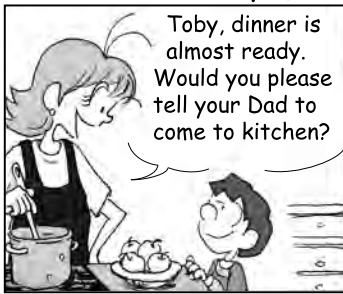
【対応端末】一つのID・料金を、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone(iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事、写真・図表は対象外となります。*2 同居のご家族に限ります。*iPad、iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com

● Dinner is Ready ●



トビー、夕食の用意がもうすぐできるわ。パパにキッチンにくるよに言うって。



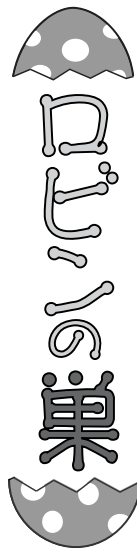
パパ、ごはんの用意ができたらマウスが言うのよ。おちおち入ってきてよ。



階段を上がってパパに言うてきなさいって言う意味だったのよー



ママ、ホクはここにいます。大きな声を出さなくてもちゃんと聞かせるよ。



Number

79

作

ロビンエリス画
ときかいた



Robin Toby Kaito

ウェブサイト: www.robinnosu.com



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第68回 家屋保険：保険リミットの再確認

所有されている家の保険リミットの見直しをされていますでしょうか？ 以前、南カリフォルニアの山火事で多くの家が被害にあったとき、大勢の人々が十分なりミットで保険に加入していなかったために大きな問題となりました。リミットが十分でない、実際に掛かった修復費用との差額は自己負担となってしまいます。われわれもお客様が他社で加入されていた証書を見る機会がよくありますが、相場よりかなり低いリミットで加入されていたケースが多いです。逆に、必要以上の額で加入されていたケースもありました。必要以上の額で加入していても、実際の修復費用以上に支払われる訳ではありませんので、無駄な保険料を払っていることになります。

では、いくら額で加入すれば良いのでしょうか？ 実は簡単な答えはありません。地域によって相場が違いますし、建築費用も違います。家の価値は家を建て直す場合を想定して計算します。一般的に以下のような項目を考慮します。

- その地域の建築相場
建物の広さ
建物の構造：木造、レンガ、石造りなど
建築スタイル
部屋、バスルーム、暖炉、ガレージの数
屋根のタイプ
内装：スタンダードなのか、カスタムメイドなのか
使っている素材（外装、内装ともに）

最近では多くの保険会社で家の価値を算定するプログラムを利用しています。上記のような情報を入力すれば、大まかな金額を算定できます。あとは自分の判断です。高級な大理石を使っているとか、高価な素材の床、デザイナーブランドのキッチン機材を使っているなど、高くする必要があれば算定額よりも高い額に引き上げてください。

「Extended Replacement Cost Coverage（拡張再調達費用カバー）」という特約をつけると大変役立ちます。これは、万が一建築費用の高騰などによって、建築費用がリミットを超えてしまうようなことがあった場合に、超過した分までカバーします。保険会社によってオプションが違いますが、リミットの20%から50%の超過額までカバーします。仮に50%のオプションに加入していた場合、現時点で30万ドルの価値の家は、45万ドルまで補償されます。多くの家が同時に被害を受けた場合など、建築会社に注文が殺到します。そうすると、建築費用が上がりあがる場合もあります。相場が将来どうなるか分かりませんので、Extended Replacement Cost Coverageはかなり重要といえます。

何年も前に保険に加入し、リミットを調整していない人も多いと思います。ほかにも役立つ特約もありますので、一度エージェントに相談し、現在の保険内容の確認と見直しをすることをお勧めします。

ダイワ保険代理店：
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。
連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



日本の学習を通信教育で!!

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース 小・中コース 小論文コース

○国語・算数/数学はブック教材
○理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

翻訳 TRANSLATION

・日英⇄英日
・迅速で正確
・経験20年以上
・法務・ビジネス・公文書
・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

VISA MasterCard American Express Discover

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント	各種パッケージ保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice保険 ベネフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン
(月～金：営業時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

西海岸の求人／不動産／その他

ハワイで働いてみませんか?

ドライブツアーガイド募集
ハワイ島マサシのネイチャー
スクールではツアーガイドを
募集しています。世界遺産キ
ラウエア火山や、各国天文台
の集まるマウナケア山など大
自然の魅力をお客様と分かち
合ってみませんか。
1 日本語が流暢に話せること
2 元気が明るく、まじめな方
3 体力のある方。
4 4ヶ国語で合法的に働ける方
OPTの方。
5 経験不要。
履歴書メールで
masashi@minshuku.us
ツアー内容は弊社HPにてご
参照ください。
http://minshuku.us
Masashi's Nature School
PO Box 3102
Kailua Kona, HI 96745
808.937.5555



正社員・OPT社員・ 転職希望者募集!

充実した研修を設けている
ので、未経験者の方も是非ご
応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、
3 システム課、4 経理課
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

VIVI HAIRでは男性スタイリ スト募集。パート or フルタイ ム。ひろみまで。

VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.

★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
[NIPPON SHOSEKI
HANBAI スタッフ応募]と
明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

教師募集

日本語学共同システムでは
日本語教師を募集しています。
土曜午前勤務です。方。office@kyodosystem.org
日本語学共同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

J.A.S. Inc.

航空券予約業務、又はAir
Cargo輸出入業務。フルタイ
ム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼベイ
エリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

サンフランシスコジャパネ
センター内のAUTO FREAK
では店長及び店長候補を募集
中。車好きでやる気さえあれば
それだけでOK! 経験不問。
ビザ取得相談&サポートいた
します。明るく楽しい職場で
す。アルバイトも同時募集中
で学生歓迎です。
AUTO FREAK
C/O JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597

あなたがボスです!

マイペースでできるホーム
ビジネス始めてみませんか?フ
ルタイムまたはパートタイム、
都合に合わせて自宅でも楽し
く収入。アメリカ、日本でも
お仕事できます。英語の心配
はありません。ビジネスレ
ーニングおよび会計、所得税サ
ポートあります。
Satoo Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grande, CA 93421
805-550-1028

ユスタマサ・ミツワ内の"J-S
tyle"では店長及び店長候補
を募集。雑貨好きでやる気
さえあればそれだけでOK! 未
経験歓迎。ビザ取得相談&サ
ポートいたします。明るく楽
しい職場です。
J-STYLE C/O MITSUWA
MARKET PLACE
665 Paularino Avenue#113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

寿司シェフ又は見習い キッチン、サーバー、事務も 募集。日本人オーナー、ビザ サポートあり

やる気のある方迅速ご連絡
下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #3C
Durango, CO 81301
susitarian@gmx.com

インターナショナルステ リットに日本食レストラン

NEW OPEN すし職人、キ
ッチンシェフ&ヘルパー、サ
ーバー、ディッシュウォッシャ
ー、バーテンダー募集! 経験
者優遇、各種ベネフィット有
藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件を探し
の、日本語で不動産専門家、
鎌田真理子までご相談下さい。
セルス、レンタル、リスティ
ング、投資用物件、市内高級ア
パート、コンド、コーポ、ロフト、
タウンハウス、家具付、等マン
ハッタン全域を扱っています。
節税と投資に大変効果のある
物件購入、及び物件を売りたい
方、買したい方、御相談に
応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り
高級マンション、DM付、1BR、
ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り
ソーホー、トライベック、
2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン
D/M 付、家具付、Lg. Stu,
\$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M 付、
1BR~2BR, \$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-992-0743
mkmakata@hotmail.com
鎌田真理子まで。



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyinNJ.com

豊富に物件を用意しています。
お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件

Cliffside Park
Condo Sale
1Br 1 Bth 光熱費全込み
交通買物至近高いフロア
\$245,000
2Br \$245,000
NYビュ最高\$595,000
FortLee
Coop Sale Studio
交通便利、買物、公園至近
格安\$55,900

賃貸物件

FortLee
繁華街商店街中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Condo(Charlton)Gym完備
2Br 2Bth\$2,350
Condo(Royal Buckingham)
2Br 2Bth \$2,650
Condo 1Br 1Bth
\$1,500~1,550
Coop 2Br 1Bth \$1,550
一軒家 3Br2Bth \$2,350
Ridgewood & Fort Lee
オフィス (こじんまりなス
ペース) \$500~1,000

不動産広告なら

手軽で安価
効果も抜群
www.usfl.com
自動掲載中!



Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件

Tudor City
STU \$2,200
120 Riverside Boulevard
Ft. 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

賃貸物件

Marina City Club, Marina
Del Rey, 1BR, \$2400
家具、食器付き。短期間可。
LAX近し。光熱費込み。
Pioneer Fudosan Inc.
Kazuo Hamada
626-336-8117/626-825-0187

別荘買します。庭3つ、バス ルーム3つ、ガレージ有。家具 付き。裏庭に小川と森林有 り。光熱費別。日本人歓迎。 \$2650/月。

5 Eastbrook Dr.
River Edge NJ 07661
201-988-0397 (英語)



荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT.203-861-2525
Manhattan:212-226-4545
Fax:914-921-1728
info@shoennrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM



USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも
自動掲載中!

USフロントライン クラシファイド広告

www.usfl.com



その他

●家庭教師●
現地校宿題、SAT、
進学カウンセリング、相談など
親切で効率的な指導。
いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
ehelpdesks@yahoo.com

FrontLine Daily

アメリカの面白ニュースが日本
語で読める!アメリカの社会
情勢や政治・文化・東地域
ニュースを分かりやすくまと
めてお届けします。
購読料金:1ヶ月\$19.95

HR Digest

日系、米系のマスコミで普段
あまり取り上げられないワ
クオアフ関連の諸問題に焦
点を当てた、日系企業幹部や
総務の方々に必読のニュー
ズレター。毎週月曜日に10~15
本のニュースをお届けします。
購読料金:1ヶ月\$75

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS,INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いませんのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.



その他

●車両輸送●
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい。米国ご自宅
から日本ご自宅までナ
ンバーを取得お届け致
します。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計・西海岸より:\$3980
~東海岸・中西部より:
\$4840~(米車、欧州車、
日本車、東京渡り、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っております。
GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email:websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 城、原田



ステータスの相談、結
婚の失敗、運転免許・
労働許可書に対するリ
ーガルサービスプロ
グラムをご用意して
おります。
不法滞在も合法に戻
せるチャンスがあり
ますので、諦めずにご
相談ください。
いつでもスタートし
た者勝ちだと思いませんか?
www.AsylumStatus.com
eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel:323.515.5782

履歴書を
送付ください
イン
ター
ン
募
集
U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1
**USフロントライン
クラシファイド広告**
■ 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域番号の料金が必要
■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が
必須となります。
■ ログ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)
■ 翻訳: 1行につき4.00ドル
■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい
■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり
U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、
自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。
■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13
Japanese characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English
letters or one upper-case
English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.
■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for
5-lines space is required.
■ Translation: \$4.00 per line if necessary
■ Ad Deadline: Ask our sales representative.
■ Discounts for long-term contract
For further information, call at 212-
922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30
*Advanced payment is required.
Check must accompany an order
form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion
of the publisher.
Your order will be posted on our biweekly paper magazine
and also on our web site, www.usfl.com.
広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com
U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl. New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.
◀San Jose / San Francisco▶
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリ、電話応対、ショールームでの接客など 2)POSキャッシャーシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。
勤務地:SouthSan Francisco
お問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco, CA 94080

クイック
QUICK USA, INC.

www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー～経験者
(急募ポジション!!)

PASONA

◎経理 South Bay, CA
サービス #MN1234

◎アドミAsst. Irvine, CA
メーカー #CN3527

◎予約エージェント Irvine, CA
トラベル #MN1233

◎セールス Torrance, CA
金融 #CN3524

◎セールス Torrance, CA
メーカー #CN3523

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone:310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。



◀現在注目の案件▶
【正社員】日系会社
経理アシスタント
\$30K~ エントリー歓迎
Irvine Office:
949-752-9201

■Torrance■■■■■
【正社員】不動産営業
\$30K~ (DOE)
ペネフィット付
お問い合わせは今すぐ:
Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196

■OC/San Diego■■■■■
【長期派遣】製造会社
ホスピタリティー-\$13-15/Hr
正社員の可能性有
【正社員】セキュリティ関連
Technical Support Rep
\$35~37K
New Division での仕事
お問い合わせは今すぐ:
Email:orangeoc@pasona.com
Tel: 949-752-9201

■San Francisco(SJ)■■■■■
【派遣社員】Entertainment
Administrative Assistant
\$30-40K (DOE)
正社員の可能性有り
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557

=====
ご登録方法はHPよりWeb登
録、又はお電話でお気軽にお
問合せ下さい

TS Consulting International

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
テンスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

Business Development
Strategist needed to
research US market for
environmental control
products for
semiconductor, nanotech,
medical & research field.
Must be fluent in
Japanese. Send resume:
JTech Solutions,
12893 Alcosta Blvd. Ste M,
San Ramon, CA 94583.

寿司シェフ及びヘルパー募集
経験少なくても大丈夫です。
興味のある方はメールにて
Resumeをお送りください。
又は541-686-3504 マサ返
レストラン上通り in OR
sushi@kamitori10.com

GUTS AUTO EXCHANGE
車の購入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイム応募。
ビザサポート有。
勤務 GARDENA 履歴書は
info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

急募：営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr.
Tukwila WA 98188
206-575-0335

ビジネスパートナー求む。
只今テリパリーの会社を運営
しております。
興味のある方ご一報ください。
falexpsr@aol.com(日本語可)
武田まで

急募
求む! スシ、シェフもしくは
スシ、シェフ見習い。
ウェイター&ウェイトレス
あかねレストラン
230 Third St
Los Altos CA 94022
650-941-8150

17年間の実績のある広告代理
店にてガッツのある下記スタ
ッフ募集。

(1) **企画営業(AE)**
広告関連で2年以上の経験、
開拓精神、粘り強さと抜群の
英語力要。Word、Power
Point、Excell、Acrobatを
PCにて使いこなせる方。

(2) **デザイナー**
広告関連で2年以上の経験、
鋭い感性、打ち合わせ程度の
英語力要。Quark、Illustrator、
Photoshop、FlashをMACに
て使いこなせる方。

待遇・経験、実力に応じ優遇、
各種健康保険、有給休暇有。
応募方法: ①英レスメを下記
宛EmailかFax。②はポート
フォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email:
info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste 1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

会社成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話
システム、ウェブカメラを
はじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

**日系シアのお世話をして下
さる方募集。**パートタイム又は
住み込み。場所はロサン
ゼルス、オレンジカウンティ。
ホリーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

**ITベンチャー企業で法人営業
募集**

1給与レンジ
30-70K + Commission
-職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、ワールドコー
ル、WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
-Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

BARGAIN JAPAN

★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN
JAPANスタッフ応募]と
明記して下さい。
resume@usfi.com
藤原まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

**ゴールデンゲートとシリコン
バレーのあるベリエアで働
いてみませんか。**日米両企業
に30年間、安全で確実なサ
ービスを提供いたしております。

Web: www.ishillimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

1日1ドルで健康に!



天地茶 \$28
28パック入り
* 5袋以上お買い上げの方は送料無料

「美味しいから続けられるんです」という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いビザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲む続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

- 美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてると、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様
- 油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。



ECO VITA

注文は→ 908-351-1400 (ext 233)
もしくは nagasawa@trueworldfoods.com (エマ) まで日本語でどうぞ
www.tenchicha.com

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH



人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!!営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
願まで
E-MAIL: resume@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

あいにく全米展開はしてありません。
地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団

クレオコンサルテイング
513-771-7750
www.creo-usa.com

就活に役立つ情報
ほぼ毎日更新中!



TS Consulting International

www.tsconsult.com

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810



PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが真方の米国での
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.
＜Atlanta＞
3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202 Atlanta, GA30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

日本語教師募集
小学生～高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email:guc1@verizon.net
888-362-1240



車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターン
を募集中!! ビザサポート有。
履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

U.S. FrontLineは
インターン
を募集!!
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経験
豊富なウエイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人、オーケー、ビザサポ
ートあり、やる気のあるファ
ンとご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com

ウエイトレス募集
板レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

US IT News Front
～米国IT業界ニュース最前線～
情報革命の本拠地アメリカか
らマルチメディアをはじめ、
通信、コンピューター、ケ
ブルTV業界の最先端情報
満載。毎日幅のある紙面内容で
業界動向やシリコンバレー情
報を速報。購読料金:1ヶ月
\$165

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS,INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1

USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

★1行/\$6～ご掲載可。

★Eメールで申し込むと
お得な5%引き。
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で
最高30% OFF!

お問い合わせは


Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

UNI-hair salon



日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd. Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131



日本の商品が
アメリカで買える!?
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!
富士山.COM
▶ http://www.fujisan.com

皆様のご要望にお応えしたい、
Step USA お仕事と
人材をご紹介します。
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com



炭火焼肉
シカゴカルビ
CHICAGO KALBI
RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日～土 5:00PM～Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183



あなたの運勢を教えます。
恋愛・仕事・金銭運
占い Fortune
...「もうダメだ」と思ったときに電話して下さい。
別れた恋人との復縁相談が、特に得意です。
うまくいっていない方。気持ちが分からない方。よりを戻したい方。
リーディングで心と体を癒し、神のお告げのもと運勢向上を助け、
幸運を呼び込みます。
Nina Tel: 323-804-5888

ニューヨーク・東海岸の求人

日本テレビ報道局ニューヨーク支局では、報道プロデューサーとインタナーを募集中です。ニュースのリサーチ、取材のコーディネート、取材同行、インタビューの翻訳などを行って頂きます。

【勤務時間】プロデューサー：月～金の週5日。基本10時～18時まで。学生の方は、緊急ニュースや取材が発生した場合、残業や週末勤務有り。

【応募資格】週3日以上、3ヶ月以上勤務出来る方希望。9時～18時まで。学生の方は、勤務曜日・時間の相談可。

【応募資格】ビジネスレベルの日本語と英語。
【勤務地】645 5th Avenue, Suite 303, New York, NY 10022
Tel 212-765-5076

【応募方法】日本語もしくは英語の履歴書を ntvny@ntvic.com までお送りください。

Social Studies Teacher needed by Japanese prep school in Scarsdale, NY. Teach elementary & secondary school students sociology, geography, history & econ in Japanese. Must have BA in Pol. Sci. or related & fluency in Japanese. Send resume to: Gakkyusha USA Co., Ltd. ATTN: Mr. Sano, 747 White Plains Rd., Scarsdale, NY 10583.

観光ドライバー、およびツアーコーディネーター募集中。明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健康あり。ビザサポートあり。鈴木まで。Van Club 250 West 49th St. #204 New York NY 10019 212-956-0521

Translator (English/Japanese) needed by automobile parts manufacturer in Cullman, AL. BA/BS in Communications or related & fluency in Japanese req'd. Send resume to: HR Manager, Topre America Corporation, 1580 Country Rd 222, Cullman, AL 35057

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇。車好きなら。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net 市村まで。

車の売買のことなら!

の Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インタナーを募集!!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。Toll Free : 888-998-1616 info@japanautoservices.com

募集! 正社員、短期ツアーガイド、ウェブマネージャー 勤務地: マイアミ
ツアーガイドフリーランサー 勤務地: シカゴ、ボストン
サンディエゴ、オランダ
履歴書をEメールで
マイアミジャパンツアーズ
10275 Collins Ave.
Suite 1215 Bal Harbour,
FL 33154
info@MiamiJapanTours.com
www.MiamiJapanTours.com

全米をカバーする米国日系情報誌 **USフロントライン** クラシファイド広告 ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com



正社員・OPT社員・転職希望者募集中!

充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション: 1 予約手配業務、2 営業(NY)、3 人事課(NY) 4 ツアーコーディネーター(BOSTON) 是非ご応募下さい。詳細 & 応募: www.iace-usa.com <採用情報> IACE TRAVEL 18 E 41ST STREET, 3RD FL NEW YORK, NY 10017 212-972-3200



ニューヨーク他 各東海岸支店 OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにてリジメをご送付ください。job@his-usa.com
H.I.S. International Tours 489 Fifth Ave 20th Fl New York, NY 10017 212-231-3282

ニューヨークミッドタウンの AUTO FREAK ではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーやおよびその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。AUTO FREAK C/O MITSUWA MARKET PLACE 595 River Road Edgewater, NJ 07020 201-941-8776

インテリアデザイナー募集! 短期・長期 AutoCAD 必須 経験者優遇 リジメをE-mail mond.design@verizon.net または Fax: 212-995-2969 Mond Design 57 Great Jones St. New York NY 10012 212-995-0008



日系レンタルビデオ店 マネージャー、製作業務、営業、デリバリーマン募集。履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。FAX: 718-784-7409 Midnight Video 35 W 43 St 2F New York, NY 10036 718-784-7495

ホームページにも自動掲載中! www.usfl.com ヘアサロン VIJIN ヘアスタイリスト募集 要ビザ・ビザサポート可能 パート可能 Hair Salon VIJIN 22 East 1st St New York, NY 10003 212-664-0664

ウェストビレッジヘアサロン スタイリスト募集 固定給・コミッション 勤務日・時間・応相談 YUI Salon 323 W. 11th Street New York, NY 10014 212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、京都にて経験豊富なヘアスタイリスト募集 Hoshi Coupe Chelsea (本店) 259 W. 19th St. New York, NY 10011 212-255-0770

NoHoのヘアサロンでヘアスタイリスト募集。アメリカでの経験、要SS#。客層アメリカ人。Q Hair 19 Bleecker Street New York, NY 10012 212-614-8729

ニュージャージーのクリニックではメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。Edgewater Family Care Center 725 River Rd. suite 202 Edgewater NJ 07020 201-943-4040

FAX express 日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。購読料金: 1ヶ月\$165

フリートライアル実施中 お申し込み、お問い合わせは U.S. FRONTLINE NEWS, INC TEL: 212-922-9090

求人広告のならば 手軽で安価 効果も抜群 フロントラインの クラシファイド お試し下さい!

E-mail: classified@usfl.com

フロントラインがウェブでそのまま



読める!!

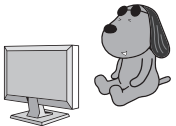
「お店に行ったけどもう無かったわ」 「忙しくてピックアップできなかったの」

というご経験はありませんか? これからは、いつでもどこでもインターネットで読むことができます。写真も文章もそのままの形で収録(注)。見逃してしまった記事をきれいな写真とともに楽しませたい。



U.S. Frontline 電子版 www.usfl.com

注: 一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。



FCI日本語放送 ~NY地区番組案内~



番組表

	月曜日～金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時～8時			

番組案内

月～金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい! 日本からは「めざましどうぶつ」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ!」からはお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません!



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後で約24時間、配信動画を視聴することができます。



配信スケジュール

月曜日～土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ～8時00分

放送地域 & チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ◆お電話ください◆
1-888-Shigoto (744-4686)
Toll Free # 日本語で!!!!
- ◆オンライン登録◆
www.maxjob.com
履歴書をE-mail
Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●

IT Sales Engr 40-60K
IT SAP Adm 55K
IT System Engr 30-40K+
CS専攻未経験者歓迎
IT Network Engineer DOE
メディアAccount Executive 30-35K
1年ほどの営業経験者歓迎
メディア Coordinator 27K
サービズ Reseacher 25-40K

●NY/NJ州●

商社 会計 65-80K
7年ほどの営業経験者歓迎
商社 Server Adm 60-70K
商社 M&A Mgr DOE
第3~5年の経験
商社 Purchasing DOE
IT Project Mgr 80-90K
SAP経験必須
IT Network Supp Engr 34K+
未経験者歓迎 シフト有
製造 営業 35-48K
社用車有
サービズBiz Develop Asst 35-40K
強いExcel skill
旅行 Travel Consultant DOE

●他州●

Mi州 製造 営業 50K+

●メキシコ●

製造 Sales DOE

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

＜東京オフィス＞
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com

PASONA

www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の米国での
就職を全面サポート致します。
テンプレ(派遣)登録方法:
レジュメをお送りください
宛先: info@pasona.com

憧れの空港接客スタッフ
未経験可/交通費支給有

News

Pasona 公式Facebook
毎日お役立ち情報掲載中!
facebook.com/pasona.usa

Manhattan

製造経理 80-100K
ITProjectManager 60-100K
商社営業 60-80K
Server Admin 60-70K
電子機器エンジニア 50-60K
経理アシスタント 50K
Store Manager 45K
アドミニアシスタント 35K
営業アシスタント \$14
アドミニアシスタント \$15

New Jersey

化学営業 100K
製造営業 100K
FX Manager 75K
IM/EX Coordinator 50K
アドミニアシスタント 40K
食品営業 30-40K
企画アシスタント \$20
人事アシスタント \$14

Pasona N.A., Inc.
757 Third Avenue Suite 1901
New York, NY 10017 (47th St)
212-661-5110(代表)
1-800-966-9675(WORK)
Email: info@pasona.com

クイック
QUICKUSA, INC.

www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

Excel Workshop 開催
フライヤー請求先:
E-mail: quick@919usa.com

エントリーー経験者
(急募ポジション!!)

◎Operation New York
物流 #YS7099

◎アドミAsst. New York
商社 #YS7098

◎Export New Jersey
物流 YS7096

◎IT Consultant New York
IT #Q2006

◎秘書 New York
IT #Q2005

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

APA
INTERNATIONAL PLACEMENT CONSULTANTS LLC

www.apaintl.com
apajapandesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10170
212-490-4419

銀行 AVP, Treasury Admin 100K+
銀行 Asso to VP Business Research \$\$\$
銀行 Operations Planning -100K
銀行 Credit Analyst 90-100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Risk Associate 60-90K
銀行 Corp. Research Analyst 85K
銀行 IT Planning 75K
銀行 Sr/Jr Credit Analyst 40-75K
銀行 スペイン(ポル)語翻訳 50-70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations 65K
銀行 Credit Administrator-65K
銀行 Trader 40-60K
銀行 Loan Analyst(NJ) 55K
銀行 Operations Asst 40-50K
銀行 FX Admin 50K
銀行 Customer Service 50K
会計 Tax Asstテンブ \$\$
証券 Chief Compliance Officer \$\$\$
金融 Japanese Equity Sales -140K
金融 Research Consultant -120K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 Client Service(Evening shift) \$\$\$
金融 IR Coordinator 40-50K
保険 カスタマーサービス(TX) \$\$\$
製薬 Business Analyst(日本) \$\$\$
NY Princeton, Accting Mgr \$\$
メーカー 化学 新卒 (OH)
運輸 Import/Export \$\$ (GA/DC)
商社 経理 Assistant 42K
法律事務所 秘書 45-70K

募集体力のあるデリバリーマン
ドライバーも同時募集
下記へご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

TRAVELINK
www.travelink.com

トラベルエージェント急募
経験4年以上の方、正社員
募集中です。在宅又は
PA/NC/TN州店舗にて
法人譲渡勤務。労働許可証要。
英文履歴書をメール下さい。
Travelink, Incorporated
404 BNA Dr.
Bldg 200, Suite 650
Nashville, TN 37217
615-367-4900内線2705

Japanese food import co.
in Moonachie, NJ seeks
Marketing & Sales Analyst
to research mkt conditions
& prepare reports in
English & Japanese. Must
have Master's deg. in
Finance, Bus Admin, or
Mktg & fluent in Japanese.
Mail resume: NY Mutual
Trading Inc.
25 Knickerbocker Rd.
Moonachie, NJ 07074.

PC, ネットワーク・エンジニア
、ヘルプデスク・スタッ
フ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@apantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
履歴書をFAXまたはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-MAIL: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext. 109

SHOEN REALTY INC

不動産エージェント募集
誠実な方をお求め
Westchester
32 High St, Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
担当: こばた

ニューヨーク育英学園
2013年度スタッフ募集
全日制部門、サタデー、サン
デー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参
照の上、履歴書を
info@japaneseshool.org
まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN
JAPANスタッフ応募]と明記
して下さい。
resume@usfl.com
藤原まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

急募!! 営業
勤務地: NY
履歴書(白英両語可)送付
藤原まで
E-MAIL: resume@usfl.com
[営業応募]とご明記下さい。
U.S. Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就
職・転職の活動のお手伝いも行っています。
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS
USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

WWW.MAXJOB.COM®

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス
317 Madison Avenue Suite 1418 東京都港区西新橋1-2-9
New York NY 10017 日比谷セントラルビル14階
Tel: 212-949-6660 〒105-0003
Fax: 212-949-6882 Tel: +81-3-5532-7510
Email: info@maxjob.com Email: japan@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686) 厚生労働大臣許可番号: 13-ユ-301976

SHOEN REALTY INC

荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中心! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原

U.S. FrontLine

商業広告以外はすべて
usfl.com
FREE 無料 求人、アパート、
フリー・ガレージ・セール 売りに買い手。
日本とアメリカでのお探
しものはお任せください。

U.S. FrontLine Classified

就職/求人情報 不動産
SOLD 買います/売ります その他



EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

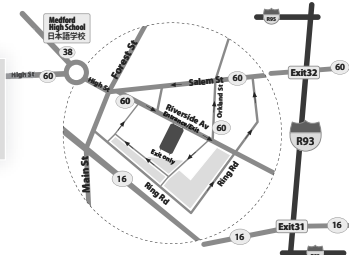
えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone. 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
Webで!



Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

Wish
Auto Service

☆優良中古車販売

☆高価買取

☆無料査定

- ◎一般修理
- ◎定期点検
- ◎車検 (NY州公認)
- ◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

'10 SUBARU
IMPREZA
AWD, Black,
57Kmile

'08 MERCEDES-
BENZ R350
AWD, Black,
45Kmile

ウィッシュオートサービス
914-381-0012

Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00



SAEILO motors

一般修理・板金塗装

セイロモータース

30年の
経験と
信頼

初春キャンペーン

ゼネラルチェックアップで

無料 オイルチェンジ! 5Qまで (4月末迄)
▲フロントラインを見たお伝え下さい。*synオイルは除く

SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

オーナー 高橋



「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に
NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。
「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036



ブルックリンの地ビール フランスに本格進出

ブルックリンで地ビールを製造するブルックリン・ブルワリーが、フランスへの進出を本格的に始めている。

しかしニューヨーク・タイムズによると、これは簡単な道ではないようだ。フランスのビール消費量は、ヨーロッパの中でイタリアに次いで2番目に低い。同国のアルコール愛好者を調査したところ、3分の2がワインを好み、ビールを好むのはわずか16%という結果となった。さらにアメリカの地ビールはほとんど浸透しておらず、唯一成功しているアメリカ製ビールは、親会社が強力な流通力を持つパドワイザーのみである。

しかし、味覚の変化の兆しも出てきている。フランスでは過去30年間アルコール飲料の消費量が右肩下がりとなっているが、2010年のビール売り上げは前年比1.7%減だったものの、地ビールの売り上げは8.8%も上昇している。

アメリカでは、年間生産量が600万バレル以下の独立系ビール醸造者を地ビール醸造者と定義するが、そうした小規模生産のビール醸造者がフランス各地方にも次々と誕生している。元ジャーナリストで、ビール好きが高じてビール専門店を立ち上げたサイモン・シリ1さんは、「飲む量は減っているが、おいしいものは求められている」という。ビール、ワインを問わず、おいしければ多少高くても買いたいという傾向が強まっているのだという。同店では250種類もの地ビールを扱っており、最近、ブルックリン・ブルワリーのビールも取り扱いはじめた。

世界17カ国に輸出する、アメリカ地ビール会社としては最大の輸出企業であるブルックリン・ブルワリーにとって、フランス進出は自然な流れだ。海外での売上上げは同社の年間売上上げ5000万ドルの約20%を占めている。ニューヨーク市以外の同社の最大の市場はスウェーデンで、年内にはスウェーデンに製造拠点を設立する予定だ。

顧客にびつたりなビールを勧められるプロがいるバーを厳選し、そこから販売を開始するというのが、ブルックリン・ブルワリーの市場戦略。品質が高ければ新しい味に挑戦する人が多いフランスでは、必要な戦略だという。

ブルックリン・ブルワリーのビールの販売価格は1本5.17ユーロで、パドワイザーと同じ値段。これはフランス産のクロネンバークビールの約2倍である。ブルックリン・ブルワリーの代表的なビールである「ブルックリン・ラガー」と「ブルックリン・アイス・ト・インディア・ペール・エール」は、ここ数カ月でバリの36店舗のバー、レストラン、専門店で置かれるようになった。

ブルックリン・ブルワリーのビールは、年間生産量が600万バレル以下の独立系ビール醸造者を地ビール醸造者と定義するが、そうした小規模生産のビール醸造者がフランス各地方にも次々と誕生している。元ジャーナリストで、ビール好きが高じてビール専門店を立ち上げたサイモン・シリ1さんは、「飲む量は減っているが、おいしいものは求められている」という。



俳優マシュー・プロデリック NYU拡張計画に反対

ニューヨーク大学(NYU)が、20年の年月と60億ドルの予算をかけて進めている、グリニッジ・ヴィレッジでのキャンパス拡張計画に反対を表明するため、俳優のマシュー・プロデリック氏が2月26日、マンハッタン内の裁判所に姿を現した。

しかし、味覚の変化の兆しも出てきている。フランスでは過去30年間アルコール飲料の消費量が右肩下がりとなっているが、2010年のビール売り上げは前年比1.7%減だったものの、地ビールの売り上げは8.8%も上昇している。

アメリカでは、年間生産量が600万バレル以下の独立系ビール醸造者を地ビール醸造者と定義するが、そうした小規模生産のビール醸造者がフランス各地方にも次々と誕生している。元ジャーナリストで、ビール好きが高じてビール専門店を立ち上げたサイモン・シリ1さんは、「飲む量は減っているが、おいしいものは求められている」という。

ブルックリン・ブルワリーのビールの販売価格は1本5.17ユーロで、パドワイザーと同じ値段。これはフランス産のクロネンバークビールの約2倍である。ブルックリン・ブルワリーの代表的なビールである「ブルックリン・ラガー」と「ブルックリン・アイス・ト・インディア・ペール・エール」は、ここ数カ月でバリの36店舗のバー、レストラン、専門店で置かれるようになった。

ニューヨーク大学(NYU)が、20年の年月と60億ドルの予算をかけて進めている、グリニッジ・ヴィレッジでのキャンパス拡張計画に反対を表明するため、俳優のマシュー・プロデリック氏が2月26日、マンハッタン内の裁判所に姿を現した。

ニューヨーク・ポストによると、NYUはウエスト・サイド・ストリートとハウストン・ストリートとの間のマーサー・ストリート沿いにある公園

4区画(約200万平方フィート)を、グリニッジ・ヴィレッジ・キャンパスに追加する計画を提出し、市議会から昨夏認可を受けている。しかし、反対派がこの動きに歯止めをかけるため、昨年9月に提訴。ドナ・ミルズ裁判官は反対派に対し、3月中旬までに主張を述べた文書を提出するよう命じた。

プロデリック氏は、1986年に高校を舞台としたコメディ映画「フェ

俳優マシュー・プロデリック NYU拡張計画に反対

リスはある朝突然に」に主演し人気を集め、「Sex and the City」で知られる女優で妻のサラ・ジェシカ・パーカーさんと3人の子をもうけたとともに、グリニッジ・ヴィレッジのチャールズ・ストリートに住んでいる。

プロデリック氏はおよそ1000人の住民とともに裁判所に向かい、「ヴィレッジに起こるかも知れないこの変化に、強い関心を持っている。私はワシントン・スクエア育ち

多くの創造の源となつている、個性豊かなヴィレッジの場所を、NYUは次々に奪っている」と訴えた。

02年の映画「キャング・オブ・ニューヨーク」などで知られる脚本家でグリニッジ・ヴィレッジ在住のケネス・ロナガン氏も、高校の同級生であるプロデリック氏とともに裁判所での公聴会に参加した。ロナガン氏は「20年前とは全く変わってしまった。今では大きな醜い建物だらけだ。グリニッジ・ヴィレッジはNYUのものではない」と述べている。

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハガ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セットフリー**

▶**\$50以上で送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. Auto Front

水曜日と金曜日の週2回発行します。

1か月 \$70
6か月 \$390
年間 \$750

◆フリートライアル受け付け中◆

TEL (212) 922-9090

マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 **鎌田真理子** まで御相談下さい。

セルス、レンタル、リスティング、投資用物件
市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付
マンハッタン全域をあつかっています。

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

FrontLine

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

ガラスでの不動産

RE/MAX の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX

ひらみね **平嶺 多美子**

TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりませんか。---

REALTY INTERNATIONAL

NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

のヘンリー・スターン氏は、住民の意見を支持す

る宣誓供述書を出。一方、市の法律局は「反対

派の主張には根拠がない。このプロジェクトは認可

される前に、適切な審査を

通っている」としている。

「ニューヨークからボストンまで片道15ドルとい

う21台のバスの運行停止に合意した。さらにそ

ののち、26日の運行停止を命

じていることとなった。

クイーンズのサッカー競技場 建設案に抗議の声

クイーンズのフラッシュング・メドウズ・コ

ロナ・パークを予定地とする

フラッシング・メドウズ・コ

ロナ・パークのサッカー競技場

建設案に、抗議の声が上

がっている。

ニューヨーク・デイル

1・ニュースによると、

2月1日にコロンビア大

学建築学科で行われた講

義で、建設設計事務所シ

ョップ・アーキテクトの

グレッグ・パスカレリ氏

が新競技場の完成予想図

を披露した。完成予想図

には、塀が一切なく、緑

に囲まれ、その背景には

チャイナタウン・バス 事故多発でも利用客減らず

バスが運行していると同

答した。

政府による運行停止命

令は、ファンワ・バスに

対して初めての問題では

ない。2006年にマサ

チューセツ州で高速道

路の出口でバスが転倒し

た際も、検査を受けてい

る。また今年1月初めに

は、マンハッタン・ブリ

ッジ近くで2人の歩行者

をはね、負傷させてい

る。

運行停止命令の原因

は、マサチューセツ州

公益事業部がファンワ・

ワーキング・スカラーシップ 2013年4月募集

ワーキング・スカラーシップ 受験無料

インターナショナル・パラリーガル 専攻(法律翻訳)で学ぶ

BABEL UNIVERSITY Professional School of Translation



「世界一すごい」戦艦アイオワ 英雄たちと、70歳の誕生日祝う



重厚な装備の戦艦アイオワ

第2次大戦の終わりにフランクリン・D・ルーズベルト大統領を乗せたことで知られ、「大統領のバトルシップ」の愛称をもつアメリカ海軍の戦艦アイオワが、造船から70年を迎えた。これを祝う

先まで狙い撃つことができた16インチの大砲が9本ある。重厚な装備に似合わず、時速40マイルで進むスピードも備えているため「世界一すごい軍艦」と呼ばれた。

1943年に初出港し、第2次大戦では日本軍とも戦火をまみえた。「テヘラン会談」に出席するルーズベルトのほか、ロナルド・レーガンやジョージ・H・W・ブッシュも乗せたため、数ある戦艦の中でも大統領との縁が深い。朝鮮戦争に就役し、イラン・イラク戦争ではタンカーをペルシヤ湾まで護衛した。

市民や退役軍人らがNPOをつくって改修を進め、観光・教育施設に生まれ変わり、昨年7月から一般公開されている。車椅子生活だったルーズベルトが使いやすいように設計されたベッドやトイレ、戦艦には珍しいバスタブ、ノルマンディー上陸作戦の会議をした机などを見る事ができる。また将校たちが過ごしたラウンジには、大型テレビの横に、緊急手術が

てプレゼンテーションの週末となった2月17日、係留先のロサンゼルス港（サンペドロ）で盛大な誕生日パーティーが開かれた。アイオワは全長270メートル、約6万トン、上下左右に動いて24マイルに設計されたベッドやトイレ、戦艦には珍しいバスタブ、ノルマンディー上陸作戦の会議をした机などを見る事ができる。また将校たちが過ごしたラウンジには、大型テレビの横に、緊急手術が

きる台が備わっていて興味深い。アイオワを管理する「パシフィック・バトルシップ・センター」のディレクター、クレイグ・ボストさんは、保全と公開の目的を「アメリカンスピリットを祝い、過去と未来を結ぶためだ」と説明する。



誕生パーティーに集まった人々



演説するルーズベルト大統領のそっくりさん

USS IOWA
■所在地:
250 South Harbor Boulevard,
San Pedro, CA 90731
■公開時間:
10am~5pm
(6~8月は9am開館)
■詳細:
www.pacificbattleship.com



ドナー事件、バーナー使用は正しかった？ 山小屋炎上、警察の対応めくり議論続く

2月上旬、ロサンゼルス市警(LAPD)の元警官クリストファー・ド

ナー容疑者は、LAPDに解雇されたことを恨んで警察内部の腐敗や人

種差別を告発する「マニフェスト」を残し、「汚名を晴らすために」と元同

僚の娘とその恋人を殺害逃亡して、ビッグベア・レイクの山小屋に立てこもり、激しい銃撃戦の末、炎上する山小屋の中で死亡した。2人の警官が殉職し、3人の無関係な市民がLAPDに容

僚の娘とその恋人を殺害逃亡して、ビッグベア・レイクの山小屋に立てこもり、激しい銃撃戦の末、炎上する山小屋の中で死亡した。2人の警官が殉職し、3人の無関係な市民がLAPDに容

FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~

月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
<p>あさ7時~8時</p>	<p>あさ9時~10時</p>	<p>新報道2001</p>

番組案内

FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。

FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とびだせ！」からお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃しません！！

新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！

さらに **FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!**

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分



「つちなーぐち」を後世に残そう 沖繩系の人たちが、ガーデナで

ロサンゼルス近郊ガーデナで比嘉朝義さんが月2回、沖繩の方言「つちなーぐち」を教えるクラスを開いている。ロサンゼルス・タイムズがその取り組みを紹介した。

受講生は高校生から80代まで幅広く、多くは沖繩出身の比嘉さんは、学校でつちなーぐちは、

ユエル・ウォーカー教授（刑事司法学）は、バーナー使用を批判する。容疑者は状況からしてすでに追い詰められており使用を急ぐ必要はなかったと見る。

1・アルバート教授も肯定派だ。「バーナー使用のどこが問題なのか分からない。容疑者はすでに4人も殺していたんだ」

とがなかなかできなかつたそうだ。沖繩ではつちなーぐちをよみがえらせ継承する取り組みが行われており、比嘉さんも遠く離れた南カリフォルニアでその役割を果たしてきた。ロサンゼルス日本語ラジオ局でつちなーぐち番組を主催し、沖繩県人会の会員にも教えている。

この後で、警察無線記録によると警官が「予定通りバーナーを使う」と発言。バーナーとは、焼夷弾並みの非常に強力な催涙ガスを含む手りゅう弾の弾筒のことだ。破裂時に大量の熱を放ち、しばしば火災を引き起こす。「7個配備した」「火事が起きた」という無線のやり取りの数分後に、小屋は火に包まれた。焼け跡から黒焦げの遺体が見つかり、警察は蘭の治療記録からドナー容疑者と断定した。

同郡警察は記者会見で、意図的に火災を起こしたわけではないと説明した。匿名で語った関係者は、バーナー使用はほかの手段がなくなつたために下した決断だという。投降照明も検討されたが、ドナー容疑者が暗視ゴーグルを持っていて可能性を危惧して中止になつた。小屋の壁を壊した後、容疑者の居場所や状態が不明だったことも一因だという。火災が起きる前に容疑者はすでに自殺していたという見方もある。

警察戦術が専門の南カリフォルニア大学(UCLA)のジョーブリ



The New York Times

LAPD史上最大規模の犯人追跡事件となったドナー容疑者の逃亡劇。写真は、カリフォルニア州ユカイバの州道で車両をチェックする警官たち

「生きたまま焼き殺す」手段を選んだのではないかと疑問を抱く市民やジャーナリストも多い。

同郡警察は記者会見で、意図的に火災を起こしたわけではないと説明した。匿名で語った関係者は、バーナー使用はほかの手段がなくなつたために下した決断だという。投降照明も検討されたが、ドナー容疑者が暗視ゴーグルを持っていて可能性を危惧して中止になつた。小屋の壁を壊した後、容疑者の居場所や状態が不明だったことも一因だという。火災が起きる前に容疑者はすでに自殺していたという見方もある。

「刑事司法学」は、バーナー使用を批判する。容疑者は状況からしてすでに追い詰められており使用を急ぐ必要はなかったと見る。

2月17日、ダウンタウンのLAPD本部前で、警察の対応に疑問を持つ人たちが集まってデモを行った。参加者は、ドナー容疑者が犯した殺人は許せないがLAPDの腐敗や差別には共感するとし、容疑者とは似ても似つかない3人の市民(うち1人はトランスで新聞を配達していた女性)が撃たれたことも強く批判した。

カラダに悪いもの、すべてシャットアウト!

ピュアレスト・ワン浄水器

「ピュアレスト・ワン」はココがすごい!



- 鉛の除去率は何と99%
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率(94%)を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。
- 取り付け簡単!
米国製のほとんどの水道に合うようにできています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。
*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。
- 交換時期がすぐ分かる!
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいになっていますので、知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。
*フィルターは1年以内に交換してください。
- 場所をとらない!
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。
- 日本でも使える!
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。

ピュアレスト・ワン浄水器 \$389.00

フィルター *シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個: \$75.00 2個セット: \$139.00 3個セット: \$199.00

お問い合わせ、ご注文は

BARGAIN JAPAN

Tel: (310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

www.fujisan.com



US Remac, Inc. President & CEO 葉 英 緑

1992年関西学院大学商学部卒、(株)ソナ入社、1997年よりNCN米国大学機構にて2000名を超える日本人留学生の就職指導を行う、2004年Pepperdine University経営大学院卒業と同時に、「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、100%求職者志向の人材紹介・派遣会社USリマックを設立。

本コラムのバックナンバーは www.usremac.com (Menu → Newsページ)でご覧ください!

第48回 誰のために「頑張って当たり前前」の基準を上げますか？

誰もが「当たり前前」の基準というものを保持しています。毎日0時〜17時で仕事をし、残業なんかしないというのが当たり前前の人。毎日朝から深夜まで仕事をするのが当たり前前の人。年収5万ドルが当たり前前の人。年収15万ドル以上が当たり前前の人。お寿司は回転寿司が当たり前前の人。高級なお寿司が当たり前前の人。1万ドル以下の中古車が当たり前前の人。高級ヨーロッパ車が当たり前前の人。それぞれ当たり前前の基準はさまざまです。それは、その人がどう自分になりたいかによって、当たり前前の基準が変わってくるからです。

もし「なりたいたい自分」が今よりもよいライフスタイルを望むのであれば、当たり前前の基準を上げる必要があります。それは、投資した回収と同じです。たたくさんの回収を下げたいのであれば、たたくさんの投資をするのは当たり前前で、少しの投資で、多くを回収できる確率は極めて低いので、あくしに当選する人の多くは、当てるまでに多額のお金を投入してきたという例がそれにあたります。労働から収入を得ているサラリーマンの方は、努力と時間が投資で、給与が回収になります。もし、たたくさんの回収(年収)が欲しいのであれば、たたくさんの努力と時間を投資するの

会社設立:2004年2月 事業拠点: Los Angeles(CA)/ Houston(TX)/ Huntsville(AL)/ Chapel Hill(NC) 事業内容:「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお仕事紹介は無料。

US REMAC SEMINAR 「仕事なくなった時の準備していますか？」 「誰にでもなりたいたい自分がある。」一人一人にとっての自己実現はそれぞれです。ただ、「なりたいたい自分になる。」の階段は決まった法則に沿って存在します。先の見えないこの経済不況の中、今という「時」をどうとらえ、何をどのように準備すればいいのか、それに気付いた人が勝ちです。「自分の人生は自分で決めたい」、そんな思いのある方は是非参加してください。伝えたいことは、「成功を勝ち取る為の考え方」と「ビジネスチャンス」。そして、生き方(Life Style)・・・このビジネスセミナーが多くの方にとってのターニングポイントになることを確信しています。

<セミナー開催詳細> 開催日 2012年4月14日(日) 参加費 \$5 第一部 13時〜14時 (12時30分開場) 第二部 14時〜15時半 会場 Los Angeles, CA US Remac, California Head Office 5301 Beethoven Street, Suite 120 Los Angeles, CA 90066 お申し込み Emailにて氏名、電話番号、職業を明記の上、USリマック担当佐々木グレイス(personnel@usremac.com)までお申し込みください。尚、締め切りは4/10(月)までですが、定員になり次第締め切らせて頂きます。

SALE お得情報 くちコミや近所のセール・クーポンなどお得情報もチェック!!

最寄検索 現在所在地からの最寄りのお店や会社をラクラク検索。

アメリカ全土 全米の8万件以上のお店・会社情報を日英バイリンガルで搭載。

キーワード CompassX2 で検索



日系コミュニティ初! すごいアプリ コンパスアプ。

Map & Direction GPS機能付きだからママも迷わないね! Reviews & Photos 写真とクチコミがいっぱい!! 楽しい! Coupon & Deals 近所のスーパーで特大割引セールやってるみたい! ビジネスオーナーの方は、自分のお店を確認してみ下さい!

住所検索・イベント情報・検索履歴・お気に入りの機能を搭載 Call 310-294-5777 for advertising information. Published by Japan Publicity, Inc.

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

PRESENT

興奮の「東京スカパラダイスオーケストラ」NYライブのチケットをプレゼント!

1980年代後半のクラブシーンを席巻し、日本に一大「スカ・ブーム」をもたらした「東京スカパラダイスオーケストラ」(Tokyo Ska Paradise Orchestra、愛称スカパラ)が4月28日(日)、NYで待望のライブを行う。オリジナルアルバム14枚、ライブ2000回を超える実力派。北米ツアーは2004年に初実施、セントラルパークの「SummerStage '05」にも出演。今回はヘルズ・キッチン(6名)にゲスト出演する。スカ・ファンが集結し盛り上がること間違いなし。読者3組(6名)にチケットをプレゼントする。



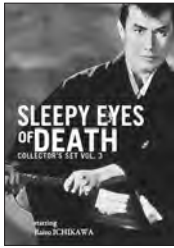
- 応募方法: ①氏名、②住所、③電話番号(常時連絡がつくもの)、④本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「スカパラ応募」として、present@usfl.com までEメールで。締切は4月22日(月)。
- *当選者にはフロントライン編集部から連絡します。チケットの受け取りは当日会場です。写真付きIDを持参すること。
- ライブ日時: 4月28日(日) 開演6pm、閉演8pm
- 会場: Stage 48 (605 W. 48th Street, New York, NY 10036)
- 入場料: 35ドル(18歳以上限定)
- 問い合わせ & 詳細: 212-957-1800、stage48.com



PRESENT

市川雷蔵の傑作「眠狂四郎」DVD3本セットを1名に!

市川雷蔵の晩年の代表シリーズ「眠狂四郎」(英題「Sleepy Eyes of Death」)のDVDセット(全12作の映画を3箱のスリーブボックスセットに収録)。暗い過去、ひねくれた性根、正義漢の本音が入り交じる複雑なアンチヒーローを魅力いっぱいに演じる。お約束の美女の誘惑、必殺・円月殺法など見せ場が満載だ。



- 応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「眠狂四郎応募」として、present@usfl.com までEメールで。締切は4月22日(月)。
- DVDの購入はアニメイゴ(Animeigo.com)で
- 詳細: www.animeigo.com/products/samurai/sleepy-eyes-death

NEWS

開幕間近、MLB大リーグ 4月9日は「ダルビッシュの日」

開幕が迫った大リーグ(MLB)。注目のテキサス・レンジャーズは4月5日に本拠地開幕戦を行う。9日(火)のレイズ戦では先着3万人に大黒柱・ダルビッシュのTシャツが配られる。6月11日(火)のインディアンス戦ではダルビッシュのボールヘッドがもらえる。

- 詳細: texas.rangers.mlb.com

NEWS

いよいよ開幕、ワシントンDC「桜祭り」フィラデルフィアは4月1日から

首都ワシントンDCの春の風物詩「全米桜祭り」(本誌3月5日号で特集)が3月20日(水)開幕する。ポトマック河畔を3000本超の桜が彩る。満開予想は26~30日。祭りは4月14日(日)まで。パレードや花火、クルーズなど。またフィラデルフィア郊外フェアモント・パーク恒例「スバル桜祭り」は4月1日(月)~26日(金)。1000本以上の桜の下で日本を紹介する多彩なイベント。



Courtesy of National Cherry Blossom Festival

© 2012-2013 Subaru Cherry Blossom Festival of Greater Philadelphia

- DC 問い合わせ: 877-44-BLOOM (442-5666)
- DC 詳細: www.nationalcherryblossomfestival.org
- フィラデルフィア詳細: www.subaracherryblossom.org

NEWS

丸秀の専門店ウニクラブ、3月オープン 新鮮な食材を生かした丼メニューが人気

「雲丹酒盗」などウニの商品で有名なメーカー丸秀。トランにある、同社の商品が気軽に買える専門店ウニクラブでは、こだわりの食材を生かしたお好み丼のメニューがスタート。丸秀の工場から直送された珍しい塩水ウニやコラーゲン豊富なナマコ、いくら、マグロなどの中から食材を選んで注文できる。店内で楽しめるほか、持ち帰りも可能だ。また日本へのお土産におすすめの「雲丹酒盗」はウニクラブで発送の注文ができ、オンラインショップでも購入ができる。



- 住所: 2130 W. Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504
- 営業時間: 11:30am~6pm 土日祝休
- 問い合わせ: 310-323-2864 sales@maruhide.us
- 詳細: www.maruhide.us

NEWS

秘境ニモ・ベイで、ニジマス釣り プリティッシュ・コロンビアの春

カナダ西岸プリティッシュ・コロンビア州バンクーバー・アイランドの対岸にある「ニモ・ベイ・ウィルダネス・リゾート」は、ボートからヘリコプターでしかアクセスできない秘境だ。4月15日から大人気ニジマス(steelhead)のシーズンが始まる。春夏は20ポンドに成長しウミマスとも呼ばれる魚。大自然の中、ヘリ・フィッシングで豪快に釣り上げよう。5月31日まで。フォーブス誌が世界のトップ10エコリゾートに選んだ場所。冒険好きにガイド付きオールインクルーシブの釣りパッケージを用意している。白砂のビーチや滝壺も。



Nimmo Bay Wilderness Resort

- Nimmo Bay Wilderness Resort 1-800-837-4354、www.nimmobay.com

NEWS

マンザナー日系人強制収容所 4月27日「巡礼」、ぜひ参加を!

第2次大戦中、人種差別を受けて強制収容所へ送られた日系人たちが「二度と繰り返さないために」と毎年続けている「マンザナー巡礼」(本誌2011年6月5日号で紹介)。今年は4月27日(土) 12pmからカリフォルニア州のマンザナー収容所跡地で開催される。歴史を語り継ぎ、最後は全員で「音頭」を踊る。参加自由、無料。

- 詳細: www.manzanarcommittee.org www.nps.gov/manz

NEWS

福島県浪江町の日本酒を機内サービス 震災で難を逃れた酵母使い、ANA



全日空(ANA)は8月まで国際線のファースト及びビジネスクラスで、東日本大震災で被災した福島県浪江町発祥の日本酒「磐城寿純米」を提供する。津波で全壊した鈴木酒造店が、難を逃れた酵母を使って山形県で醸造を再開した。穏やかな香りをまとった柔らかな洗練された味わい。また4月末まで、宮城県南三陸町の「ANAこころの森」の間伐材を使って製作したバスルやビンパッジなども機内販売する。

CAMPAIGN

ニューオーリンズとシカゴを結ぶ 豪華鉄道の旅、本誌読者に特別割引

アメリカ鉄道文化の最盛期を彩った豪華なブルマン寝台車両が美しく改装され、ニューオーリンズとシカゴを結ぶ「列車の旅」として甦った。3月29日から週2便運行。今ならフロントライン読者に特別割引あり。5月26日までに予約すると片道10%、往復20%オフ。予約時に割引コード「USFL10」「USFL20」を入力。



Courtesy of Pullman Rail Journeys

- Pullman Rail Journeys (www.travelpullman.com)で直接、またはアメリカ拠点の旅行代理店を通じて予約すること
- 問い合わせ: 888-978-5653

NEWS

アメリカ人に「沖縄」をPR 新石垣国際空港もオープン



沖縄がアメリカからの観光客誘致に熱心だ。「Take the Path Less Traveled: Discover Okinawa」をキャッチフレーズに米大手メディアなどに広告をうつ。白砂のビーチと透明な海、長寿の秘訣・沖縄料理、世界遺産など魅力がいっぱい。3月初旬に新石垣国際空港(愛称「南(ばい)ぬ島石垣空港」)もオープン。2月下旬オサンゼルスで開かれた旅行博で大きなブースを出して話題を集めた。

- 詳細: visitokinawa.jp

NEWS

ルックアメリカンツアー 「2013年春から夏の旅」カタログ完成!

ルックアメリカンツアーの最新カタログ「2013年春から夏の旅」が完成。巻頭ページでは夏の旅に大人気の、カナダの大自然ツアーを紹介。オーローラ・イェローナイフコースが新たに登場している。特集ページでは、ルックアメリカンツアー30周年企画として、これまでのツアー参加者300万人の声を集約し、パワースポット、絶景スポット、泊まってみたいホテルを掲載している。60ページを超える充実のコース紹介で、これからの季節にぴったりのツアーが満載だ。デジタル版のカタログは、以下URLから見ることができ。



- 詳細: www.looktour.net
- 問い合わせ: 212-424-0800 look@jtbtn.com

PRESENT

玉川大学「和太鼓と舞踏」NY公演
フロントライン読者3名を無料招待

玉川大学芸術学部の学生による和太鼓と踊りのチームが、コロンビア大学で7度目のNY公演を行う。迫力ある太鼓の響きや、スピード感あふれる踊りにアレンジした日本の民族舞踏は、NY以外の海外でも公演され高い評価を得ている。今年はフィラデルフィアやワシントンの桜祭りパレードにも参加する予定だ。昨年はチケットが完売したNY公演に、フロントライン読者3名を無料で招待。



- 応募方法：①氏名、②電話番号を明記し、件名を「玉川大学応募」として、present@usfl.com までEメールで。締切は3月25日(月)。当選者には編集部から連絡し、チケットは当日会場で引き渡しとなる。
- <公演詳細>
- 日時：3月29日(金) 8pm
- 会場：コロンビア大学ミラー劇場 (2960 Broadway, New York, NY 10027)
- 料金：一般30ドル
- ※子供、学生、シニアは20ドル、前売りは一般20ドル、子供、学生、シニアは10ドル
- 問い合わせ：212-206-1878 info@konyc.us
- ※チケットの予約は 866-889-1895 www.theatermania.com

NEWS

5月開催のボストン春祭り、日本の文化などを紹介するブース出展者募集中

昨年ボストンで初めて開催され、好評だったボストン春祭りが今年も開催される。今回も縁日を彷彿とさせるフードブース34店や、日本文化の紹介やクラフトなどの販売ブース80店が出展予定。また日本文化を紹介するステージパフォーマンスが繰り広げられる。運営は全てボランティアによって行われ、現在、日本に関わるビジネスを紹介する出展者を募集中だ。スポンサーも随時募集している。スポンサーにはイベントでの広告やブースの無料提供などが行われる。もちろんボストン以外からの出展者やスポンサーの参加もできる。



- 日時：5月19日(日) 10am~6pm
- 会場：Boston City Hall Plaza (1 City Hall Square, Boston, MA 02201)
- 詳細：www.japanfestivalboston.org ■問い合わせ：info@japanfestivalboston.org

NEWS

NY日本商工会議所と日本クラブ
サンディ支援金9万5000ドルを寄付



NY日本商工会議所と日本クラブは、昨年、ニューヨークにも大きな被害をもたらしたハリケーン・サンディの支援窓口を設置し募金活動を行ってきた。この募金活動で9万5000ドルが集まり、2月6日、自然災害復興被災者を支援する非営利団体All Hands Volunteersに寄付を行った。同団体は東日本大震災の際に1200人のボランティアを日本に送り出した実績をもつ。今回の支援金はロングアイランド、スタッテン・アイランドの地域復興計画、また同居住区の被災者支援に活用される。

NEWS

東日本復興支援プロジェクト
第2回「Hand in Hand」コンサート

東日本大震災の復興に必要な支援を世界にアピールすると同時に、世界からのさまざまな支援への感謝を込めて行われるHand in Handコンサート。前回と同様、ジャズ・アット・リンカーンセンター内ローズシアターで、被災地の東北3県の高校生とニュージャージー州の大学生が混声合唱団として出演をし、公演を通して文化交流や意見交換をしながら、プロのオペラ歌手や、ニューヨーク・シティ・オペラ・オーケストラ有志による「ザ・フレンズ・オブ・ジャパン・オーケストラ」と夢の共演を行う。総勢200人の大コーラスと「ザ・フレンズ・オブ・ジャパン・オーケストラ」が、東北への鎮魂と復興への誓いを奏でる。入場無料だが、要予約。



- 日時：3月22日(金) 7:30pm 開場 8pm 開演
- 会場：Jazz at Lincoln Center's Frederick P. Rose Hall (10 Columbus Circle, New York, NY 10019)
- 詳細：www.handinhandconcert.com

NEWS

テロからの復興、地域活性の想いを込めた
第12回トライベッカ映画祭開催

9・11中核同時多発テロからの復興を願って、俳優ロバート・デ・ニーらが立ち上げたトライベッカ映画祭。今年で12回目を迎え、ニューヨークで開催される。世界各国内く100作品以上が集まり、年々その規模と知名度がアップしている。単なる映画祭だけでなく、テロからの復興、地域活性化を目的としているのでトライベッカ周辺ではストリートフェアや関連イベントも多数行われる。

- 開催期間：4月17日(水)~28日(日) ■詳細：www.tribecafilm.com/festival

CAMPAIGN

人材紹介会社アクタスコンサルティング
1年100%保証キャンペーン実施

人材紹介会社に手数料を払って雇ったものの、新入社員がすぐに辞めてしまうケースが多い中、アクタスコンサルティングでは、昨年、企業に紹介した人材の1年以上の勤務実績が90%にのぼった。これを記念して「1年間手数料100%返金キャンペーン」を実施する。4月末までの申し込みで、7月までに勤務開始のケースで、採用した人材が1年未満で辞める場合、手数料を100%返金する。ただし、ニューヨーク州、ニュージャージー州、コネティカット州の企業のみ。

- 詳細、問い合わせ：212-575-7840 mariyasu@actus-usa.com

NEWS

現代美術の中心地チェルシーで
日本の縄文系アートを発信



2010年に俳優の浅野忠信やARATA、アーティストの日比野亮彦やクリエイティブディレクター筋内道彦などが参加して行われ、話題となったTシャツアート展「JOMO-T展」など、縄文を題材に数々のイベントを仕掛けるNPO法人jomonism。同法人が、新たな縄文の魅力を実験するイベントを開催中だ。縄文時代は1万年以上もの長い間、大きな争いがなかった平和で創造的な時代だったと言われていた。その縄文時代をモチーフとしたアートを通じて、さまざまな問題を抱える現代社会においてでも平和に暮らしていこうというテーマを発信するのが本イベントの目的。新進気鋭の陶芸作家・金理有や、裏千家茶人・松村宗亮、お笑い芸人ラームズ・片桐仁などの作品が展示され見応え十分だ。

- 日時：3月15日(金)~23日(土) 11am~6pm
- 会場：hprp GALLERY NEW YORK (529 West 20th Street, New York, NY 10011)
- 問い合わせ：moroji@jomonism.org

NEWS

皇室技芸員と人間国宝の秀作を含む
日本の美術工芸展

日本ギャラリーでは、皇室技芸員と人間国宝を含む美術工芸家による作品の展覧会を開催中だ。皇室技芸員とは、明治中期から第二次世界大戦の終戦直後までに宮内庁より任命された国家的名誉を持つ美術工芸家で、日本画や洋画、彫刻、蒔絵などの分野でわずか79人しか任命されていない。同展では明治時代から現代までの、時代と共に推移する優れた技と美が堪能できる。入場無料。



宮川香山 花瓶

- 日時：3月14日(木)~25日(月) 月~金曜/10am~6pm 土曜/10am~5pm 日曜休
- 会場：日本ギャラリー (145 West 57th Street, New York, NY 10019)
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

りんごラーニングセンター、英語での
サマーデーキャンプ参加者募集中

全日制で幼少一貫教育機関としては東海岸で唯一のニューヨーク育英学園。同学園の姉妹校りんごラーニングセンターが4回目となる英語のサマーデーキャンプを実施する。対象者を、日本語を話す小学生に限定し、現地のキャンプに参加する際に感じる英語以外のストレスを軽減、より英語での活動を楽しむことができるように工夫されている。7月1日から始まる3週間のコースや22日から始まる2週間のコースではマンハッタン発着を含むスクールバスの利用も可能。すでに定員間近なコースもあるので、申し込みは早めに。



- 問い合わせ：201-947-4707 ringo.nyikuei@gmail.com
- 詳細：www.japaneseschool.org/ringo_lc/gogakubumon/summer_10.php

NEWS

永住者、長期滞在者向けセミナー
住友不動産が4月13日に開催

住友不動産が、毎回好評の「永住者、長期滞在者向けセミナー」を4月に開催。今回は、アメリカの医療制度や保険制度を知った上で、日本への帰国や日本に拠点を持つことを考える人にぴったりの内容となっている。アクサアアドバイザーズのファイナンシャルコンサルタント畑田真一郎氏が講師となり、メディアケアなどの公的な医療保険制度、介護保険と生命保険について講演する。また住友不動産の林紳太郎氏が、「日本の不動産市場」や、「失敗しない不動産の買い方」「ごこだけのお買い得情報」などの説明をする。

- 日時：4月13日(土) 2~4pm
- 会場：日本クラブ (145 West 57th Street, New York, NY 10019)
- 料金：無料※要予約
- 問い合わせ：condominium@sumitomo-rd-ny.com 212-582-8020

耳よりジョーホ

イベントやセミナーのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は 件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

新学期セール!

化粧品& 利尻昆布シリーズ

- 50ドル以上お買い上げの方 ●
5% OFF
- 100ドル以上お買い上げの方 ●
10% OFF

HABA

additive-free cosmetics | 無添加主義®



- Gローション (180ml) \$48
- フェアレディー (30ml) \$68
- ホワイトニングスクワラン (30ml) \$53



- エンリッチリフト
 モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル
 スーパーモイスチャー (50g) \$52



DHC

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディープ
 クレンジングオイル (200ml) \$26
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50



KOSÉ

- 化粧水 (360ml) \$68
- リカバリー
 エッセンス
 エクセレント (50ml) \$105



お買い上げの方に、もれなく
 インセンスをプレゼント!

利尻昆布シリーズ

デラックスシリーズ



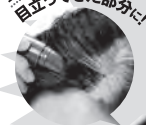
- 利尻頭皮
 クレンジング \$42 (300ml)
- 利尻シャンプー
 デラックス \$38 (300ml)
- 利尻コンディショナー
 デラックス \$38 (300ml)
- (薬用) 利尻ヘア
 エッセンス \$120 (200ml)

レギュラーシリーズ



- こんぶシャンプー \$30 (300ml)
- こんぶコンディショナー \$30 (300ml)
- こんぶクリーム \$36 (50g)
- カラーヘアートニック \$39.80 (150ml)
- カラトリートメント
 ブラック/ダークブラウン/
 ライトブラウン \$38 (200g)

生え際や分け目の
 目立ってきた部分に!



兼
 男
 用
 女

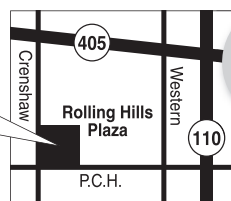
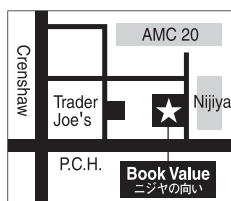
お出かけ前のひとめり!
白髪かくし
 使うたびに染まって、
 目立たなく!



利尻白髪かくし 全3色 内容量/20g
 (ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)

\$38.00

2573 Pacific Coast Hwy.,
 Torrance, CA 90505
 Tel: 310-530-5343
 Fax: 310-530-6356
 ● 営業時間
 月~金 10:30am~7pm
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN
 7DAYS

地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)
 Tel: 310-530-5343

NEWS

津波で漂着、がれきの浮棧橋
オレゴン州立大が展示、防災教育に

東日本大震災による津波で青森県三沢市から流失した巨大な浮棧橋が昨年6月に漂着したオレゴン州ニューポートで、住民に津波の恐ろしさを伝えるため、浮棧橋の一部が展示されることが決まった。震災から2年となる前日の10日に式典を開き、展示を始める。展示場所はオレゴン州立大学のハットフィールド海洋科学センターの見学者施設。施設の責任者マーク・ファーリーさんは「漂着したとき、浮棧橋には多くの外来生物が付着していた。津波や海流の力のほか、環境への影響も学べる良い教材になる」と期待している。漂着した浮棧橋は長さ約20メートル、幅約6メートル、高さ約2メートル。撤去費用の負担や、漂流がれきが海上交通の安全や環境に与える影響をめぐり、強い関心を集めた。展示が決まった当時の市長で、今年1月に退職したマーク・マコネルさんによると、浮棧橋の漂着後に市民から「これから漂流がれきを見つけたらどうすべきか」「ニューポートの津波対策は大丈夫なのか」という問い合わせが殺到した。マコネルさんは関心の高さに驚き、撤去のため切断された浮棧橋のうち3分の1程度を展示し、防災教育に役立てることを思い付いた。「私たちは浮棧橋が漂着して初めて津波の被害を実感し、太平洋の向こうの人々と本当につながったと思う」と話した。同センターの見学者施設は既に震災後、津波が沿岸を襲う様子を模型と水で再現する装置や、漂流がれきを米西海岸まで運ぶ海流の解説など、津波関連の展示を大幅に充実させてきた。昨年12月にはワシントン州の海岸にも同様の浮棧橋が漂着した。日本の環境省は、今年6月までに約3万3千トンの漂流がれきが北米西海岸に到達するとみている。(共同)

- 展示場所: Oregon State University Hatfield Marine Center (2030 SE Marine Science Drive, Newport, OR 97365)
- 入場無料
- 詳細: hmsc.oregonstate.edu

NEWS

グリルドチーズ・サンドの祭典
カロリーたっぷり、4月20日

アメリカ人の大好物「グリルドチーズ・サンドイッチ」の祭典「第11回 Grilled Cheese Invitational」が4月20日(土)11時から6時まで、ロサンゼルスで開かれる。200人以上のシェフや腕自慢の素人、フードトラックが出店し、腕とアイデアを競う。様々なグリルドチーズを食べ歩き、地ビールやライブコンサートも楽しもう。



- 会場: Los Angeles Center Studios (ダウタウン)
- 詳細: grilledcheeseinvitational.com

NEWS

CicLAVia、市中心部からビーチまで
ロサンゼルスが自転車天国になる!

車社会のロサンゼルスで4月21日(日)の一日だけ、市中心部からベニスビーチまで約15マイルが自転車と歩行者に開放される。「CicLAVia」というイベントで、市民に運動と健康増進の機会を与え、日頃出会うことのない人との触れ合いや風景を楽しむのが目的だ。30年前に大気汚染と渋滞に悩むコロンビアの首都ボゴタで発案され、ニューヨーク、シカゴなどで実施されてきた。自転車好きのピャライゴサ市長の後押しもあってロサンゼルスでも盛んになり、人気イベントとして定着。6回目となる今回は10時から3時まで。ダウタウンのエルブエプロからベニスビーチに至る道のりが車両通行禁止となる。途中でメトロの駅を幾つか通過するので参加しやすい。今年はあと2回開催が予定されており、6月23日(日)と10月6日(日)。参加無料。

- 詳細: www.ciclavia.org

NEWS

ロサンゼルス日系弁護士会
無料法律相談、3月30日

日系弁護士会 (Japanese American Bar Association、略称JABA) が3月30日(土)1~3pm、ロサンゼルスのリトル東京サービスセンターで無料法律相談を行う。家庭法、移民法、相続法、消費者の問題、不動産賃借、契約に関する問題などについてボランティア弁護士から、日本語でまたは通訳を通して約15分間の無料相談を受けられる。先着順で予約はできない。

- 会場: Little Tokyo Service Center (231 E. 3rd Street, Los Angeles, CA)
- 問い合わせ: Legal Aid Foundation (323-801-7913)

NEWS

ドジャースがメモラビア配布
ジャッキー・ロビンソン誕生日に

4月15日(月)は、黒人として初めて大リーグ (MLB) でプレーし、人種の壁を破った故ジャッキー・ロビンソンの94回目の誕生日。ロサンゼルス・ドジャースはこれを見て、ロビンソンと、チームメイトだったドン・ニューカム、ロイ・キャンパネラの3人の黒人選手が並んだ像をつくった。対パドレスの試合で先着4万人のファンに無料配布する。3人はドジャースの前身「ブルックリン・ドジャース」でプレーし、オールスターに選ばれているなど大活躍した。



- 試合日程 & チケット購入: dodgers.com/tickets
- 866-DODGERS

NEWS

花に囲まれ、イースター・ブランチ
ハンティントンの庭園で、3月31日

イースター・サンデー (3月31日) は、ロサンゼルス近郊サンマリノの「ハンティントン・ライブラリー」で春の花を愛でながら優雅にブランチを楽しもう。パッフェ・スタイルで、ストロベリーとスピナッチの春サラダ、ジュリンブカクテル、キングクラブ、サーモン、パスタ、ローストビーフ、ワッフルなど。子供用メニューもある。食後は、イースター・パニーと一緒にエッグハント。有名な日本庭園やバラ園も散策して。



© The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens

- The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens (1151 Oxford Road, San Marino, CA 91108)
- ブランチは 11am と 1:30pm.
- 大人 49.99 ドル、12 歳以下 25 ドル、3 歳以下無料。入園料が別途必要。
- 予約 & 詳細: 626-405-2249、www.huntington.org

NEWS

ユリの香りに包まれて、そぞろ歩き
サンディエゴのバルボア公園



Brett Shoaf/Artistic Visuals

咲き誇るユリの花の香りと美しさを楽しみながら、そぞろ歩き。サンディエゴのバルボア公園では春恒例の「Easter Lily Display」が3月29日(金)から4月17日(水)まで開かれる。今年で54回目。天候次第で早めに終了することもあるので注意。

- 会場: Botanical Building (1549 El Prado, San Diego, CA)
- 詳細: www.balboapark.org

NEWS

戦艦アイオワで、イースターを祝おう
誕生日は入場無料、あの有名な像も!

イースター・サンデーを戦艦の上で過ごす、というのも悪くない。ロサンゼルス・サンペドロ港にある「戦艦アイオワ」(本誌36ページでも紹介)は3月31日(日)の10:30amから1pmまでイースター・ブランチを提供し、エッグハントを催す。戦艦の内部も見学できる。要予約。またアイオワは今年70歳の誕生日を迎えたばかり。これを記念して来年2月21日まで、誕生日に来場した人には入場ツアー料を無料にする。誕生日が分かるIDを持参すること。有名な「Unconditional Surrender」の像(写真)もあり、棧橋サイドから無料で眺められる。



- Battleship IOWA (250 S. Harbor Blvd., San Pedro, CA)
- ブランチ料金: 一般 45 ドル、17 歳以下 35 ドル (入場料も含む)
- 詳細 & ブランチ予約: www.pacificbattleship.com

NEWS

カリフォルニア州花「ポピー」が見ごろ
可憐に揺れるオレンジのカーペット

カリフォルニアの州の花であるポピーが3~5月にかけて各地で見ごろを迎える。ロサンゼルス北部ランカスター西側のモハベ砂漠にある「Antelope Valley California Poppy Reserve」は、斜面一体に野生のポピーが咲き、オレンジ色のカーペットを敷き詰めたように見えることで有名。ロサンゼルスからは車で約1時間。8マイルのトレイルがあり、週末には無料のガイドツアーもある。またランカスター市は4月20日(土)と21日(日)に、恒例の「ポピー・フェスティバル」を開催する。雨天決行。コンサートやアート&クラフトショップなど家族で楽しめる内容だ。



Courtesy of California Department of Parks and Recreation

- フェスティバル詳細: www.poppyfestival.com
- リザーブの詳細: www.parks.ca.gov

NEWS

永住者、長期滞在者向けセミナー
住友不動産が4月20日に開催

住友不動産が、毎回好評の「永住者、長期滞在者向けセミナー」を4月に開催。第一部のテーマは2014年から国民皆保険制度が始まるアメリカの医療保険制度。アメリカの医療費、保険の仕組みの実例を学び日本の制度と比較することで、老後の生活の拠点をアメリカにすべきか日本へ帰国するべきかの検討材料を提供。講師は医療保険、メディケア関連の保険を扱うフィロソフィ保険サービスの山口恵和氏。また第二部では住友不動産の林紳太郎氏が、「日本の不動産市場」や、「失敗しない不動産の買い方」「ここだけのお買い得情報」などの説明をする。

- 日時: 4月20日(土) 2~4pm
- 会場: インターコンチネンタル・ロサンゼルス・センチュリーシティ (2151 Avenue of the Stars, Los Angeles, CA 90067)
- 料金: 無料※要予約
- 問い合わせ: condominium@sumitomo-rd-ny.com 212-582-8020

耳よりジョーホ

イベントやイベントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオール	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JAPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLEND A	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTTE (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

教育・語学

文芸・ビジネス

GOLD MEDAL **本はまち** **HON HAMACHI®**
American Masters of Taste
金賞
 ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えてきています。
 鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷薫による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。



はまち本来の美味しさを業界をリード
 他業者のアプローチ
 ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ、本はまちと同じように作っていますよ。
 ・本はまちと同じところから来ていますよ、本はまちと同じ品質ですよ。
 本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちは全く違います。

美味しさが決め手
 ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生簀で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖
 から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウ
 が最高の品質と美味しさを提供できる、一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさ
 にこだわらる・身の締り、鮮度保持が良い 味の比較=食べ終わって喉に残る味を確認してください。
 本はまちは旨みがあります。 他社のはまちは異質な味が残る、鯨臭い、はまちの味があまりない等々

お客様優先
 ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見える消費者には分からないから、?
 ・小さい生簀であまり泳がせない方が早く太らせコストも安いし、どうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?
**私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい
 安心安全なはまちを届けるために真剣に取り組んでいます。**

CG COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

いづみや
 ジャパンタウン
 キノクニヤビルの2階
 関西風お好み焼き、寿司、和食
 洋食などメニューも豊富です。
 気合の合った仲間とゆっくりでき
 料金もリーズナブルなお店です。



1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

一統寿司



中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、
 仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロ
 などの定番の他に、アトランティック産のサケの
 寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩
 焼・照焼がおすすすめだ。夜は食事の後に、近くの
 ジャズバーへ。

Itto Sushi
 2616 North Halsted
 Chicago, IL 60614
773-871-1800

【営業時間】 月～土 12時～14時、17時30分～0時
 <定休日> 日曜日



日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

**ワンワールド
 マーケット**

ミシガンでの日本的快適生活は、
ONE WORLD MARKETから始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375
tel: 248-374-0844
 月～土：9am～8pm 日：10am～8pm

One World MARKET



US Bankcard Services 888.606.6886
 USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

**もっと速く、もっと正確、もっと安全な
 クレジットカード決済サービス**



USバンクカードサービス
 もっとも信頼できるカードプロセッサー
 全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞
 (Arch Award)を獲得

無料

NO-解約費 NO-アカウント設立費 NO-オンライン明細付加費
 迅速入金 24/7日本語サービス チャージバックのアシスタント

*ご利用規約が適用されます。詳細は弊社「US Bankcard Services, Inc.」までお問い合わせください。

幅広い支払ソリューション **その他サービス**



小売/飲食店 通信販売 モバイル E-コマース PCI-DSSサポード チェック保障 ギフトカード 飲食店+サービス

©2018 US Bankcard Services, Inc. All rights reserved. 10 Bankcard Services, Inc. is a registered 9597 EO of Illinois, Inc. Georgia
 and of 2018 Fargo Bank, N.A., Wash DC, CO, Missouri. Terms may require separate approval.

あなたのお腹の調子 いかがですか？

内科消化器科医師もお薦め、全米が注目する
特許取得の乳酸菌 KE-99 LACTO

年齢を重ねることに減っていく善玉菌...それと対照的に増えて行くのが腸内環境を腐敗へと導く悪玉菌。生きのまま腸に届くオールナチュラル、PROBIOHEALTHの乳酸菌KE-99 LACTOの善玉菌で腸内活動を活発にすることによって、悪玉菌を減らし、便秘や軟便を防ぎ、免疫機能の改善へと導きます。



お子様からお年寄りの方まで
KE-99 LACTOで免疫力を改善し
お腹の中から家族みんなで
健康生活！

PROBIOHEALTH

お求めはマルイ全店舗のヘルスコーナー
右記の販売店舗または弊社ホームページ
www.probiohealth.com

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL:310-385-9000
9320 Wilshire Blvd., Suite 280, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL:914-683-6735
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL:212-598-3040
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL:718-268-7220
ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL:317-842-3442
ONE WORLD MARKET (NOW) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL:248-374-0844
Tensuke Market(IL) 3 S Arlington Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL:847-806-1200
Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL:614-451-6002
TSAI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL:734-995-0422

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止まらなくなる
かも知れません。
—買物してサイトへお越しください—

600種類以上の
厳選レックウェア

www.artisansocks.com

「肌研 (ハダラボ)」は ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の
「保湿力」

保湿力重視の方には
極潤シリーズ

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。
角質層の隅々までたっぷり水分供給。

美白もしたい方には
白潤シリーズ

「薬用美白」
「保湿」

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

ご注文、お問い合わせは

webからのご注文は

BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA) fujisan.com

インディアナ、
シカゴの海の幸

Sushi Bar & Seafood

Mon-Sat: 11:30am-2pm
Mon-Thur: 5pm-9pm
Fri & Sat: 5pm-10pm
Sun: 4pm-9pm

Ocean World

Tel: 317.848.8901
1206 West 86th Street
Indianapolis, IN 46260
(Behind Boston Market) 86th & Ditch
www.oceanworldsushi.com

OHANA HEALING INSTITUTE

School of Natural Therapeutics
**世界で通用するアロマ資格を取得
オンラインで受講**

仕事がある方、長期間通する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフェイトが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
※日本のペイパレでも可能になりました。

通常\$3000
\$250
Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
<http://www.ohanahealing-inst.org/>
<http://ameblo.jp/ohana-healing-institute>

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品質デジタル複製DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ!

21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158 HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714) 556-1601
E-mail:support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310) 398-2000

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
**ディープクレンジング
クリーム レモン**
150ml **\$52.00**
クレンジングだけがお肌が変わる！主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
カレンデュラローション
120ml **\$52.00**
炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005
マシュマロスキントニック
120ml **\$52.00**
ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003
**サンフラワー
ティッシュオイル**
120ml **\$68.00**
天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのひまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**

Tel: **310-218-1021 (LA)**

www.fujisan.com

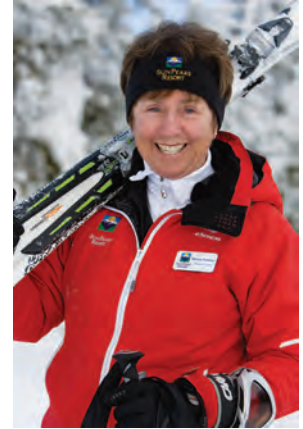


カナダ 伝説のスキーマーと 日本のリフト会社がつくった 理想のリゾートで 春スキーを満喫!



美
びじん
人

文／佐藤美玲 (Text by Mirei Sato)



カナダ国民から「スキーの女王」と呼ばれて愛される、ナンシー・グリーンさん

コースのデザインは、カナダのスキー雑誌で何度も1位に選ばれているほどの美しさ。

2010年バンクーバー冬季オリンピック開会式、聖火の最終ランナーが入場すると会場は大歓声に包まれた。ナンシー・グリーン。プリティッシュ・コンヒアで育ち、カナダ代表としてオリンピックに3度出場。1998年グルノーブル大会、大回転で金メダル。世界選手権13度優勝という大記録は、スキー大國カナダでいまだに破られていない。69年に引退し、同じく名選手でコーチとしても活躍していたアル・レインさんと結婚。二人三脚でスキーを通じた観光振興に力を注いできた。

「20世紀を代表するカナダの女性アスリート」にも選ばれたナンシーさんが、アルさんと一緒に故郷につくり上げたスキー場が「サン・ピークス・リゾート」だ。日本のリフト会社「日本ケーブル」が経営する。

**名物・雪のお化け
評価はウイスラーより上**

カナダ西部で有名なスキー場といえは「ウイスラー」だが、真のスキー好きが選ぶのは「サン・ピークス」。ナンシーさんとアルさんも長年住んでいたウイスラーからここに移ってきてリゾート建設に関わった。

カナダで3番目に大きく、向かい合ってそびえるトッド山とモリツシ一山の両面に計124のコースがある。なたらかな初級向けから長距離クルーザーまで、すべてのコースが

取材協力／トンプソン・オカナガン観光協会、サン・ピークス・リゾート (Special thanks to Thompson Okanagan Tourism Association and Sun Peaks Resort)



香りのある暮らし

- 香りの力でもたらされる清澄感
- 煙りや空気よどみをなくし、それによる癒し
- 木々や植物、果物の香り
- スティック、コーン、スプレー、におい袋、ポップリ
バラエティーあふれる品々はギフトにも最適です



GONESH® INCENSE

Tel: 310-218-1021
www.fujisan.com



Sun Peaks Resort / Adam Stein



サン・ピークス名物の樹氷。地元の人には「雪のお化け」と呼ぶ

東海岸の豪雪地帯に住んでいた時は

かみながら擦縦方法を教わる。率直に言つと、私は寒さが嫌いだ。



それその性格や特徴をつかみながら擦縦方法を教わる。率直に言つと、私は寒さが嫌いだ。

格や怠け者など、犬それぞれその性格や特徴をつかみながら擦縦方法を教わる。率直に言つと、私は寒さが嫌いだ。

1カ所のヒレッジに向かっておりてくる設計で、レベルが違つていっても合流しやすく、安心して滑れる。上級コースも充実。頂上付近では世界選手権が開かれる。時速160キロでピンピン音を出しながら飛び出していくスキーヤーが見物だ。

名物は、軽くてドライなキャンペーン・パウダーの雪と、地元の人が一雪のお化け (snow ghost) と呼ぶ樹氷。加えて、ナンシー&アル夫妻の魅力とリゾート全体に漂つフレンドリーな雰囲気、世界中のスキーヤーを引きつける。

ナンシーさんはサン・ピークスのスキー・ディレクターを務める一方、09年にカナダ上院議員に任命され、首都オタワを行き来する忙しい日々を送る。それでも週末や祝日には戻つて、スキー客と一緒に滑りを楽しむ。(Skating with Nancy) は、無料で誰でも参加できる人気のイベントだ。

私が訪れた月上旬、ナンシーさんは不在だったが、アルさんがリゾートの歴史やナンシーさんとのロマンスを語ってくれた。サン・ピークスの一市長として皆に好かれているアルさん。朝一番で出かけ、昼前までに20本を滑り終えることもあるとか。元気でスキー人生を謳歌している。

Sun Peaks Resort / Matt Crossman



新鮮な空気を吸いながら新雪の上や森の中を歩く「スノーシュー」は、エクササイズとして楽しむ人が増えている

プラネタリウムも真つ青雪の恵み、楽しさを感じて

上質の雪を満喫できるアクティビティも沢山用意されている。エクササイズとして最近注目のスノーシュー (西洋風のかんじぎを履いてトレイルを歩く) なら、どこまでも続く新雪の上をスフスフと沈むことなく、浮いているように快適に進むことができる。

日暮れ前にリフトに乗り、中腹にある山小屋でフオノユ、ティナーを楽しむ、間の中を集団で滑り降りるナイトスキーもおススメだ。初心者やスキーができない人には「スノー・リフト (snow lift)」がある。毛布にくるまってスキー板の上についた椅子に座るだけ。後ろに立ったフ口が代わりに滑って下まで降ろしてくれる。ひっくり返したお椀のように180度に広がる夜空いっぴいの星屑を見上げながら、くるくると滑り降りる。人工のプラネタリウムでは絶対に味わえない魔法の時間だ。

これを知らずにカナダを語るなどと言われるものが3つある。プーティン (チーズとグレービーをかけたフレンチフライ)、ホッケー、そして犬ぞり (dog sled) だ。サン・ピークスで体験できる犬ぞりツアーはスピード感にあふれ、景色も楽しめる。リーダー格や怠け者など、犬それぞれその性格や特徴をつかみながら擦縦方法を教わる。率直に言つと、私は寒さが嫌いだ。

メナード
EMBELLIR
贅沢な使い心地
霊芝の力で美しく

肌の奥深くの一つひとつの細胞がすこやかに生まれ育つように。エンベリエは赤霊芝と黒霊芝二つの霊芝エキス (うるおい成分) が働きかけ、衰えがちな肌をトリートメントして若々しい肌へ導きます。



SPF15
デイクリーム
昼の紫外線からお肌を守りながら潤いを与え続けます。



トナー
古い角質を取り除き、しっとりうるおい、ふっくら弾むハリを与えます。



2008年@COSME
ベストコスメ大賞
アイケア部門第1位

アイクリーム
特に衰えやすい目もとに、リッチなうるおいとハリを与えます。



1. ウォッシング
2. リフレッシュマッサージ
3. リクイド
4. エクストラクト
5. ナイトクリーム

Sun Peaks Resort

Tel: 800-807-3257
Web: www.SunPeaksResort.com



カナダ西部のプリティッシュ・コロンビア、オカナガン・バレーにあるスキー・リゾート。日本ケーブル社が1992年に建設。4000エーカー、リフト17台。1日2回、無料でスキーガイドがコースを案内してくれる。最近プームのノルディック・トレイルも定評があり、昨年11月にセンターができた。女性コーチが教える女性だけの「Ski Sisters」は、ノルディックやスノーシュー、ヨガ、ズンパ、スパを組み合わせた人気のプログラム。

宿泊施設からスキーをはいたまま出かけられる「ski in/ski out」スタイル。良心的な値段でグルメ料理が楽しめるピストロやカフェ、寿司屋がある。さすがカナダ、サーモン料理はどこで食べても美味しい。オカナガン・バレーは「カナダのナバ」と呼ばれるほどのワインの名産地。リゾート内には地元の逸品を扱うワインショップがあり、お土産選びに最適だ。

スキーシーズンは4月上旬で終了するが、サン・ピークスにはゴルフ場やカナダ屈指のマウンテンバイクのトレイルがあり、夏場のパケーション先としても人気が高い。

最寄りの国際空港はケロウナ (Kelowna)。ユナイテッド航空が昨年末からロサンゼルス直行便を飛ばしている。車で約2時間半。送迎シャトルあり (有料)。カムループス (Kamloops) の空港からは車で約30分。バンクーバーからは車で約3時間半。サン・ピークスとケロウナ周辺のスキー場 (前号で紹介したシルバースターを含む)、ウィスラーのスキー場を結ぶシャトルもある。



Sun Peaks Resort / Adam Stein



プリティッシュ・コロンビア
トンプソン・オカナガン地区の観光情報はここで!

Thompson Okanagan Tourism Association (TOTA)
www.totabc.org

「北のナバ」と呼ばれるほど充実したフィナーリーの情報や、春夏の観光の見どころ、イベントなど。旅の計画を立てるのに役立つアイデアが満載。

毎日憂うつで仕方がなかった。子供頃は日本で毎年冬と春は穴かきさすスキー合宿に行っていたが、いつしかスキーもスキー場も避けるようになった。考えてみれば寒さが嫌なのは雪がきき通動が億劫だからで、スキーやスノーシューで遊ぶのはちょっと苦痛ではないし、雪がつくり出す景観は本当に美しい。

今回の取材でカナダやオーストラリアのスキーヤーに沢山会ったが、誰もが日本のスキー場の名前をすらすらと挙げるのに驚いた。「田畑はよかった」「白馬はきれいだよ」「次はニセコに行ってみよう」。アルさんは札幌五輪(72年)の前後に日本でスキーを指導した経験があると言っていて、私と会うなり日本語をしゃべり出した。



カナダに来たらやらなくちゃ! 犬ぞりツアー

地域も多い。砂漠の街トバいて人工の室内スキー場が繁盛しているのを見た。それを思うと、雪国・日本で育ったことは貴重な宝物だ。春スキーのシーズン終了まではまだ時間がある。せっかくならアメリカに住んでいるのだから、日本とはまた違うタイナミックな北米のスキー・リゾートをもっと楽しもうと決意した。

前号(3月5日号)では、最近女性に人気急上昇のノルディック・スキーとその名所「Silver Star Mountain Resort」を紹介しました。バックナンバーは、ウェブサイトを(www.usfi.com)で覗いてください。

脳と体のアンチエイジングサプリメント Brain Support

プレゼントのお知らせ!!



お陰さまで、益々愛用者が増えています。脳をしっかり病気にならない体を維持し、肌も美しくする成分で、皆様健康をサポートします。このたび、コスメ愛用者にもお試しいただきたく、特別プレゼントを企画しました。

Dr. Grace ブランドコスメをご購入の方に Brain Supportをプレゼント!!

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| セットでお買い上げかたに | 単品でお買い上げかたに |
| SetA/SetCをお買い上げの方
Brain Support 1個 | 合計 \$135以上で
Brain Support 1個 |
| SetB/SetDをお買い上げの方
Brain Support 2個 | 合計 \$240以上で
Brain Support 2個 |

【お得なセット価格】

- Set A (1+2+3) \$145 ●Set C (1+2+5) \$139
- Set B (1+2+4) \$243 ●Set D (1+2+3+4+5) \$327

Dr. Grace® ブランドコスメ

ドクター・グレイスの最高成分でしっとり美肌をキープしましょう。

世界中から取り寄せた、安全で天然の最高級成分が肌の基底層へと浸透。シミ、シワ、たるみ、ニキビ、美白への処方が施されています。



クレンジーが
変わりました。
Micro Beads Enzyme Cleanserが
Arnica Facial Washに
なりました。

1
Arnica Facial Wash
Clinical System PH 6.5
お肌をダメージから守り、トラブルを防ぎ、敏感肌や、皮膚科・美容外科での施術あとも安心してお使いになれる優しいボタニカル主流の洗顔料です。きめ細かい泡立ちで、メイクの汚れ、毛穴の汚れを落とし、清潔な美しい素肌を作りず。

\$ 38 (6.8 oz)



好評のSuper Lifting Serumが新しくなりました。実質20%の増量です。

2
スーパーセラム
保湿・リフトを同時に、活性酸素を追い出し、シワ、シミ、タルミ、小顔に同時に働く

\$ 68



3
パイオペプチドクリーム
塗るボトクスといわれるペプチド、ほか、シワに抜群のオリゴペプチド、ワイルドエキスなど、高級成分配合

\$ 65



4
スター オパールダイヤモンド
独自の処方成分54種で、美白、美肌、小顔を実現するオールインワン最高級アンチエイジングクリーム

\$180



5
リカバリークリーム
プロ向けに作られた天然ボタニカル(花びら)成分100%、肌の再生、敏感、ニキビ肌

\$ 58



●Dr. Grace プロフィール
Hisayo Grace Austin (ヒサヨ グレイス オースティン)
慶応義塾大学薬学部(旧長立薬科大学) 卒。慶応義塾大学医学部大学院博士課程薬理学専攻。米国の大学院博士課程修了。医学博士。現在、日本にて予防医療、アンチエイジングの分野で講演、教育、コスメ、サプリメント研究開発、処方、コンサルトづくり30年。日本学会副役員多数、著書多数、テレビ・ラジオ出演。

●ご注文・お問い合わせ
代表: 949-760-0110
日本語: 949-355-3723
E-mail: info@hbaintl.com
www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング
www.hbaintl.com (英語)
●発売元
HBA International, LLC
3334 East Coast Hwy, Suite 336,
Corona Del Mar, CA 92625

●取扱店
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885
Yoshi (Los Angeles) 322-347-8758
3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230
Lien (San Jose) 408-505-5013
e.breeze trading (Torrance CA) 310-938-7798
Sayuri (Simi Valley) 805-624-1511

\$100以上
お買い上げで
送料無料

在外選挙制度

平成25年には、国政選挙が予定されています。投票するには、予め、在外公館で登録申請が必要です。登録申請にはパスポートをお持ちください。

私も投票します
ふるさとが好きだから

外国に住んでいても、日本はふるさと。
笑顔にあふれた国を想い描きながら、
選挙に参加しました。

外務省

詳しくは外務省ホームページで...

在外選挙

で

検索

約110万人の在留邦人のうち、97万人の方が在外選挙をご存じです。在外選挙の有権者は75万人で、その16%に当たる12万人が在外選挙人証をお持ちです。ふるさと日本の将来のため、在外選挙人登録をして投票に参加しましょう。

お問い合わせは 在ロサンゼルス総領事館 (213-617-6700) まで



SHEN YUN 神韻晚會 2013

AN ALL-NEW SHOW
& LIVE ORCHESTRA

PORTLAND, APRIL 2-4

Keller Auditorium

888-974-3698 | ShenYun.com/Portland

NEW YORK, APRIL 20-28

David H. Koch Theater at Lincoln Center

800-818-2393 | ShenYun.com/NYC

"5,000 years of Chinese music
and dance in one night!"

The New York Times

"A mesmerizing performance,
reclaiming the divinely inspired
cultural heritage of China!"

Donna Karan, Creator of DKNY

"An extraordinary experience,
exquisitely beautiful!"

*Cate Blanchett,
Academy Award-winning actress*

"So inspiring!
I may have found some ideas
for the next *Avatar* movie!"

*Robert Stromberg, Academy Award-winning
production designer*

"Elegant, very athletic,
very skilled."

John McColgan, Riverdance producer



日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



ご存知ですか?
AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です



**M-Trendなら
安心の端末補償付き**

海外ローミング料金比較表

	((M T R E N D))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ!
高速インターネット



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークをご利用いただけます。

スマートフォン、タブレット、ノート
パソコンなどのWi-Fi搭載デバイスを
同時に5つまで接続可能です。

((M T R E N D))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

富士山.COMで、DHCの コスメが買える!

人気のDHCシリーズが、ついに富士山.COMに登場!



www.fujisan.com



日本の商品なんでも買える!
富士山.COM!

www.fujisan.com へ今すぐアクセス!

お問合せ 1-877-FUJISAN or 1-510-548-9689

385-4726



香形漁業(利尻)協同組合のみなさん

北海道は利尻島の 香形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の香形漁協と一っしょに作りました。

天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!
天然素材100%
だから
家族みんなで
安心して使えます。



赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶソープとクリームできれいな肌になりました。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



天然利尻昆布100%エキス配合
利尻こんぶシャンプー
1本 \$30 (300ml)

- 【配合成分】
- ・利尻昆布エキス
- ・コラーゲン
- ・キチンナットサン
- ・コム手胚芽油
- ・植物性天然保湿成分

又ルッ 昆布が髪と肌にしゅい!!

日本で毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

日本で
人気爆発!
100万本突破!

昆布が髪と肌 いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスには、髪や肌を元気にするアミノ酸やミネラル成分がたっぷり! 温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしてくれるのです。

驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

「薄かった髪がフサッという感触に! やっぱ昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて
3ヶ月



使用開始時 使用開始3ヶ月経過

養毛を考えたスペシャルコース



ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

日本の工場から手づくりで直送いたします。

「**昆布の力で悩みの
トキにさよなら!**」
Mさん 神奈川県在住
クリームを使ってから長年あったシミが薄くなってきました。パックが使った後の感じがとても良かったので続けてみたいですし、ソープも綿い泡で気持ちよかったです。クリームがなくなったらもう注文します。

「**髪に自信が持てました!**」
Mさん 広島県在住
以前アトピーで髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色にだけでなく肌にもというのが気になって一度使ってみたら、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって...

「**髪に自信が持てました!**」
Mさん 広島県在住
以前アトピーで髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色にだけでなく肌にもというのが気になって一度使ってみたら、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって...

「**髪に自信が持てました!**」
Mさん 広島県在住
以前アトピーで髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色にだけでなく肌にもというのが気になって一度使ってみたら、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって...

「**髪に自信が持てました!**」
Mさん 広島県在住
以前アトピーで髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色にだけでなく肌にもというのが気になって一度使ってみたら、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって...

「**髪に自信が持てました!**」
Mさん 広島県在住
以前アトピーで髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色にだけでなく肌にもというのが気になって一度使ってみたら、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって、髪が落ちて着いたのが気になって...

自然の恵み いっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。 ※サンプルはごさいませんのであらかじめご了承ください。

スキンケア

利尻こんぶローション \$26.00 (180ml)
昆布の保湿成分アミノ酸とヒアルロン酸で潤った肌に

利尻こんぶクリーム \$36.00 (50g)
昆布の保湿力と植物性セラミドの力でプルプル肌を

ヘアケア

利尻こんぶシャンプー \$30.00 (300ml)
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる! 育つ!

利尻こんぶコンディショナー \$30.00 (300ml)
傷んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

利尻こんぶトリートメント \$36.00 (100ml)
髪を育てながら、白髪を自然な小麥色

新商品

利尻こんぶヘアカーダー
トリートメント
\$38.00 (200g)
自宅で簡単に白髪をカラーリング

右記店舗でも好評取扱中!
※店舗によって取扱い商品が異なります。

CA州

【B Value Torrance店】
2573 Pacific Coast Hwy.
Torrance, CA 90505
TEL:310-530-5343

【Japan Video】
8058 Armour St.
San Diego, CA 92111
Tel: 858-717-2875

【Shinbee】
333 S. Alameda St. #210
Los Angeles, CA 90013
TEL:213-598-8405

【Daido White Plains】
522 Mamaroneck Ave.,
White Plains,
NY 10605
TEL:914-683-6735

Nijiya全店
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは
Bargain Japan

月~金:10~17時(西部時間)
Tel: 310-218-1021

FAX (212)922-9119
E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

